

Народные  
песни  
русских  
цыган



Составители  
Е. ДРУЦ  
и А. ГЕССЛЕР

МОСКВА  
„СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР“  
1988

ББК 85.92  
Н 30

Н 5202000000—105 КБ—34—64—87  
082(02)—88

© Издательство «Советский композитор», 1988 г.

## От редактора

Настоящий сборник составлен писателями-этнографами Е. А. Дру-  
цем и А. Н. Гесслером.

Широкому читателю и специалистам-филологам известна подготов-  
ленная ими антология словесного цыганского фольклора «Сказки и пес-  
ни, рожденные в дороге», выпущенная Главной редакцией восточной  
литературы издательства «Наука» в 1985 г. В нее включены, помимо  
сказок, легенды, былички, устные рассказы и предания, а также поэти-  
ческие тексты народных песен.

Многие материалы, вошедшие в книгу, были собраны самими авто-  
рами во время специальных экспедиций по местам проживания той  
представительной этнической группы цыган, которую в науке принято  
называть русскими или северно-русскими цыганами. В приложении к  
антологии помещены нотные расшифровки магнитофонных записей  
двадцати пяти напевов цыганских песен, выполненные музыковедом  
Е. Кустовским.

Предлагаемое издание включает 55 образцов богатейшего цыганско-  
го песенного фольклора. Составители стремились отобрать лучшие,  
наиболее совершенные в художественном отношении примеры и тем са-  
мым показать самую суть, стилевую основу народного музыкально-  
поэтического творчества русских цыган. Поскольку данное издание нот-  
ное, в первую очередь принимались во внимание музыкальные качества  
отбираемого для публикации материала. В то же время учитывались  
и поэтические достоинства песенных текстов. В сборник вошли не толь-  
ко полевые записи составителей, но и примеры исполнительской интер-  
претации произведений цыганского песенного фольклора известными  
мастерами концертной эстрады прошлого и наших дней.

Этнографы и фольклористы неоднократно отмечали тесную и орга-  
ническую зависимость культуры цыган от традиций того народа, среди  
которого они живут.

По современным научным представлениям древней прародиной цы-  
ган была Индия, откуда они пришли в Европу через Афганистан, Пер-  
сию, Турцию. Кульминацию этого миграционного процесса относят к  
X—XI столетиям. На территории России цыгане поселились в ос-  
новном в конце XVII—начале XVIII века, а в южных пределах госу-  
дарства — еще в XV столетии, проникнув сюда из придунайских обла-  
стей. Они образовали особые этнические группы, по культуре отличные  
от русских цыган. Предки последних появились в российских землях  
намного позже, проложив, как считают ученые, путь через Германию и

Польшу. Первые правительственные указы, касающиеся цыган Российской империи, датированы тридцатыми годами XVIII века. В настоящее время ареал проживания русских цыган довольно обширен: это северные и центральные области РСФСР (включая Поволжье), а также Сибирь и Дальний Восток.

Если в странах Западной Европы цыгане издавна подвергались жесточайшим гонениям и репрессиям, то в России отношение к ним в прошлом было сравнительно терпимым.

Цыгане были искусными ремесленниками (кузнецами, лудильщиками) и превосходными знатоками лошадей — в этой области русское население широко прибегало к их практической помощи. Однако, пожалуй, главную роль в общественном признании цыган в России сыграло восхищение их музыкальным, танцевальным, артистическим искусством.

Поклонниками цыганского пения были Пушкин и Толстой, Куприн и Горький.

Родоначальником профессионального исполнительства цыган в России был знаменитый хор, собранный из состава крепостных цыган в 1774 г. графом А. Г. Орловым-Чесменским и руководимый на протяжении многих лет представителями артистической династии Соколовых.

Репертуар цыганских хоров первоначально состоял главным образом из русских народных песен и романсов, к лучшим образцам которых можно причислить произведения Глинки и Даргомыжского, Булахова, Варламова, Гурилева, Дюбюка. Цыгане избегали исполнять с эстрады свои национальные народные песни, а если и позволяли себе это, то воспроизводили фольклорный первоисточник в значительной концертной переработке. И это профессиональное хоровое пение, в свою очередь, оказывало определенное влияние на формирование и развитие бытового пения и музицирования в самых широких демократических слоях русских цыган. Особенно ощутимо воздействие русского романса на цыганскую песенность.

В конце прошлого — начале нашего столетия в связи с общим разложением буржуазной культуры хоровое искусство русских цыган переживает глубокий упадок и тяжелый кризис. Негативные явления в цыганской эстраде усугубились во времена нэпа, когда стала очевидна их ориентация на мелкобуржуазного потребителя.

Поэтому неудивительно, что для деятельности подобных псевдоцыганских коллективов впоследствии, с победой социалистических отношений, не осталось места, и они закономерно исчезли в нашей стране. Резко выступили против «цыганщины» представители РАПМа. Однако нельзя не высказать сожаления по тому поводу, что левацкое РАПМовское отрицание цыганской эстрады выливалось порой в отмежевание от цыганского искусства вообще, в том числе и от таких почвенных, глубинных, демократических явлений, как словесный и музыкальный фольклор. В результате этого пострадали многие высокопрофессиональные цыганские хоры и отдельные виртуозы-исполнители, не получившие общественной и государственной поддержки.

В 1931 г. в Москве был открыт национальный театр «Ромэн», который был призван стать центром цыганской национальной культуры.

В настоящее время существует, как и раньше, множество концертующих коллективов, исполняющих цыганские песни и танцы. Их популярность в нашей стране достаточно велика.

Однако было бы неверно не замечать таких явлений в выступлениях цыганских ансамблей и солистов, как стремление к развлекательности и нарочитому «осовремениванию» стиля исполнения под воздействием шаблонов западной легкой музыки. Создается множество авторских песен, весьма далеких по стилю от народных корней.



Сохранение песенной культуры русских цыган — остро назревшая задача. И помочь в этом, в частности, может издание достоверных фольклорных нотных сборников, содержащих по возможности точные записи цыганского народного пения. Надо отметить, что нотных публикаций подлинного цыганского фольклора было сравнительно немного. Многочисленные сборники, выпущенные в прошлом — начале нынешнего столетия, в большинстве своем содержали популярные примеры из репертуара концертировавших цыганских хоров, специализировавшихся в первую очередь на исполнении русских романсов, а затем, уже в предреволюционные годы, перешедших в основном к исполнению псевдонародных поделок порой весьма дурного вкуса.

Более посчастливилось в отношении научной фиксации поэтическим текстам песен русских цыган. Достаточно сослаться на фундаментальные труды по цыганскому фольклору, содержащие записи народной поэзии, таких крупных ученых — филологов и этнографов, как П. Истомин (Патканов), В. Н. Добровольский, А. П. Баранников<sup>1</sup>. Хочется упомянуть о том, что в 1981 г. составителями настоящего сборника в архиве ленинградского отделения Института востоковедения была обнаружена рукопись книги «Формы и словарь цыганского языка» московского мещанина Михаила Григорьева (р. 1, оп. 9, № 30). Рукопись датирована 1851 годом. В ней содержатся словесные тексты нескольких десятков цыганских народных песен.

Первым популярным изданием, содержащим нотные записи подлинно цыганского песенного фольклора, следует считать небольшой по объему сборник «Полевых цыганских песен», подготовленный Н. Н. Кручинным и вышедший из печати в 1929 г.<sup>2</sup> Второй сборник Н. Н. Кручинина — «Песни московских цыган XIX века» — увидел свет в 1961 г.<sup>3</sup>

Наиболее полно отражает особенности музыкально-поэтического творчества различных этнических групп цыган, проживающих на территории Советского Союза, сборник «Цыганские народные песни и пляски», составленный старейшим работником Московского театра «Ромэн» композитором С. М. Бугачевским. Эта серьезная работа была опубликована издательством «Советский композитор» в 1971 г. под редакцией профессора Е. В. Гиппиуса. С. М. Бугачевский в течение 37 лет, со дня основания театра «Ромэн», руководил его музыкальной частью, что позволило композитору освоить на слух, запомнить и записать разнообразные по характеру цыганские напевы. Несомненным достоинством этого представительного собрания, содержащего 92 нотных образца, является широкий охват жанров цыганской народной песенности: в сборник вошли протяжные (лирические), бытовые и свадебные, плясовые, шуточные песни, а также плачи.

Песенные мелодии представлены в обобщенной форме, лишенной исполнительских деталей. С одной стороны, подобное несколько схематизированное изложение напевов является известным достоинством сборника, поскольку показывает музыкальную основу каждого первоисточника и открывает простор для импровизации при его концертном воспроизведении. Однако исходя из требований современной музыкальной фольклористики желательна более точная, по возможности почти «фотографическая» фиксация конкретного исполнения произведения

<sup>1</sup> Истомин П. (Патканов). Цыганский язык. Грамматика и руководство к практическому изучению разговорной речи современных русских цыган. — М., 1900; Добровольский В. Н. Киселевские цыгане. Вып. 1. Цыганские тексты. — СПб., 1908; Баранников А. П. Цыганы СССР: Краткий историко-этнографический очерк. — М., 1931.

<sup>2</sup> См.: Кручинин Н. (Хлебников). Полевые цыганские песни (Полева гила). — М., 1929.

<sup>3</sup> См.: Песни московских цыган XIX века/Зап. и сост. Н. Кручинина (Хлебникова). Общ. ред. А. Иванова. — М., 1961.

песенного фольклора, позволяющая судить как о мельчайших особенностях его стилистики, так и о характере исполнения, присущем интерпретатору.

Обедняет сборник и ограниченное количество строф в нотном изложении, и отсутствие цифровки (аккордовых функций) инструментального сопровождения в случаях, когда оно по характеру песни явно предполагается.

В последние годы у нас в стране было издано несколько репертуарных сборников цыганских народных песен, составленных, в частности, Н. А. Сличенко, А. Лихатовым<sup>1</sup>. В них напевы даны в достаточно упрощенной форме, рассчитанной на вкусы и музыкальные возможности широкого круга любителей.

Составители настоящего сборника стремились по возможности не повторять примеры, уже известные по предыдущим публикациям. Как уже говорилось выше, из всего многообразия стилей цыганского пения, сложившихся в разных районах мира и в различных республиках Советского Союза, отобраны примеры, которые характеризуют особенности народного исполнительства собственно русских цыган. В поэтических текстах песен отражены их радости и печали, чаяния и заботы, симпатии и пристрастия, приметы жизни и быта.

Во многих песнях поется о красавцах-конях, которыми цыгане издавна восхищались и страстно увлекались (№ 1, 9, 32, 35, 55).

Полны глубокого трагизма песни, рассказывающие об одиночестве, о потере семьи (№ 7).

Обычен в цыганских песнях мотив несчастной семейной жизни. Женщина жалуется на обиды, нанесенные мужем (№ 14).

В некоторых песенных текстах отразились превратности бродячей жизни цыган, содержатся сетования на притеснения властей и охранителей порядка (№ 16).

Однако в борьбе тени и света побеждают темы радостные, оптимистические, связанные с образами воли, цыганской удали (№ 21, 36, 39, 40, 42, 45, 47, 48, 49, 50).

В плясовых песнях пленяет мягкий юмор, порой озорная шутка (№ 41, 46).

Чтобы понять смысл некоторых цыганских песен, нужно хорошо знать обычаи этого самобытного народа. Для примера можно привести содержание песни «Кон авэла», которая может показаться странным набором слов. Между тем речь в песне идет о вполне конкретном цыганском обряде возвращения купца-барышника с конной ярмарки, на которой он удачно поменял свою лошадь на рысака, да к тому же взял в придачу много денег. В этом случае этот купец, подъезжая к дому, из ухарства — такова цыганская традиция — бросает деньги на дорогу, а его жена должна идти за ним следом и эти деньги собирать.

Особо следует прокомментировать принципы выполненного составителями перевода на русский язык цыганских текстов. Переводчики стремились передать стиль первоисточника, сохранить его основное настроение. При этом по возможности воспроизводилась ритмическая схема стиха, повторы же слов, вставные, не несущие смысловой нагрузки слова, междометия, вводные предложения, восклицания, клятвы и другие типично народные приемы обращения с поющим стихом часто опускались.

При желании такой перевод с незначительными изменениями может быть использован для исполнения песен на русском языке. Как это сделать, показано на примерах № 1, 2, 6.

<sup>1</sup> См.: Цыганские народные песни и танцы. В сопровождении семиструнной гитары / Сост. и обраб. нар. мелодий Н. Сличенко. — М., 1983; Цыганские песни. В сопровождении семиструнной гитары / Сост. А. Лихатов. — Л., 1967.

Цыганская орфография приведенных в сборнике песенных текстов выверена одним из наиболее авторитетных специалистов в области цыганской лингвистики — Л. Н. Черенковым.

Песни старого цыганского быта, включенные в сборник, не представляют стилового единства, поскольку имеют неодинаковое происхождение, созданы в разные периоды истории и отражают вкусы разных слоев неоднородного в прошлом по социальному составу цыганского табора.

Вполне допустимо, что не все они родились внутри цыганской общины. В некоторых случаях даже можно установить первоначальное авторство той или иной песни, популярной сегодня в народе. Однако главное, что русские цыгане повсеместно их поют, принимая за свои, родные, кровные.

В сборник вошло два произведения и современного цыганского композитора Виктора Бузылёва. Они имеют в наши дни широкое распространение и самими цыганами воспринимаются как народные. Кроме того, песни Виктора Бузылёва в определенной степени отражают процессы, происходящие в современном цыганском песенном быту.

В сборник включены также некоторые песни, опубликованные в нотном приложении к упомянутой книге «Сказки и песни, рожденные в дороге». Они даются в более развернутом и уточненном (со стороны интонационных деталей, ритмики и метрики) виде.

Публикация в сборнике некоторых широко популярных цыганских песен должна, по замыслу составителей, привлечь к нему внимание широкого круга музыкантов-любителей. Таким образом, данное издание преследует не только строго научные, но и популяризаторские задачи.

С целью расширить возможности практического использования данного сборника в некоторых случаях, помимо основного поэтического текста, даются варианты, известные от других цыганских певцов (записанные на магнитофон или расшифрованные с грампластинок).

Весь помещенный в настоящем издании песенный материал можно разделить по музыкальным свойствам в основном на две большие группы: песни лирические и плясовые. Причем многие из плясовых начинаются неторопливо, в характере лирического высказывания, и лишь постепенно, с убыстрением темпа исполнения, приобретают форму сопровождения к хореографическому движению.

Лирические песни по происхождению и художественной функции можно с достаточным основанием разделить на песни таборной традиции и песни концертной эстрады. Медленные песни табора в свою очередь подразделяются на обрядовые (главным образом свадебные) и собственно лирические, исполняемые в соответствии с настроением.

Одна из главных особенностей таборных песен — исполнение без инструментального сопровождения. Наиболее традиционные из них сравнительно нешироки по диапазону, скромны по форме, привлекают теплотой и искренностью выражения чувства. Некоторые мастера таборного пения богато и разнообразно используют мелизматику (форшлагги, морденты), напевы в их исполнении имеют узорчато-орнаментальную форму изложения.

В качестве обрядовых в ряде случаев цыганами используются русские песни. Например, в Вологодской и Ленинградской областях на цыганских свадьбах поется песня «Пойду-выйду». Она по всем основным музыкальным показателям принадлежит к русской песенной традиции и исполняется самими цыганами в основном на русском языке. Песня со сходным поэтическим содержанием («Чей-то конь из ворот выступает») в селах Курской и Белгородской областей входит в местный свадебный репертуар.

Наиболее традиционные лирические цыганские песни изложены в натуральных диатонических ладах минорного наклонения. Для них ха-



рактарно использование эолийской и дорийской ладовой окраски. Встречаются также своеобразные неоктавные лады с опорой на целотоновые и тритоновые сопряжения звуков («В лесу 'марэ палаточки»). В ряде случаев в напевах используется одноименная, секундовая, терцовая и квартовая переменность, родственная аналогичным ладовым системам в русской песне (см. «Яда сыво», «В лесу 'марэ палаточки», «Луга»).

Мелодии лирических таборных песен сочетают элементы декламационной речитативности с широкой распевностью.

Весьма оригинальны в отношении лада и мелодического рисунка наиболее традиционные лирические песни таборной традиции, такие, как «Дадывэс суббота», «Заханэ ман о комарья», «В лесу 'марэ палаточки». В то же время заметное место в репертуаре таборных певцов занимают песни, родственные позднему русскому и украинскому романсу, а также тюремной лирике. В этих песнях можно найти прямые параллели с русскими песнями подобного рода: например, цыганская «Тэ с дому радость улетела» ассоциируется с русской «Кругом, кругом осиротела». Интонационно цыганская «Нанэ мандэ родо» напоминает украинскую «Реве тай стогне Дніпр широкий». К позднему стилевому пласту принадлежат также песни «Забаловала буря», «Шубенка». Песня «Лохмотья» интонационно и ритмически сходна с тюремной «Бежал бродяга с Сахалина». Ее «шарманочный» трехдольный метр, «жесткие» слова и образы — все сближает ее с русским мещанским романсом и песнями городского «дна».

Для исполнения песен лирического склада характерен свободный темп, что затрудняет определение метра (при отсутствии ритмического фона аккомпанирующего инструмента). Все же при их нотировке и редактировании были предприняты старания для определения метрического ощущения исполнителей и расстановки тактовых черт по объективным музыкально-поэтическим признакам. При этом учитывались естественные ритмические ударения поющего стиха, хотя они и не всегда совпадают с грамматическими (это явление типично для цыганского пения).

Концертный лирический цыганский репертуар также неоднороден по стилевым свойствам. Среди песен данной категории встречаются переработки для эстрады традиционных таборных песен. Большую часть концертной цыганской лирики составляют песни, сложившиеся под воздействием традиций русского романса, однако изложенные в оригинальной, характерно национальной форме. Для них типична опора на традиционную европейскую гармонию подчеркнуто-автентического функционального склада, выявляемую в гитарном аккомпанементе, широта голосового диапазона и большая распевность. От русской песенной стилистики идет также использование как в таборных, так и в концертных песнях приема «огласовки» согласных, когда к согласной добавляется вспомогательная гласная («... да ту на сан(э) ма-н(э)-гэ ве-р(ы)-но ром...» и т. п.), что активизирует ритмику и придает пению особую характерность, своевольность. Широко применяются в пении также междометия и частицы («да ли», «ай», «ох же»), что прямо связано с русской песенной традицией. Напоминает русские песни и введение дополнительных гласных в распев слова («мэ-ла-(я-и)-ло»).

К специфически цыганским национальным особенностям песен лирического характера относятся чрезвычайно сложная мелкая орнаментика, изощренность ритмического рисунка с использованием пунктира, синкоп, триолей и квинтолей, свободный темп.

Большинство цыганских песен-романсов имеет диатоническую ладовую основу. Однако встречаются как в них, так и в плясовых песнях примеры с использованием характерной «цыганской гаммы», включающей в себя увеличенные секунды. По-видимому, здесь проявляются че-

рез цыганские традиции Венгрии—Румынии—Молдавии западные влияния («Хасиям», «Настенька»).

В ряде лирических цыганских песен вслед за сольным запевом следует хоровой припев-подхват. Голоса в нем располагаются в порядке терцовой вторы. Встречаются цыганские лирические песни, от начала и до конца излагающиеся в ансамблевом звучании. В них поражает удивительная синхронность движения голосов в терцию при обилии бисерной орнаментики («Чергэн захачёла»). Они требуют от исполнителя высокого вокального мастерства.

Некоторые примеры цыганской лирики представляют собой переинтонирование и перефразирование поздней городской песни ярмарочно-балаганного происхождения, рассчитанной на невзыскательный вкус русского мещанина. В интерпретации мастеров цыганского вокала они приобретают порой особый оригинальный колорит, привлекают удалью, живостью вокального изложения. Поэтому в сборник вошли отдельные образцы данной жанровой разновидности («Эх, распошел», «Расквитался»).

И, наконец, особую группу среди цыганских лирических песен составляют романсы конца прошлого — начала нынешнего столетия и современные песни, авторы текста, а иногда и напева которых как правило известны.

Все это — и время появления той или иной песни, и социальную среду, в которой она возникла, и ее художественную функцию мы старались учесть при расположении лирических песен в сборнике. Сначала приведены песни табора, затем — концертной эстрады.

Как правило, плясовые песни, и ранние, и поздние, строятся по одной композиционно-агогической схеме: начинаются неторопливо, спокойно, но постепенно темп убыстряется и к концу достигает предела, когда певцы и танцоры доходят порой до неистовства, демонстрируя жгучий темперамент. Здесь также большую роль играет острота и активность ритмического рисунка. Сольные разделы чередуются с хорowymi, что разнообразит фактуру и оживляет исполнение.

Некоторые примеры цыганской плясовой песенности имеют несомненную связь с особенностями русских песен с движением. Например, в напеве песни «Ай, призадумал» нарушение строгой квадратности структуры идет, очевидно, от переинтонирования русской плясовой «Как задумал комарик жениться», в которой движение шагом сменяется приплясыванием на месте.

В большинстве же случаев цыганские плясовые тяготеют к чеканной ясности пропорций, к периодичности элементов формы.

Многие мелодии цыганских песен концертного репертуара имеют достаточно широкий диапазон, достигающий размаха полутора октав в партии солиста. При доминирующей грудной вокальной опоре это помогает естественному динамическому развитию напева: при достижении кульминации голос певца звучит напряженно, звонко, насыщенно.

Вообще в цыганском пении большую роль играют динамические оттенки. В одной песне нередко наблюдаются широкие градации напряжения голоса, контрасты громкости, нарастание и затухание звучности.

Исполнительское мастерство цыганских певцов проявляется также в умении видоизменять, варьировать напев из строфы в строфу, причем обновление наблюдается в структуре, мелодическом рисунке, ритме, метре, гармонизации. Варьирование напева тесно связано с формообразованием: из строфы в строфу наблюдается нарастание экспрессии, движение к общей кульминации всего произведения.

Учитывая этот важный момент, при подготовке песен к изданию было принято решение давать в нотном изложении либо произведение полностью от начала до конца, либо несколько строф (куплетов), в которых выявляются основные принципы варьирования напева.



Особенностью данного издания является также стремление авторов показать индивидуальные особенности исполнительской манеры интерпретатора, будь то певец из народа или известный артист, мастер концертной эстрады. В нотной транскрипции отражены мельчайшие детали конкретного исполнения песни, зафиксированного на магнитофонной ленте либо грампластинке.

Иногда (например, в песне «Пандж чавэ» в исполнении Виктора Бузылёва) своевольность ритмического решения в певческой интерпретации нарушает мелодическую канву напева, однако в подобных случаях в нотном тексте все же фиксируется реальное воспроизведение мелодии в выбранном варианте исполнения. Поэтому при анализе и практическом разучивании песен из данного сборника рекомендуется учитывать это и самостоятельно выявлять основную (исходную) конструкцию музыкальных построений.

Материал сборника отражает разные исполнительские традиции цыганского пения. Это и искусство жителей цыганских поселений в разных областях России (Ленинградская и Новгородская области, Подмосковье, Сибирь), это и импровизации старых мастеров, концертировавших в начале века и в двадцатые—тридцатые годы, это и новейшие формы вокально-инструментального воспроизведения песни современными эстрадными певцами.

У каждого искусного интерпретатора проявляется свой исполнительский почерк, сложившийся под влиянием той исполнительской среды, из которой он происходит. В таборном пении, при всем его своеобразии, в наибольшей степени ощущается близость русскому песенному фольклору, что вполне естественно, в силу постоянного непосредственного влияния культурного окружения. Можно говорить и о восточных реликтах в наиболее традиционных цыганских напевах. В записях довоенных лет проявляется связь со старыми дореволюционными традициями цыганских «хороводов». Современные певцы явно ищут сближения с модными течениями джазовой и рок-музыки, что проявляется в использовании неожиданных красочных, нередко нетерцовых гармоний в гитарном аккомпанементе, в нервном усилении и обострении ритмического пульса, в плакатности вокальных приемов. Это направление ярче всего проявляется в трактовке песни «Пандж чавэ» Виктором Бузылёвым.

В сборнике нашла отражение пестрая картина цыганских песенных школ в их взаимосвязи, развитии, противоборстве и творческих спорах.

Важную роль в исполнении цыганских песен играет инструментальное сопровождение. Обычно это переборы на гитаре с участием скрипки. В старых записях аккомпанирующим инструментом является фортепиано.

В раскрытии формы произведения, в его художественном решении существенное место принадлежит инструментальному вступлению. В ряде примеров наблюдается инструментальное обрамление целого, завершение песни гитарным заключением. Эти неотъемлемые особенности исполнения также отражены в нотациях, причем инструментальное сопровождение всегда дается в реальном звучании.

Гармонизация напевов и инструментальных отрывков показана с помощью цифрованного баса.

К сожалению, невозможно в издании такого рода отразить искусство владения исполнителем аккомпанирующим инструментом, который в руках опытного виртуоза приобретает подчас доминирующее значение в определенных разделах формы (как, например, при исполнении песни «Малярка» С. А. Сорокиным).

С точки зрения гармонической логики большинство цыганских напевов весьма просты. Они строятся обычно на последовании элементар-

ных секвенций. Однако благодаря изысканности узорчатого мелодического рисунка, богато украшающего сухой аккордовый «костяк», напевы наиболее совершенных цыганских песен приобретают яркую музыкальную выразительность.

Большое значение имеет красота тембра певца, эмоциональность, одухотворенность его пения. Захватывающая экспрессия, проникновенная искренность цыганского вокального исполнительства производят неотразимое воздействие на слушателя.

Мастера цыганского пения русской школы обладают искусством широкой кантилены. Переход от звука к звуку происходит плавно, как бы перетекая от одной высотной опоры к другой. При мелодических скачках широко применяется прием *portamento*, отраженный в нотации знаками  $\smile$  и  $\frown$ . Интонационные сбросы голоса в концах музыкальных фраз, родственные аналогичным вокальным приемам в русском песенном фольклоре, а также голосовые подходы к звуку снизу обозначаются теми же знаками. Сродни русским «иханьям» особые всплески голоса в головном фальцетном регистре, применяемые цыганскими певцами. Они подобны по тембру вокальным «флажолетам» (см. в песне «Серьги-кольца» знаки «о» над нотами). Твердая атака звука в ряде случаев приводит к возникновению своеобразных верхних головных призвуков. Подобные детали, за редкими исключениями, не отмечены в нотациях, однако их важно иметь в виду как при исследовании напевов, так и при их концертном воспроизведении. В песнях таборной традиции на выдержанных звуках используется крупное *vibrato* и трели. При исполнении лирических песен концертирующими певцами также важную роль играет вокальное *vibrato*.

Русским влиянием можно объяснить использование словоповторов, вставных слов и частиц, йотирование гласных, «гукание».

Нотации песен выполнены частично редактором сборника (№ 1, 6—8, 14—18, 20, 22—28, 30, 31, 33—35, 41, 42, 44, 48, 49, 52), частично — композитором В. Смирновым (остальные нотные примеры).

Оригиналы нотаций песен, включенных в сборник, хранятся в фондах Комиссии музыковедения и фольклора Союза композиторов РСФСР (инв. № 16523—16568, 16761—16770).

В фонотеке той же Комиссии находятся копии фонограмм, с которых производились транскрипции напевов (№ 159 к, 160 к).

Эти музыкальные первоисточники могут быть использованы в научной и музыкально-практической работе.

В. М. Щуров



Утренние заботы у шатра

Сутра, когда еще темно, женщина уже встала. Она вышла из шатра, где спала, и села на землю. Рядом с ней стоял высокий, темный предмет, который она, вероятно, использовала для приготовления пищи. Она была одета в простую одежду, и ее движения были быстрыми и привычными. Вокруг нее было много вещей, которые она, возможно, использовала в своей повседневной жизни.

Ее работа была связана с приготовлением пищи, и она была очень сосредоточена на своем деле. Она не обращала внимания на окружающую среду, ее мир был ограничен тем, что было перед ней.

В этот момент она была одна, и ее мысли были заняты тем, что она делала. Она была очень трудолюбивой, и ее работа была очень важной для нее. Она была очень осторожна, и она была очень внимательна к деталям.

Она была очень терпеливой, и она была очень настойчивой. Она была очень доброй, и она была очень честной. Она была очень умной, и она была очень сильной.



В разгаре подготовка к свадьбе



Цыганская невеста





Танцует отец невесты





Дети — предмет особой любви



Будущая солистка



Современная Земфира

# 1. Пэ да рэка, пэ да Волга На реке, на Волге

♩=48 *Rubato. Abbandonamente*

*mf* 3

1. Тэ пэ да рэ - ка, пэ да  
1. Ой, на ре - ке, на быст - рой

Во - л(ы)-га, а - й, псир - на  
Во - л(ы)-ге, а - й, ко - ни

ра - с(ы)-ки - рэ (э) г(э)-ра - я, тэ г(э)-ра -  
ба - р(ы)-ски - е о-ни сто - ят, ай, да сто -

-я. Тэ ки - нэс лэн на (ли) ки -  
-ят. Бо - га - ча нет, кто бы ку -

-нэ са, бра - те - ц(ы) (э) мой,  
-пил их, бра - те - ц(ы) (э) мой,

(и) тэ чэ - рэс - э ба - х(ы)-т(ы) на - (э) - нэ. 2. Тэ чэ - и  
(и) нет счаст - лив ца, кто бы их да у - вёл. 2. Ой, чы там

ко - ни у про - го - (ё) - (о)-не,  
ко - ни в пе - ре - го - (ё) - (о)-не,

ай, а - да ры - жай, а - (э) - да  
ай, чей тот ры - жий, чей то - т (ы)

ры - жай ли же - (е)-ре - бец? Лэс - тэ  
ры - жий ли же - (е)-ре - бец? Е - го

гри - (и) - ва, да и во - т(ы), тэ до ко -  
 гри - (и) - ва, да и во - т(ы), ну, до ко -

- ле - (е) - (э) - на по - ра - з(ы) - ви - ва -  
 - ле - (е) - (э) - на, ох, ра - з(ы) - ви - ва -

- ёт - ся ли тэ во - л(ы) - (э) - ной.  
 - ёт - ся ли да во - л(ы) - (э) - ной.

1. Тэ пэ да рэка, пэ да Волга,  
 Ай, псирна раскирэ грая, тэ грая.  
 Тэ кинэс лэн на кинэса, братец мой,  
 Тэ чёрэс - э бахт нанэ.

2. Тэ чьи кони у прогоне,  
 Ай, ада рыжай, ада рыжай ли жеребец?  
 Лэстэ грива, да и вот, тэ до колена  
 Поразвиваётся ли тэ волной.\*1)

1. На реке, на быстрой Волге,  
 Ай, кони барские стоят, ай, стоят.  
 Богача нет, кто б купил их, братец мой,  
 Нет счастливица, кто б их увел.

2. Чьи там кони в перегоне,  
 Ай, чей тот рыжий, чей тот рыжий жеребец?  
 Его грива, да и вот, до колена  
 Развивается волной.

1) Звездочками здесь и далее везде отмечен конец нотации.



## 2. Дадывэс суббота Сегодня суббота

$\text{♩} = 60$  Rubato. Espressivo

*mf*

1. А - й, да - ды - вэс э де - нь суб - бо - (ё) - та,  
1. А - й, нын - че день, (э) де - нь суб - бо - (ё) - та,

а пэ тай - ся, (х)а - й, да ли,  
а зав - тра же, (х)а - й, да ли,

дэ - вла, ку - р(ы) - ко - (ё) - ро. (Э) лэс - тэ  
бо - же. во - с(ы) - крес - ный день. Е - го ру -

га - д(ы), дэ - вла, ай (э) же,  
- баш - ка, бо - же, ай, (э) так

ка - ло, ай, сы ка - ло, (э)  
чер - на, ай, так чер - на о -

мэ - ла - (я - и) - ло. 2. Да  
- на, гря - (я) - з(ы) - на. 2. Да

ту на са - н(э) ма - н(ы) - гэ ве - р(ы) - но ром,  
ты мне не на - дёж - ный, не ве - р(ы) - ный муж,

а ту са - н(ы) бо - р(ы) - зо, ой, да ха(й) -  
а те - пе - рь(ы) же ты мне, ой, да со -

- чи же, ё джю - кэл, ай, у - ма - р(ы) - дя - н(ы) же ту,  
- ба - кой бор - зой стал. Ай, бра - та род - но - го же ты,

1) Далее характерные верхние призвуки в момент атаки звука не будут указаны в нотах.  
с 7824 к

(х)ой, (э) ми - рэ ли тэ пша - лэс,  
 (х)ой, (э) мо - е - го ты у - бил,

(х)ай, да у - ма - р(ы) - дян (и) ми -  
 ай, да бра - та род - но - го, лю -

- рэ п(ы) - ша - ло(й) - рэс. 3.—Тэ на ма - р(ы) - дём мэ т(ы) -  
 - би - мо - го у - бил. 3.—Не у - би - вал я бра - та

- рэ п(ы) - ша - лэс, (х)ай, у - ма - р(ы) - дя лэс,  
 тво - е - го, (х)ай, е - го у - би - ла,

о - й, я - да (хы) буй - но ка - лы  
 о - й, тём - на - я буй - на - я же

рат, (ий) у - ма - р(ы) - дэ  
 ночь, у - би - ли е - го,

лэс, (э) да (х)ой, (э ё) за -  
 ну, (э) да, (х)ой, (э), за - во -

- во - ло - цка ра - я, (х)эй, я - да за -  
 - лоц - ки(е) гос - по - да, (х)эй, да за - во -

- во - ло - ц(ы) - ка ра - я. 4. Да  
 - ло - цки(е) гос - по - (а) - да. 4. Да

ту же с(ы) - хо - ди - нэ, тэ - р(ы) - но - ри, д(ы) - рэ ка -  
 ты же с(ы) - хо - ди, мо - я мо - ло - да же - на, да

би - н(ы)-ки - ца,                      тэ    ту    вы - ты - р(ы) - дэ,  
во ки - бит - ку,                      там    о - ты - щи же ты,

о -            х(ы) же, п(ы)-ша -    лэ - с(ы) - ки - ро  
о -            х(ы), там ты ру -    баш - ку ли    бра -

гад - (и) ё - в(э) са -    ро                      сы, ай,  
- та - а е - го ру -    баш                      ка, ай,

ой                      же, до            рат,                      (х)ай  
ой                      же, в кро -    ви,                      (х)ай,

же, са -    ро                      сы до (ли) рат.    5. Тэ  
вся о -    на,                      ой, в кро - (о) - ви.    5. Как

ра - з(ы)-ве-р(ы)-ну - ла,    по - дык\_х(ы)-тя,    сы-р(ы) г'а - лы -  
ра - з(ы)-ве-р(ы)-ну - ла,    гля - ну - ла я,    е - го я ру -

- я            ёй,    а - х(ы) же, п(ы)-ша - лэ - с(ы) - ки - ро  
- баш - ку.    а - х(ы), сра - зу, друзь - я.    уз - на - ла

гад - (и) ё - в(ы) са -    ро                      сы же,  
я,    ой, е - го ру -    баш                      ка же,

ой                      же, до            рат.                      (Х)ай  
ой                      же, в кро -    ви,                      (Х)ай,

же, чя - ва - лэ,                      (и) ха - (и) - си                      ём!  
друзь - я мо - и,                      (и) про - па - ла                      я!

1. Ай, дадывэс э день суббота,  
А пэ тайся, ай, да ли, дэвла, куркоро.  
Лэстэ гад, дэвла, ай же, кало,  
Ай, сы кало, мэлало.
2. Да ту на сан мангэ верно ром,  
А ту сан борзо, ой, да хачи же, ё джюкэл,  
Ай, умардян же ту, ой, мирэ ли тэ пшалэс,  
Ай, да умардян мирэ пшалорэс.
3. Тэ на мардём мэ трэ пшалэс,  
Ай, умардя лэс, ой, яда буйно калы рат,  
Умардэ лэс, да ой, заволоцка рая,  
Эй, яда заволоцка рая.
4. Да ту же сходи́нэ, тэрнори, дрэ кабинкица,  
Тэ ту вытырдэ, ох же, пшалэскиро гад—  
Ёв саро сы, ай, ой же, до рат,  
Ай же, саро сы до рат.
5. Тэ развернула, подыкхтя,  
Сыр ґалыя ёй, ах же, пшалэскиро гад—  
Ёв саро сы же, ой же, до рат.  
Ай же, чявалэ, ха́сиём!\*

1. Сегодня день, ай, день суббота,  
А завтра будет воскресенье, боже мой.  
Его рубашка, боже, так черна,  
Ай, она черна, грязна.
2. Ты для меня не верный муж<sup>1)</sup>—  
Теперь ты для меня, ой, собака бо́рзая.  
Ай, ты брата моего, ой, убил,  
Ай, ты брата моего убил.
3. —Нет, брата я не убивал,—  
Ай, его убила, ой, буйная черная ночь,  
Заволоцкие<sup>2)</sup> убили, да ой, господа,  
Ай, эти заволоцкие господа.
4. Да ты сходи, молодушка, в ки́битку,  
Ты отыщи, ох же, рубашку брата—  
Вся она, ай, ой, да в крови,  
Ай же, вся она в крови.
5. Как развернула и взглянула,  
Рубашку брата сразу же узнала—  
Вся она, ой, да в крови.  
Ай, ребята, пропала я!

1) В значении «ненадежный».

2) Заволоцкие—живущие за Вологдой.

### 3. Пиро Можайско дром По Можайской дороге

$\text{♩}=56$  Rubato. Espressivo

1. Пи - ро Мо - жай ско д(э) -

- ро - м(ы), ха - чи ли, тэ и - з(ы) - ве - ст(ы) - но,

ай, чё - р(ы) - дэ ли грэ - н(ы) - ца, ма - мо, т(ы) - ра - ды -

- ём, т(э) - ра - ды - ё - м(ы), да,

э - й, да ли чёр - (и) - дэ г(ы) -

- рэ - н(ы) - ца мэ (э)

тра - (ли) - ды - (и) - ём,

2. Тэ мэ тра - да - ва, го - д(ы) - лы, ха - чи,

да - ва: «Тэ от - кры - вай - ка, к(ы) -



-рё - с(ы) - тно, во - ро -

-та ли, (и) во - ро - (ё) -

-та ль, да, а - й, да

ту встре -

- ча й- ка, нэ, (и)

ма - н(ы) ли тэ ка - (я) - на».

1. Пиро Можайско дром, хачи ли, тэ известно,  
Ай, чёрдэ ли грэнца, мамо, традыём, традыём, да,  
Эй, да ли чёрдэ грэнца мэ традыём.
2. Тэ мэ традава, годлы, хачи, дава:  
«Тэ открывай-ка, крёстно, ворота ли, ворота ль, да,  
Ай, да ту встречай-ка, нэ, ман ли, тэ кана».\*
1. Как по Можайской еду я большой дороге,  
Ай, увел коней, домой к себе гоню, ай, гоню, да,  
Эй, да увел коней, домой гоню.
2. Вот прискачу домой и закричу:  
«Ты открывай-ка, крестный, ворота ли, ворота ль, да,  
Ай, да ты встречай-ка меня, нэ, меня!»

# 4. Да ту, мри тэрны хуланы Да ты, моя молодая хозяйка

*♩=56 Posatamente*  
*mf*

1. Да ту, мри тэр - ны ху - ла - ны, (и) по -  
дэ - ка бах - та - ло дэ - сто. (Ай, и)  
ка - й тэ мэ джя - (и) - ва - с(ы), чя - (ли)  
во - (ё) - ро? 2. Тэ кай мэ джя - вас, (э)  
кай ур - ня - вас, сы - р(ы) про - лёт - но  
чи - рик - ло? А - й, (и) дэ - в(э) - ла - (я) -  
- лэ, м(э) - рэ чя - (э) - во - (ё) - рэ! 3. Да  
ту, мри тэр - ны ху - ла - ны, (э) по -  
- дэ - ка ба - х(э) - та - ло (э) дэ - сто.

Ай, (и) ка - й тэ мэ - (э) джя -

- ва - с(ы), чя - (и) - во - (ё) - ро? 4.(Э)

кай да ми - рэ (э) си - ня во - чки,

кай ё го - р(ы)-до сы - (э) - во грай? (И)

ё - в(э) тэ кэ ка - р(ы)-ч(и)-ма при - (и) - пха-(я)н - д(ы)-ло.

1. Да ту, мри тэрны хулары,  
Подэ-ка бахтало дэсто.  
Кай тэ мэ джявас, чяворо?
2. Тэ кай мэ джявас, кай урнявас,  
Сыр пролётно чирикло?  
Ай, дэвлалэ, мрэ чяворэ?<sup>1)</sup>
4. Кай да мирэ синя вочки,  
Кай ё гордо сыво грай?  
Ёв тэ кэ карчма припхандло.\*
5. Ёв кэ карчма припхандло,  
Хулай мато, мато, мато.  
Вот же, вот, нэ, гражданы.
6. Да ту, мро сыво грасторо,  
Нэ, ту вылыджя мро шэро!  
На вылыджяса мро шэро...
7. На вылыджяса мро шэро,  
Нэ, ту хасёса би миро!  
Ай, да нэ, мрэ чяворэ!
8. Д'ангрусты мэ провурнявас,  
Нэ, гав гаджен мэ розмардём!  
Ай, да нэ, мрэ чяворэ!
9. Дэвлэс по помошшь мэ кхардём,  
Нэ, гав гаджен мэ розмардём!  
Вот же, вот, нэ, гражданы!

<sup>1)</sup> Далее исполнительница неоправданно вновь повторила первый куплет, что нашло свое отражение в расшифровке, но в текст он не включен.

1. Да ты, молодушка моя,  
Поддай-ка мой счастливый кнут.  
Куда идти мне, мальчик мой?
2. Куда идти, куда лететь,  
Как птичке перелётной?  
Ай, боже, мои деточки!
4. Да где ж вы, мои сини очи,  
Где мой гордый серый конь?  
Он у корчмы стоит один.
5. Он у корчмы стоит один,  
Весь день гуляет господин.  
Вот же, вот, граждане.
6. А ну-ка, серый, друг ты мой,  
Скорей вези меня домой!  
А коль меня ты не спасешь...
7. А коль меня ты не спасешь,  
Сам ни за грош ты пропадешь!  
Ай, да мои деточки!
8. Готов в колечко проскочить,  
Чтоб всех в деревне проучить!  
Ай, да мои деточки!
9. Помочь я бога попрошу  
И всю деревню сокрушу!  
Вот же, вот, граждане!

## 5. Заханэ ман ё комарья Заело меня комарё

$\text{♩}=60$  Rubato. Espressivo

1. Да за - ха - нэ ма - н(ы) ё ко -

- ма - р(и) - я, ай, да ё си -

- бир - ска (и) ё ма - тя,

а - й, з(ы) - лу - чки - рдэ ё - нэ ми -

с 7824 к



Привес

- рэ ма - (я) - са. Е ба - ри ду -

- ма, а ай, е ба - ри

ду - ма (и) ду - ми - (и)н - дём,

а - й, до ро - бо - т(ы)-ни-ки (э)

мэ ли да гё - ём.

2. Да и па-л(ы)-со мэ стра-ды-

- на - ва, ай, да ко - ко -

- ро мэ (э) на джи - ном,

а ай, ст(ы)-ра-ды - на - ва мэ (и)

Привес

ни па - (я) - л(ы)-со. Е ба - ри ду -



1. Да заханэ ман ё комарья,  
Ай, да ё сибирска ё матя,  
Ай, злучкирдэ ёнэ мирэ маса.

*Привес:* Е бари дума,  
Ай, е бари дума думиндём,  
Ай, до роботники мэ ли да гэём.

2. Да и палсо мэ страдынава,  
Ай, да кокоро мэ на джином,  
Ай, да страдынава мэ ни палсо.

*Привес.\**

1. Комарье меня заело,  
Ай, да сибирская мошка,  
Ай, закусила она меня, бедного.

*Привес:* Долго думал,  
Ай, долго думал, размышлял,  
Ай, почему же я в работники попал.

2. Да и за что же я страдаю,  
Ай, сам не знаю, не пойму,  
Ай, да я страдаю ни за что.

*Привес.*

## 6. Во лесу 'марэ палаточки В лесу наши палаточки



на - с(ы) за - е - (е) - ли ко - (э) - ма - (я) -  
на - с(ы) за - е - (е) - ли ко - (э) - ма - (я) -  
ры, (э) ма - ть мо - я, нас за -  
ры, (э) ма - ть мо - я, нас за -  
е - (е) - ли, за - ку - (ю) -  
е - (е) - ли, за - ку - (ю) -  
са - (я) - ли, а - ай, да нэ,  
са - (я) - ли, а - ай, да ну,  
мать (и) да мо - я, д'а - да  
мать (и) да мо - я, труд - ный  
ны - (и) - не - ш(ы) - но (э) да - ва  
вы - (и) - дал - ся, ох, да э - тот  
бэрш, (э) да (и) да - инь - ко.  
год, (э) да, (и) ма - туш - ка.

1. Да во лесу 'марэ палаточки,  
Ай, нас заели комары,  
Мать моя,  
Нас заели, закутали,  
Ай, да нэ, мать да моя,  
Д'ада нынешно дава бэрш,  
Да даинько.\*

1. Да в лесу наши палаточки.  
Ай, нас заели комары,  
Мать моя,  
Нас заели, закутали,  
Ай, да мать ты моя,  
Трудный выдался этот год,  
Матушка.

# 7. Забаловала буря Разбаловалась буря

$\text{♩} = 68$  *Rubato. Espressivo*

*f*

1. За-ба-ло-ва-ла, за-ба-ло-  
-ва-ла я-да (э) бу-ря, е  
бал (э)-вал, рос-чю-р(ы)-ды-  
-я ё-й ми-ри  
семь (и)-я кой (э)-ку-да.  
 $\text{♩} = 84$   
2. —(Х)ай, нэ-ка, Шу-р(ы)-ка, нэ-ка,  
Шу-р(ы)-ка, ту, мри тэ-р(э)-ны ху-ла (э)-ны,  
 $\text{♩} = 144$   
тэ джя, г'а-лё-о(в), ка-  
-й ми-ри (э) се-м(ы)-я, ей (ы) ка-й



$\text{♩} = 90$

сы. 3. — Ай, на джи - ном мэ, на джи - но - м(ы), кай

мэ се-м(ы)-я тэ ро - (о)-дав,

тэ ка - й мэ ла ли, да кай мэ (э)

ла ли (да) тэ скэ - дав.

1. Забаловала,  
Забаловала яда буря, е балвал,  
Росчюрдыя  
Ёй мири семья кой-куда.
2. — Ай, нэ-ка, Шурка,  
Нэ-ка, Шурка, ту, мри тэрны хуланы,  
Тэ джя, галёв,  
Кай мири семья, ёй кай сы.
3. — Ай, на джином мэ,  
На джином, кай мэ семья тэ родав,  
Тэ кай мэ ла ли,  
Да кай мэ ла ли тэ скэдав.\*
4. Забаловала,  
Забаловала яда буря, е балвал,  
Росчюрдыян  
Ту мири семья кой-куда.
1. Забаловала,  
Забаловала буря, ветер заиграл,  
Поразбросал  
Он всю семью кого куда.
2. — А ну-ка, Шурка,  
Ну-ка, Шурка, ты, хозяйюшка моя,  
Пойди узнай,  
Где мои дети, где семья.
3. — Ай, я не знаю,  
Я не знаю, где теперь семью сыскать,  
Я не сумею,  
Я не смогу ее собрать.
4. Забаловала,  
Забаловала буря, ветер заиграл,  
Поразбросал  
Он всю семью кого куда.

# 8. Яда сыво Этот серый

♩=48 Leno

*tr*

1. Я - да сы - во,

ой, я - да сы - во за - хро - мал,

ай. да ро - мэ - н(э) - гэ, ой, да - (я) злыд -

- нэн - гэ, ой, за - (ли я) - до - л(ы) - жал.

2. Грай на - шэ - ла, ой, грай на -

- шэ - ла, пры - ски мар - ла,

ой, чу - и - нэ - ла,

ой, чу - (ю) - и - нэ - ла ёв

ба - (я) - (а) - ро дром.

с 7824 к

1. Яда сыво,  
Ой, яда сыво захромал,  
Ай, да ромэнгэ,  
Ой, да злыднэнгэ, ой, задолжал.
2. Грай нашэла,  
Ой, грай нашэла, прыски марла,  
Ой, чуинэла,  
Ой, чуинэла ёв баро дром.\*
3. Со ж ту, Маша,  
Ай, со ж ту, Машинькэ, кэрдян,  
Ой, прэ конэстэ,  
Ой, прэ конэстэ ман, ай, чюрдыян?
4. Бэш-ка, Маша,  
Ой, бэш-ка, Маша, палэдыр,  
Ай, рикир вожжи,  
Ой, рикир вожжицы тангэдыр.

1. Конь мой серый,  
Ой, конь мой серый захромал,  
Ай, да цыганам,  
Ой, да злодеям я задолжал.
2. Серый скачет,  
Ой, серый скачет, летят брызги,  
Ой, чует серый,  
Ой, чует серый долгий путь.
3. Что ж ты, Маша,  
Ай, что же ты, Машенька моя,  
Ой, на кого ж ты,  
Ой, на кого бросаешь ты меня?
4. Сядь-ка, Маша,  
Ой, сядь-ка, Маша, позади,  
Ай, крепче вожжи,  
Ой, крепче вожжицы держи.

## 9. Луга

$\text{♩} = 68$  *Risoluta*  
*mf*

1. Ай, лу - га ли, ми - рэ лу - га, эй, раз - зе -

- лё - на - и лу - га, ай, да пир - дал лу - ги (и)

зэ - лэ - (е) - на псир - на а - ма - (и) - рэ ли

тэ гра - я. 2. Ай, да ту по - шу - н(ы), мо - рэ, по -

- шун (и) грэн - ги - ро (и) ло - по - ты - ма,

ай, да г(ы)-рэн-ги-ро (и) ло - по - ты-ма,

чюп - норь-я - ки - ро виз - го - (ё) - ты-ма.

3. Ай, да во - т(ы) лу - га, мо - и лу -

- га, раз - зе - лё - (и)-на-и лу - га,

ай. да пир - дал лу - ги, (и) зэ - лэ - на (и да)

псир - на ран - ги - (и) - рэ ли г(ы)-ра-я.

1. Ай, луга ли, мирэ луга,  
Эй, раззелёнаи луга,  
Ай, да пирдал луги зэлэна  
Псирна амарэ ли тэ грая.

2. Ай, да ту пошун, морэ, пошун  
Грэнгиро лопотыма,  
Ай, да грэнгиро лопотыма—  
Чюпнорьякиро визготыма.

3. Ай, да вот луга, мои луга,  
Раззелёнаи луга,  
Ай, да пирдал луги зэлэна  
Псирна рангирэ ли грая.\*

4. Ай, да тэ кинэс лэн на кинэса,  
Ай, тэ чёрэс—э бах нанэ.  
Трай-люли тэ трай-люли,  
Тэ чёрэс—э бах нанэ.

1. Ай, луга ли, мои луга,  
Эй, раззелёные луга,  
Ай, да ходят кони серые  
По зеленым берегам.

2. Ай, да ты послушай-ка, мой друг,  
Развеселый стук копыт,  
Ай, да развеселый стук копыт—  
Им вдогонку кнут визжит.

3. Ай, да вот луга, мои луга,  
Раззелёные луга,  
Ай, да ходят кони барские  
По зеленым берегам.

4. Ай, да богача нет, кто б купил их,  
Ай, нет счастливец, кто б их взял.  
Трай-люли да трай-люли,  
Нет счастливец, кто б их взял.



## 9а. Вариант текста

1. А-эй, луга, мирэ луга,  
Раззелёные луга,  
Ай, да пирдал луги зэлэна  
Псирна амарэ ли тэ грая.
2. Ай, ту пошун, морэ, пошун  
Грэнгиро лопотыма,  
Ай, да грэнгиро лопотыма—  
Чюпнорьякиро визготыма.
3. Ай, до шалмано мэ загиём,  
Грэс ко столбо припхандём,  
Ай, да грэс ко столбо припхандём,  
До шалмано мэ загиём.
4. Ай, до шалмано мэ загиём,  
Бут бравинта мэ выпиём,  
Ай, да бут бравинта мэ выпиём,  
Шалманцостыр мэ выгиём.
5. Ай, шалманцостыр мэ выгиём,  
Зашатындёмпэ, мэ пэём,  
Ай, да кай луга, мирэ луга,  
Кай яда сыва ё грая.

1. А-эй, луга, мои луга,  
Раззеленые луга,  
Ай, да ходят кони серые  
По зеленым берегам.
2. Ай, ты послушай-ка, мой друг,  
Развеселый стук копыт,  
Ай, да развеселый стук копыт—  
Им вдогонку кнут визжит.
3. Ай, по пути в шалман<sup>1)</sup> зайду,  
Привяжу коня к столбу,  
Ай, привяжу коня к столбу,  
А потом в шалман зайду.
4. А когда в шалман зайду,  
Горести вином залью,  
Ай, да горести вином залью,  
Из шалмана я уйду.
5. Ай, из шалмана я уйду,  
Зашатаюсь, упаду,  
Ай, где ходят кони по лугам,  
По зеленым берегам.

1) Шалман—здесь корчма, трактир.

## 10. Малярка

$\text{♩} = 64$  Dolce  
Гитара

*mf*

3

Agitato  
Голос  
*mf*

1. Гия Ма-ляр - ки - ца, нэ,  
дро-мо-рэ - са, я - да Паш - ко, гы-я ёв  
вэ-шо-рэ - са. Ах, ай, нэ- нэ,  
ай, нэ- нэ, ай, нэ- нэ, ай, нэ- нэ,  
ай, нэ- нэ, нэ- нэ. 2.—Ах, тэ на-шас, тэ на-шас, Ма -  
- ляр - ки - ца! —Тэ ха-сёл, нэ,  
а tempo  
тэ шэ-ро, нэ, Паш-ка-лэ, нэ, нэ, нэ, нэ.

1) Темп постепенно ускоряется, певец переходит к воспроизведению интонируемых возгласов, затем темп снова успокаивается и к концу замедляется.

с 7824 к



Гитара



1. Гия Маляркица, нэ,  
Дроморэса,  
Яда Пашко, гыя ёв  
Вэшорэса.

Припев: Ах, ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ, ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ, нэ-нэ.

2. —Ах, тэ нашас, тэ нашас,  
Маляркица!  
—Тэ хасёл, нэ, тро шэро, нэ,  
Пашкалэ, нэ, нэ, нэ, нэ.\*

Припев.

3. —Тэ нашас, тэ нашас,  
Чяёри,  
Дрэ ада тёмненько  
Ратори!

1. Шла Маляркица,<sup>1)</sup> нэ,  
Дорожкой дальней,  
Лесом Пашка шел за ней  
Печальный.

Припев: Ах, ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ, ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ, нэ-нэ.

2. —Ах, убежим, убежим,  
Маляркица!  
—Погубишь голову свою,  
Пашенька, нэ, нэ, нэ, нэ.

Припев.

3. —Убежим, убежим,  
Милая,  
Ночка темная,  
Дай нам силы!

1) Малярка (Маляркица)—имя девушки.

## 11. Малярка

Вариант

*Гитары*  
♩=60

*Женский дуэт*  
*Dolce*

*Привет*  
*Все*

1. Э Ма-ля - р(ы) - ки - ца гя - я вэ - шэ - са, я - да Па -

- шка-лэ гя - я дро-мэ - са. М -

а

Э Ма-ля - р(ы) - ки - ца гя - я вэ - шэ - са, я - да Па -

с 7824 к



Музыкальная партитура с нотами и русскими текстами. Включены аккорды (Hm, F#7, E, D, A) и темповые обозначения (♩=96, ♩=120, ♩=132).

*Примечание: Все*

— шка-лэ гэ - я дро-мэ - са. М -

а

2.—Тэ на - шас, тэ на - шас, чя - ё - ри,

дрэ 'да тё - м(ы) - нень - ко, нэ, ра - (я) - то -

ри. Ай, дам, та-ра-дам, та-ра-дам, тай,

тай, тай, тай, тай, та - да-ра-дай,

да - ра-дай, та-ра - ра-ра-ра, ды-дай, да. Ай, та - да-ра-да,

с 7824 к



## 1. Э Маляркица

Гэя вэшэса,  
Яда Пашкалэ  
Гэя дромэса.

*Припев:* М-м, а, а.<sup>1)</sup>

2. —Тэ нашас, тэ нашас,  
Чяёри,  
Дрэ 'да тёмненько, нэ,  
Ратори.

*Припев:*

Ай, дам, тарадам, тарадам,  
Тай, тай, тай, тай, тай,  
Тадарадай, дарадай,  
Тарарарара, дыдай, да.

Ай, тадарада, дарада,  
Тай, тай, тай, тай,  
Тай, тай, тарадай, тарадай,  
Таратарара, дадайда.\*

## 1. Шла Маляркица

Да по лесу,  
Следом Пашка шел,  
Он был невесел.

*Припев:* М-м, а, а.

2. —Убежим, убежим,  
Милая,  
Ночка темная, нэ,  
Дай нам силы.

*Припев:*

Ай, дам, тарадам, тарадам,  
Тай, тай, тай, тай, тай,  
Тадарадай, дарадай,  
Тарарарара, дыдай, да.

Ай, тадарада, дарада,  
Тай, тай, тай, тай,  
Тай, тай, тарадай, тарадай,  
Таратарара, дадайда.

1) Первая строфа с припевом повторяется.

## 11а. Вариант текста

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ай, Маляркалэ,<br>Ай, Маляркица.<br>Тэ хасёл тыро шэро,<br>Пашкицэ.   | 1. Ай, Малярочка,<br>Ай, Маляркица.<br>Пропала твоя голова,<br>Пашенька.         |
| 2. —Яв кэ мэ, яв кэ мэ,<br>Малярка.<br>—Тэ сбагас, тэ скхэлэс,<br>Пашка. | 2. —Иди ко мне, иди ко мне,<br>Малярка.<br>—Ты станцуй, песню спой,<br>Пашка.    |
| 3. —А чашка чяицо<br>Мэ на пиём,<br>Ай, чяёрья, чявалэ,<br>Улыджиём.     | 3. —Чашки чая<br>Я не допил,<br>Ай, девчонку, ребята,<br>С собой увёз.           |
| 4. Ушты, ушты,<br>Гожо чай,<br>Подэ лон, маро,<br>Сыкав дром баро.       | 4. Ты вставай, вставай,<br>Красавица,<br>Хлеб-соль мне положи,<br>Дорогу покажи. |

## 12. Куля

$\text{♩} = 60$  *Rubato. Espressivo*  
Гитара

Em Hm H7

Em Hm F#7 G Голос *mf*

1. Ай,

Em F#7 Hm G

да гэ-я Ку-ля, гэ-я Ку-ля (й), ёй

H7 Em

пи-ро бо-(ё)-ро, гэ(й)-я э брус-

F#7 Hm

-ни-ка ли тэ с(ы)-кэ-(ль)- (э)- дэл. 2. Ай,

с 7824 к

да под - гэ - я ли да кэ ёй, по-д(ы)-гэ - я кэ ёй чя -

- во - смо - ля(й) - (я) - ко: - Ти на(й)

джа - са ту пал ман - дэ (тэ) (ль)(ю)

па - (ю) - ло - (й) - (о) - ром? 3. — (Гха)

ай, да тэ джав джа - (я) - ва, тэ ли джав джа - ва ли

мэ па - л(ы) ту - (ю) - тэ, сы - р(ы) на дыкх - тём т(ы) - ро

тэ (ли) ё(м) му - р(ь) - (и) - шы - (и) - пэ.

1. Ай, да гэя Куля,  
Гэя Куля, ёй пиро боро,  
Гэя э брусника ли  
Тэ скэдэл.

2. Ай, да подгэя ли да кэ ёй,  
Подгэя кэ ёй чяво-смоляко:  
— Ти на джяса ту пал мандэ  
Палором?

3. — Ай, да тэ джав джава,  
Тэ ли джав джава ли мэ пал тутэ,  
Сыр на дыкхтём тро  
Тэ ё муршыпэ.\*

1. Ай, да пошла Куля,<sup>1)</sup>  
Пошла Куля да по бору,  
Пошла она бруснику  
Собирать.

2. Ай, да подошел к ней,  
Подошел к ней паренек смоленский:  
— Пойдешь ли ты замуж  
За меня?

3. — Ай, да пойти-то можно,  
Пойти можно, парень,  
Но я знать не знаю,  
Что ты за молодец.

1) Куля (в некоторых вариантах Гуля)—имя девушки.

# 13. Нанэ мандэ родо Нет у меня рода

*♩=48 Rubato*  
*Гитара*

*Am* *H7*

*♩=54 Molto rubato. Espressivo*  
*Голос* *mf* *Em6*

1. Да на - нэ (а) ли

ман - дэ ро - до, мэ мэ - ра - ва, ха - си - ём, да на -

*A* *3* *H7* *Em*

- нэ ж ман - дэ пле - мя, мэ ли да мэ - ём, за - ха - си -

*D7* *G*

- ём, ай, да за - мэ - ём, ай,

*E7* *к* *3* *3* *A*

мэ за - ха - си - ём, а -

*Em* *3* *H7* *C*

- й, да за - мэ - ём, за - ха - си -

*Am* *Em* *H7* *3* *Em* *Гитара*

- ём (ы) мэ, ро - ма - лэ, ни пал - со.

*Am* *Em* *rit.* *3* *H7* *Em* *Голос* *Em* *G* *3*

2. Да ка - рик мэ на джя - ва, да ка -

с 7824 к



-рик мэ на прас - та - ва, дай ми - ри, мэ тут лат-

- ха - ва, ту, ми-ри ла - чи, мэ - ра - ва мэ. Ай,

мэ за - ха - си - ём, ай,

да за - мэ - ём, за - ха - си - ём

эй, ро - ма - лэ, за - мэ - ём.

1. Да нанэ ли мандэ родо,  
 Мэ мэрава, хаsiём,  
 Да нанэ ж мандэ племя,  
 Мэ ли да мэём,  
 Захаsiём,  
 Ай, да замэём,  
 Ай, мэ захаsiём,  
 Ай, да замэём,  
 Захаsiём мэ, ромалэ,  
 Ни палсо.

2. Да карик мэ на джява,  
 Да карик мэ на прастава, дай мири,  
 Мэ тут латхава,  
 Ту, мири лачи,  
 Мэрава мэ.  
 Ай, мэ захаsiём,  
 Ай, да замэём,  
 Захаsiём, эй, ромалэ,  
 Замэём.\*

1. Нет у меня рода,  
Умираю, пропадаю,  
Да нет у меня племени,  
Я погиб,  
Совсем пропал,  
Ай, погиб,  
Ай, я совсем пропал,  
Ай, да погиб,  
Пропал я, цыгане,  
Ни за что.

2. Но куда бы ни пошел я,  
Да куда ни побежал бы,  
Тебя найду я,  
Тебя, хорошая моя,  
Клянусь тебе.  
Ай, совсем пропал я,  
Ай, да погиб,  
Пропал я; эй, цыгане,  
Погиб.

## 14. Мэ дарава Я боюсь

$\text{♩} = 60$  Гитара D Am E7

$\text{♩} = 36$  Espressivo *mf* Голос D 3

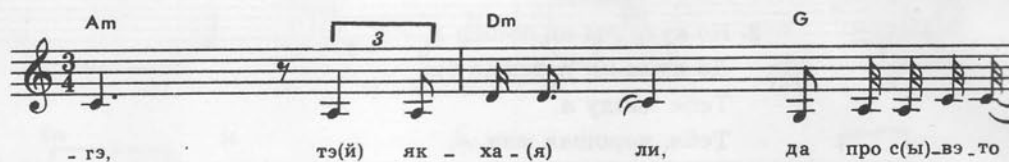
1. Ай, мэ да - ра - ва, ай, мэ ли да -

Am E7

- ра - ва, ай, да ка - на, мэ ли бо -

Am Dm 3 3

- юсь пр'а - да у - ли - ца мэ ли тэ вы-дзя -



ма - н(ы) - гэ ль, (ы)ла - джя - во ли ма - (я) - н(ы) -

гэ, тэ як - ха - (я) ли, да про с(ы) - вэ -

то на дык - хэн.

1. Ай, мэ дарава,  
Ай, мэ ли дарава,  
Ай, да кана, мэ ли боюсь  
Пр' ада улица мэ ли тэ выджав,  
Да ромалэ.

*Припев:* Стыдно ли мангэ ли,  
Ладжяво ли мангэ,  
Тэ якха ли, да про свэто  
На дыкхэн.

2. Ай, на дживава,  
Ай, на дживава  
Лэса, кана, мэ ли дарав.  
Да ёв дриван, кана ли, бокхало,  
Да ромалэ.

*Припев.\**

1. Ай, выйти страшно,  
Ай, выйти страшно,  
Ай, всего на свете я боюсь,  
Да на улице стыдно показаться,  
Цыгане.

*Припев:* Мне так стыдно,  
Горько и стыдно,  
Глаза мои да на свет  
Не глядят.

2. Ай, жизни нету,  
Ай, жизни нету  
С мужем, я его боюсь:  
Да он всегда голодный и злой,  
Цыгане.

*Припев.*

# 15. Братко кирива Братец кум

$\text{♩} = 60$  *Espressivo*

1)  
*mf*

1. Ту же, бра - т(ы) - ко тэ ки -

- ри - ва, ту на по - мэ - к(ы) ту м(э)-ри семь-

- я, э-х(ы), да-до - ро ж ми - ро ли, ка - на.

*f*

Э - х(ы), ка - й тэ ли джяв (и) ман -

*mf*

- гэ (ли), нэ- нэ- нэ- нэ- нэ, кай ка-ло шэ-ро

1) Во время пения исполнителю подпевала дочь (без слов).

с 7824 к



ман-гэ, да - до - ро      же ли, тэ кэ - (и) - рав?

2.Бэ - што мэ бэрш, бэ - што      ль мэ

шта - р(ы)-т(ы)-рин. Ни-ко-н(э) кэ - мэ      ли, а - й, на за - (и) -

-джя - л(а), да - до - ро      ж(и) ми - ро.

А - э - й, ка - й тэ      джя - в(ы) ман-гэ, дэ - вла -

лэ, (и) кай тэ п(ы)-рас - тав, кай ка\_ло шэ -

- ро, да до - ро же, тэ кэ рав?

1. Ту же, братко тэ кирива,  
Ту на помэк ту мри семья,  
Эх, дадоро ж миро ли, кана.  
Эх, кай тэ ли джяв мангэ, нэ-нэ-нэ-нэ-нэ,  
Кай кало шэро мангэ, дадоро же ли,  
Тэ кэрав?
2. Бэшто мэ бэрш, бэшто ль мэ штар-трин.  
Никон кэ мэ ли, ай, на заджял,  
Дадоро ж миро.  
А-эй, кай тэ джяв мангэ, дэвлалэ, кай тэ прастав,  
Кай кало шэро, дадоро же,  
Тэ кэрав?\*
1. Ты же, братец ты мой,  
Ты не оставь мою семью,  
Эх, батюшка ты мой.  
Эх, куда пойти мне, нэ-нэ-нэ-нэ-нэ,  
Где черную голову, батюшка,  
Приклонить?
2. Сижу я год, сижу второй и третий,  
Никто ко мне так, ай, и не зашел,  
Батюшка ты мой.  
А-эй, куда идти мне, боже, куда бежать,  
Где черную голову, батюшка,  
Приклонить?

## 15a. Вариант текста

1. Да ту, пшала-кирива,  
Да на помэк мирья семьяса,  
Нэ ль, да семьяса, нэ.  
Ах, да что поделать,  
Дая, мангэ?  
Что поделать мангэ, боже мой?
  2. Мандэ семья сы бари,  
Мандэ семеро детей,  
Нэ, да детей, нэ ль.  
Ай, да что поделать мангэ,  
Ай, боже мой?
  3. Да ту, пшала пхурыдыр,  
Давай розделимся с тобой.  
Ай, да со тэ кэрав мангэ,  
Со тэ кэрав,  
Со поделать мангэ,  
Ай, да дэвлалэ?
  4. Прэ делёжка мэ авьём,  
Ай, дорэстяпэ мангэ медно ё трушыл.  
Ай, да со поделать мангэ?
- 
1. Да ты, братец-куманёк,  
Ты не оставь мою семью,  
Ай, да семью, нэ.  
Ах, да что же делать,  
Мама, мне?  
Что же делать мне,  
Ай, боже мой?
  2. Велика моя семья,  
Семеро одних детей,  
Нэ, да детей, нэ.  
Ай, да что теперь мне делать,  
Ай, боже мой?
  3. Да ты, старший братец мой,  
Давай разделимся с тобой.  
Ай, да что теперь мне делать,  
Что мне делать,  
Что теперь мне делать,  
Ай, да боже мой?
  4. На дележку я пришел,  
Ай, мне достался только медный крест.  
Ай, да что теперь мне делать?

# 16. Яда форо Москва Этот город Москва

$\text{♩} = 60$  *Rubato*  
*Гитара*

*Сm* *G7*

*tr*

*Сm* *Doloroso, luftuoso*  
*Голос* *Сm*

1. Ай, сыр я - да

*Fm* *G7* *Molto rubato* *Сm*

фо - ро е Моск - ва, сыр ба - ро

*Fm* *G7* *Сm*

рай да кэ мэ, ай,

*Fm* *G7* *Сm*

ба - ро рай да кэ мэ, ро - ма -

*G7*

- лэ, (и) по - д(ы) - гэ -

*Сm* *Сm*

- я. Ёв лы - ла ли,

*Сm* *G7*

ёв лы - ла ми - рэ (и) (да) пу - (ю) - ч(и) -

*Сm* *Сm*

- я. 2. Ай, сыр не ве -

с 7824 к

- эё - т(ы) ма - (я) - н(ы) - гэ, сыр не ве -  
 - эё - т(ы) ма - (я) - н(ы) - гэ, ай,  
 др'а - да жиз - ня дро ми - ри, ро - ма -  
 - лэ, дро не - шьяс - но, дэв - ла - (я) -  
 - лэ. 3. Ай, сыр про - би -  
 - ра - л(ы)-ся ли ёв, сыр про - би -  
 - рал - ся ли ёв, ай,  
 сыр кэ пэс - крэ мел - ка, дэв - ла - (я) - лэ, ро - ма -  
 - лэ ли, чя - во - (ё - о) - рэ.



1. Ай, сыр яда форо е Москва,  
Сыр баро рай да кэ мз,  
Ай, баро рай да кэ мз,  
Ромалэ, подгэя.  
Ёв лыла ли,  
Ёв лыла мирэ пучья.
2. Ай, сыр не везёт мангэ,  
Сыр не везёт мангэ,  
Ай, др' ада жизнья дро мири,  
Ромалэ,  
Дро нешшысно, дэвлалэ.
3. Ай, сыр пробирался ли ёв,  
Сыр пробирался ли ёв,  
Ай, сыр кэ пэскрэ мелка, дэвлалэ,  
Ромалэ ли,  
Чяворэ.\*

1. Ай, как в этом городе Москве,  
Как в этом городе ко мне,  
Ай, в этом городе ко мне  
Придрались ни за что.  
У меня же  
Документов не нашлось.
2. Ай, как не везет мне,  
Как не везет мне,  
Ай, в этой жизни не везет,  
Цыгане,  
Да в несчастной, боже мой.
3. Ай, как пробирался цыган,  
Как пробирался цыган,  
Ай, да к своим малым деткам, боже мой,  
Цыган  
Хотел прийти.

## 17. Сыр не везет Как не везет

$\text{♩} = 56$  Lamentoso

Gm D<sup>7</sup> Gm

1. А, сыр не ве - зёт ма -(я) н - гэ,

*mf*

В 3 V F7

сыр не ве - зёт ма - (я)н -

В Cm V В Gm

- гз, ай, дрэ а - да бэр-шо -

D7 V Gm V 3

- ро, дрэ пха - (я) - ро, дрэ 'да

Cm D7 3 Gm

семь - я, а, дрэ ба - (я) - ри.

Gm D7 5

2. А, сыр я - да фо-ро е ба - (я) -

Gm B V

- ро, сыр ба - ро рай, кэ

F7 B Cm

мэ ё - в(ы) джял, ай, ба -

B Gm D7

- ро рай кэ мэ под - ги -

Gm Cm V

- я, ёв лы - ла ман -

D7 Gm

- дыр пу - (ю) - чья,

Gm D<sup>7</sup>

3. А, сыр не ве - зёт ма -(я)н -

Gm B V

- гэ, сыр не - ве - зёт ма -

F<sup>7</sup> B Cm

-(я)н - гэ, ай, дрэ а -

B Gm D<sup>7</sup> Gm V

- да бэр-шо - ро, дрэ пха - (я) - ро, дрэ 'да

Cm D<sup>7</sup> V Gm

семь - я, а, дрэ ба - (я) - ри.

1. А, сыр не везёт мангэ,  
Сыр не везёт мангэ,  
Ай, дрэ ада бэршоро, дрэ пхаро,  
Дрэ 'да семья, а, дрэ бари.
2. А, сыр яда форо е баро,  
Сыр баро рай, кэ мэ ёв джял,  
Ай, баро рай кэ мэ подгия,  
Ёв лыла мандыр пучья.
3. А, сыр не везёт мангэ,  
Сыр не везёт мангэ,  
Ай, дрэ ада бэршоро, дрэ пхаро,  
Дрэ 'да семья, а, дрэ бари.\*

1. А, как не везет мне,  
Как не везет мне,  
Ай, в этот трудный год не везет,  
Не везет семье большой.
2. Ай, как в этом городе большом,  
Как в этом городе ко мне,  
Ай, придрались, что у меня  
Документов не нашлось.
3. А, как не везет мне,  
Как не везет мне,  
Ай, в этот трудный год не везет,  
Не везет семье большой.

## 18. Заборо Забор

$\text{♩} = 52$  Гитара

Am D 3 Am 3 E7 3 Am

*Parlando rubato. Espressivo*

Голос *tr* Am

1. О за - бо - ро ли рос - кэ -

Am 3 Am 3 Am<sup>6</sup> 3

- да - ва да и я - ва - ва, дэ - вла - лё, кэ

Am V E Am A 3 D 3

ту ль, мэ - рав. Мэ зго-д(э) - ла - ва,



нэ: «Ха - сё - ва - ва, нэ, ми - ри го - жа -

- я. Ай, мэ (и) мэ - ра - ва, нэ,

ха - си - ём!»

2. Ай, раз - го - ва - ри - вать на ла - ва, вот - (ы),

вот - (ы), вот - (ы), вот (ы), вот, а ух - ты -

- лав мэ ла па - ло ба - ла ли, ро - ма - лэ.

Мэ зго-д(э) - ла - ва, нэ: «Тро - га - й, т(ы)-ро - гай, нэ,

ми - ри го - жа - я. Ай,

мэ ли (и) мэ - ра - ва, нэ,

ха - си - ём!»

## 1. О заборо ли роскэдава

Да и явава, дэвлалэ, кэ ту ль,

Мэрав.

Мэ згодлава, нэ:

«Хасёвава, нэ, мири гожая.

Ай, мэ мэрава, нэ,

Хасиём!»

## 2. Ай, разговаривать на лава, вот, вот, вот, вот, вот,

А ухтылав

Мэ ла пало бала ли,

Ромалэ.

Мэ згодлава, нэ:

«Трогай, трогай, нэ, мири гожая.

Ай, мэ ли мэрава, нэ,

Хасиём!»\*

## 1. Я заборы раскидаю,

Но приду к тебе, красавица,

Клянусь.

Закричу я:

«Пропадаю, моя милая,

Ай, пропадаю,

Гибну я!»

## 2. Ай, разговаривать не стану, вот, вот, вот, вот, вот,

А ухвачу

За волосы ее,

Цыгане.

Закричу я, нэ:

«Трогай, трогай, моя милая,

Ай, пропадаю, нэ-нэ,

Гибну я!»

## 18 а. Вариант текста

1. О заборо ли роскэдава  
Тэ паш 'да раскри, мамо, филатин,  
Мэ к' ада,  
К' ада штала, нэ, пробираюсь мэ;  
Родная,  
Одой дуй гняда, нэ,  
Припхандлэ.
2. Др' ада штала, ах, мамо, запрастава,  
Тэ отпхандава, мамо, гнядонэн.  
Тэ гнядонэс  
Мэ пашыл пхандава, нэ,  
Глупая,  
Ай, сывонэс, кана, мэ,  
Нэ, мэктём.
3. Мэ згодлава: «Трогай, трогай,  
Ай, трогай, трогай, серый, поскорей,  
Нэ, ту,  
Ту лыджя, нэ, ман тэрняса,  
Глупая,  
Палал прастана, нэ,  
О рая!»

1. Я заборы раскидаю  
Возле барского поместья, матушка,  
Чтоб к конюшне,  
Чтоб к конюшне подобраться,  
Родная,  
Там парочка гнедых, нэ,  
Привязана.
2. В ту конюшню, ах, мама, заберусь я  
И отвязу ту парочку гнедых.  
Тех гнедых  
Привязу к телеге, нэ,  
Глупая,  
Ай, ну а серых,  
Нэ, отпущу.
3. Закричу я: «Трогай, трогай,  
Ай, трогай, трогай, серый, поскорей,  
Ну ты,  
Вези парня молодого,  
Глупая,  
Погоню чую, нэ,  
За спиной!»

# 19. Тэ с дому радость улетела Из дома радость улетела

♩=56 *Rubato. Espressivo*

1. Тэ с(ы) до - му ра - дость

тэ я - мэ - н(ы)-дыр у - ле - те - ла,

ё - й ни во - ро - ти - (и)т -

- ся ли ёй (э) на - (и) - зад.

А - й, мэ ли на джи -

- но - м(ы), да эй (а) ли да,

со тэ кэ - (э) - ра - в(ы) мэ,

мэ на джи - но - м(ы), да ка - (э)

- ри - к(э) тэ (э) джя - в(ы) да мэ,

а - й, ма - му - ш(ы) - ко.

2. Тэ джя\_на з(ы) - во - ны, да - инь - ко ли, ё ба-рэ

го - д(ы)-лы. Ха - чи, чя - вэ -

- с(ы) да по - (и) - кэ - (э) - ды - (и) -

- нэ. Ай, мэ на джи -

- но - м(ы). да нэ, ай ли, да

со тэ (э) кэ - (э) - рав, ма-т(и) мо-я,

мэ на джи - но - м(ы) да ка - (э) -

- ри - к(э) тэ (э) (и) джя - в(ы), да,

а й, ма - ти мо - (ы) - я.



1. Тэ с дому радость тэ ямэндэр улетела,  
 Ёй ни воротится ли ёй назад.  
 Ай, мэ ли на джином, да эй ли да, со тэ кэрав мэ,  
 Мэ на джином, да карик тэ джяв да мэ,  
 Ай, мамушко.
2. Тэ джяна звоны, даинько ли, ё барэ годлы.  
 Хачи, чявэс да покэдынэ.  
 Ай, мэ на джином, да нэ, ай ли, да со тэ кэрав,  
 Мать моя,  
 Мэ на джином, да карик тэ джяв, да,  
 Ай, мати моя.\*
1. Из дома радость улетела,  
 И не вернешь ее назад.  
 Ай, я знать не знаю, что мне делать,  
 И не пойму, куда идти,  
 Ай, матушка.
2. Звонок раздался—крики, слезы.  
 Пропал наш парень ни за что.  
 Ай, я знать не знаю, что мне делать,  
 Мать моя,  
 И не пойму, куда идти,  
 Ай, матушка.

*19 а. Вариант текста*

1. Кхэрэстыр бах, ромалэ, укатилась,  
 Та на рисёла ёй палэ.  
 Ай, знать э судьбица, ромалэ,  
 Коль бияндёмпэ, ла дынэ.
2. Ачен джидэ ромны пхэненца,  
 Чяво тыкно та прэ васта.  
 Ай, хасиём, мэ на явава,  
 Ман на дыкхэна дрэ якха.
3. Ай, дур кудуни, ромалэ, башавэна,  
 Ясва якхэндэр тхадынэ.  
 Ай, знать судьба мангэ, ромалэ,  
 Нэ, тэ мэрав на кхэтанэ.
1. Из дома счастье, цыгане, укатилось,  
 И не вернуть его назад.  
 Ай, знать судьба такая мне, цыгане,  
 С рожденья самого дана.
2. Жена осталась жить с сестрою,  
 Ребенок малый на руках.  
 Ай, больше к ним мне не вернуться,  
 Меня им больше не видать.
3. Ай, звон бубенцов, цыгане, вдаль несется,  
 Нам слез своих вовек не утереть.  
 Ай, знать, судьба моя, цыгане,  
 Теперь в разлуке умереть.

# 20. Мэрав далэ Гибну, мама

67

$\text{♩} = 48$   
Гитара  
Cm

Rubato. Doloroso  
Голос  
p Cm

1. Яй, мэ - рав, да - лэ, мэ - рав,  
ай, чи жя - нав, со - стар, г'эй -  
ла ба - ра бри - га - тар,  
ай, ла нэ - во - я - (а) -  
- тар. 2. Яй - й, шо - г'а тэ на мэ - рэн

ла ма - ма - кэ шы - вэ,

кай би - рин тэ т(э) - ра - ин

пэ кай пар - ны лу -

- ма. 3. Яй, манг мол, ма - мо, манг мол

лэ бу - тэ шы - вэ - (э) - нгэ,

кай би - рин тэ т(э) - ра - ин

пэ кай пар - ны лу... [ма.]

*mf* *Привет* Ай- ай-ай-ай-ай, ай-ай-ай-ай, ай, ай- ай- ай- ай.

1. Яй, мэрав, далэ, мэрав,  
Ай, чи жынав, состар, гэй—  
Ла бара бригаатар,  
Ай, ла нэвоятар.
2. Яй, шога тэ на мэрэн  
Ла мамакэ шявэ,  
Кай бирин тэ траин  
Пэ кай парны лума.
3. Яй, манг мол, мамо, манг мол  
Лэ бутэ шявэнгэ,  
Кай бирин тэ траин  
Пэ кай парны лу[ма].

*Привес:* Ай-ай-ай-ай-ай, ай-ай-ай-ай,  
Ай, ай-ай-ай-ай.\*

1. Ай, гибну, мама, гибну,  
Ай, знать бы, отчего—  
От большой заботы,  
От тоски-печали.
2. Ай, жить да жить бы, мама,  
Сыновьям твоим,  
Да на белом свете  
Им места не нашлось.
3. Ай, ставь вино, родная,  
Сыновей помянешь,  
Им на белом свете  
Места не нашлось.

*Привес:* Ай-ай-ай-ай-ай, ай-ай-ай-ай,  
Ай, ай-ай-ай-ай.

## 21. Мэ кэ тумэ... Я к вам...

**♩=52** *Parlando rubato. Elevato e appassionato*

1. Мэ кэ ту-мэ дрэ шат-ра за-гэ-  
-ём, ман о-до-рик ги-лы за-лы-джи-  
-я, ги-лы и-лэ ски-

A Dm 3 Gm A  
 - ри, и мэ ла  
 D7 3 Gm  
 взри - пир - дём - коль со - мас тэр -  
 B A D7 3  
 - но, мэ ла ба - ган -  
 Gm C 3  
 - дём. 2.Прэ фэл - ды, дро вэ - ша стхо -  
 Dm 3 G C 3  
 - вэ - на - пэ ги - ля па - ло ро -  
 C7 3 *tr*  
 - мэн ги - ро ли джи - и бэн би - бах - та -  
 B V 3 A7 Dm 3  
 - ло, кон лэн шун - дя, ай, 'до - ва лэн  
 Gm A D7 Gm  
 на за - бис - rit. тыр - дя.  
 Gm B A V  
 Я - да ги - ля ач - нэ - пэ дро - (о)  
 D7 3 Gm  
 вэ ша.  
 [и - ло.]

с 7824 к



1. Мэ кэ тумэ дрэ шатра загэём,  
Ман одорик гилы залыджия,  
Гилы илэскири,  
И мэ ла взрипирдём—  
Коль сомас тэрно,  
Мэ ла багандём.
2. Прэ фэлды, дро вэша  
Стховэнапэ гилия  
Пало ромэнгиро ли джиибэн бибахтало,  
Кон лэн шундя,  
Ай, 'дова лэн на забистырдя.  
Яда гилия ачнэпэ дро вэша\*<sup>1)</sup>

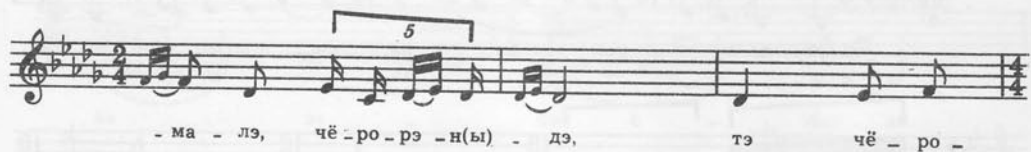
1. Я к вам в шатер, цыгане, заглянул,  
Мотив знакомый меня сюда зазвал,  
Я вспомнил молодость  
И песню подтянул—  
В юные года  
Ее я напевал.
2. Рождается напев  
В полях, степях, лесах,  
Он о цыганской доле говорит,  
И песни той слова  
Останутся в сердцах,  
Пока звезда цыганская горит.

## 22. Пустын Шубёнка

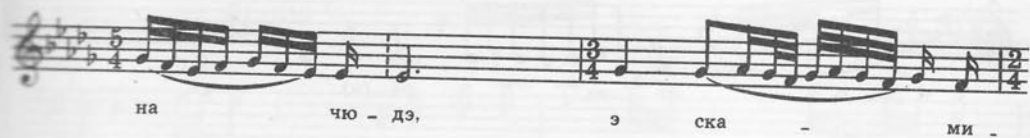
$\text{♩} = 60$  Rubato. Espressivo energico

1. Ой, да не мо - роз ли ма - н(ы) мо - ро - зи - т(ы),  
ро - д(ы) - на - я, ай, не мо -  
- роз ли ма - н(ы) мо - ро - зи - т(ы), ма - ть мо - я?

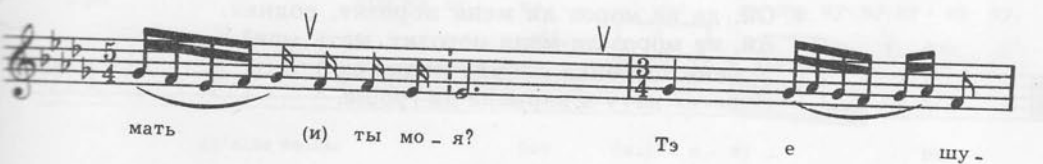
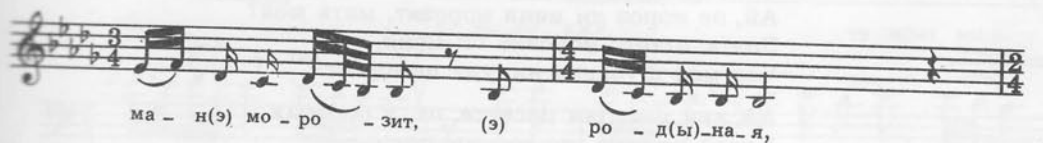
<sup>1)</sup> Здесь солистка допустила очевидную ошибку: по смыслу и по требованию рифмы последняя строка поется: «Яда гилия ачнэпэ дро ило».



a tempo



a tempo



с 7824 к



1. Ой, да не мороз ли ман морозит, родная,  
Ай, не мороз ли ман морозит, мать моя?  
Тэ мразякирла ёй ли ман, кана,  
Тэ е шубёнка тэ прэ мандэ риськирды.
2. Ай, да ё ромэндэ, тэ ромалэ, ох, да барвалэндэ,  
Тэ грая сера семь по восемь, родная,  
Тэ сыр амэндэ, ромалэ, чёрорэндэ,  
Тэ чёрорэндэ, тэ ромалэ, ни гроша.
3. Ой, да ко рома, ко барвалэ мэ загыём,  
Пало скамин, мамо, бага, злыдня, на чюдэ,  
Э скаминэстыр ман вытрадынэ,  
Тэ е цыпос, бэдэ цыпос улыджинэ.
4. Ой, да не мороз ли ман морозит, родная,  
Ай, не мороз ли ман морозит, мать ты моя?  
Тэ е шубёнка прэ мандэ риськирды,  
Тэ дрэ кисык мандэ тэ ловэ, кана, нанэ.\*

1. Ой, да не мороз ли меня морозит, родная,  
Ай, не мороз ли меня морозит, мать моя?  
Знать, оттого морозит он меня,  
Что моя шубенка никуда негодная.
2. Ай, как у цыган пасется, ох, у богатых  
Коней по семь, по восемь, родная,  
А у нас, цыгане, у бедняков несчастных,  
У бедняков в кармане ни гроша.
3. Ой, да к цыганам богатым я зашел,  
Не посадили они меня за стол  
И корки хлеба для брата не нашли,  
И даже клячу, даже клячу увели.
4. Ой, да не мороз ли меня морозит, родная,  
Ай, не мороз ли меня морозит, мать моя?  
У меня шубенка никуда негодная  
И денег нету в кармане ни гроша.

## 23. Мороз

*Guitarra* **Parlando rubato. Con affetto**

*Am Dm<sup>6</sup> E* *p* *Голос* *Am*

1. На дво - ре, на дво -

- ре ли мо - ро - з(ы) бо - ль - шой. А - хай, мэ мо -

- ро - за, мэ ж(и) мо - ро - за не бо -

(я - я - я) - юсь. Д(ы) - р'а - да ка - лы, др'а - да

ка - лы рат ба\_(я) - ри. 2. Ай, ту, сы -

во ли, да ту, сы - во гра - сто - ро ли, ну, ну, ну, ну, ну, ну, ну, ну,

ой, ту вы\_лы\_ джя, ту ж(ы) вы -

- лы - джя ли м(э) - ро шэ - (е - е - е - е) -

- ро. Д(а) - р'а - да ка - лы ли, ну - ну - ну, ну - ну - ну,

др'а - да ка\_лы рат ба\_(я - я - я) - ри.

*p* *E<sup>7</sup>* *rit.* *Am*



1. На дворе,  
На дворе ли мороз большой.  
А-хай, мэ мороза,  
Мэ ж мороза не боюсь.  
Др' ада калы,  
Др' ада калы  
Рат бари.

2. Ай, ту, сыво ли,  
Да ту, сыво грасторо ли,  
Ну, ну, ну, ну, ну, ну, ну, ну,  
Ой, ту вылыджя,  
Ту ж вылыджя ли мро шэро.  
Др' ада калы ли,  
Ну, ну, ну, ну, ну, ну,  
Др' ада калы  
Рат бари.\*

1. На дворе,  
На дворе ли мороз большой.  
А-хай, я мороза,  
Я мороза не боюсь.  
Ночь так темна,  
Ночь так темна  
И длинна.

2. Ай, конь мой серый,  
Да ты, серый, друг ты мой,  
Ну, ну, ну, ну, ну, ну, ну, ну,  
Ой, увези-ка,  
Увези меня домой.  
Ночь так темна,  
Ну, ну, ну, ну, ну, ну,  
Ночь так темна  
И длинна.

## 24. Хасиям Пропали мы

$\text{♩} = 60$  *Espressivo*

1. Ха - си - ям, мрэ да - до - рэ! Ха - си -

- ям, мрэ пша - ло - рэ! Сы - во - нэс у - тра - ды -

- нэ, нэ, ба - рэ ты - сен - цы ха - си -

- нэ, нэ! Ха - си - я - м, мрэ да - до -

- рэ! Ха - си - ям, мрэ пша - ло - рэ! 2. На ров,

♩=72

на ров, дай ми - ри, на ров,

на ров, пхэ - но - ри! Сы - во - нэс мэ до - рэ -

- са - ва, са екх, са екх у - на -

В Dm 3 Gm *più meno mosso* 3

- ша - ва. Ха - си - я - м, мрэ да - до -

*a tempo* A *poco rit.* A<sup>7</sup> Dm 3

- рэ! Ха - си - ям, мрэ пша - ло - рэ! Сы - во -

D<sup>7</sup> 3 Gm

- нэс ут - ра - ды - нэ, нэ, ба - рэ ты -

A<sup>7</sup> В Dm 3

- сен - цы ха - си - нэ, нэ! Ха - си -

*meno mosso* Gm 3

- я - м, мрэ да - до -

*più meno mosso* A Хор (♩=60) E<sup>7</sup> Gm A<sup>7</sup> Dm

- рэ! Ха - си - ям, мрэ пша - ло - рэ!

1. Хасиям, мрэ дадорэ!  
Хасиям, мрэ пшалорэ!  
Сывонэс утрадынэ, нэ,  
Барэ тысенцы хасинэ, нэ!  
Хасиям, мрэ дадорэ!  
Хасиям, мрэ пшалорэ!

2. На ров, на ров, дай мири,  
На ров, на ров, пхэнори!  
Сывонэс мэ дорэсава,  
Са екх, са екх унашава.  
Хасиям, мрэ дадорэ!  
Хасиям, мрэ пшалорэ!

Сывонэс утрадынэ, нэ,  
Барэ тысенцы хасинэ, нэ!  
Хасиям, мрэ дадорэ!  
Хасиям, мрэ пшалорэ!\*

1. Ай, пропали, батюшки!  
Ай, пропали, братцы, мы!  
Серого коня угнали,  
Даром тысячи пропали!  
Ай, пропали, батюшки!  
Ай, пропали, братцы, мы!

2. Мама, мама, не грусти,  
Ты не плачь, сестра, прости!  
На рассвете утром рано  
Я вам серого достану.  
Ай, пропали, батюшки!  
Ай, пропали, братцы, мы!

Серого коня угнали,  
Даром тысячи пропали!  
Ай, пропали, батюшки!  
Ай, пропали, братцы, мы!

## 25. Лохмотья

$\text{♩} = 60$  Rubato. Espressivo

1. Тэ по - дык - хэнь - те по ло - х(ы) -  
- мо - т(и) - я ли, да, пэ мро ис -  
- тер - за - но ко - лы - (э) н(ы). Сыр м(ы)-но - го  
лет (и) мэ сом б(ы)-ро - дя - (ы) - га,  
бро - дя - га ро - ди - ны с(ы) - во -  
- ей, б(ы) - ро - дя - га (э)

с 7824 к

ро - (и) - ди - ны с(ы) - во -

- ей. 2. У - джя - ва мэ в(ы) да - л(и) - ню - ю до -

- ро - (ё) - жень - ку, ка - й по - г(ы) - ре - б(ы) -

- лё - но ми - ри да - (а) - й. Сыр м(ы) - но - го

лет (ы) мэ сом б(ы) - ро - дя - (ы) - га, бро - дя - га

ро - ди - ны с(ы) - во - ей, б(ы) -

- ро - дя - (э) - га ро - (и) - ди - ны с(ы) - во -

- ей. 3. Мэ ля - гу с(ы) - па - т(и), ман - гэ не

спит - ся. Э дай пху - ри во с(ы) - ня - х(ы) ме -

- ре - щи - тся ман - гэ: а - й, пе - ред и -

- ко - (э)-но - ю свя - то - (о) - ю      тэ - р(э)-ды ёй, п(ы)-

rit.      - ла - че - т(ы), ка - к(ы) ди -      тя,      тэ - р(ы)-ды,

ро - взэ - (э)-ла, как (и) (да) ди -      тя.

1. Тэ подыкхэньте по лохмотья ли, да,  
Пэ мро истерзано колын.  
Сыр много лет мэ сом бродяга,  
Бродяга родины своей,  
Бродяга родины своей.

2. Уджява мэ в дальнюю дороженьку,  
Кай погреблёно мири дай.  
Сыр много лет мэ сом бродяга,  
Бродяга родины своей,  
Бродяга родины своей.

3. Мэ лягу спать, мангэ не спится.  
Э дай пхури  
Во снях мерещится мангэ:  
Ай, перед иконою святою  
Тэрды ёй, плачет, как дитя,  
Тэрды, ровзела, как дитя.\*

1. Вы посмотрите на лохмотья, да,  
И на истерзанную грудь.  
Я много лет живу бродягой  
Вдали от родины своей,  
Вдали от родины своей.

2. Отправлюсь в дальнюю дорожку,  
Где мать моя погребена.  
Я много лет живу бродягой  
Вдали от родины своей,  
Вдали от родины своей.

3. Я лягу спать, а мне не спится.  
Старушка-мать  
Опять мерещится во сне:  
Ай, перед иконою святою  
Стоит и плачет, как дитя,  
Стоит и плачет, как дитя.



## 26. Шылалы балвал Холодный ветер

$\text{♩} = 52$  Parlando rubato

*Guitarra*

*Hm* *C#7* *F#7* *Hm* *Hm6*

*Gолос* *Hm* *Con affetto* *mp* *Em6* *Hm*

1. Шы-ла - лы бал-вал пхур - дэ - ла, мар-ла

*A7* *pD* *H7* *mp* *Em* *Em6*

вью - га, ро - ма - лэ, па - шо

*Hm* *C#7* *F#7* *p* *Hm* *più mosso* *mp*

кхэр, нэ. Ром ка - ло гэ - я про тар - го про ма - ро тэ до - рэ - сэл. 2. Ри - си -

*Hm* *Em* *Hm*

- я о ром тар - гос - тыр, ни г'а -

*A7* *Am6* *H7* *mp*

- сприн, ро - ма - лэ, на до-рэ - стя, нэ, п(э)-рэ ва -

*Em* *Em6* *Hm*

- вир ды - вэс э семь - я бок-ха -



1. Шылалы балвал пхурдэла,  
Марла вьюга, ромалэ, пашо кхэр, нэ,  
Ром кало гя про тарго  
Про маро тэ дорэсэл.
2. Рисия о ром таргостыр,  
Ни гасприн, ромалэ, на дорэстя, нэ,  
Прэ вавир дывэс э семья  
Бокхалы дывэс бэстя.
1. Дул холодный ветер в поле,  
Пела вьюга, цыгане, заунывно.  
Цыган плелся по дороге,  
Шел за хлебом на базар.
2. Воротился он с базара  
Без гроша, цыгане, без корки хлеба,  
И его семья большая  
Голодала целый день.
3. Поседали, побелели  
Голова да усы от метели.  
С чем придёшь, цыган, домой?—  
Холод, зной, карман пустой.
4. А с утра-то детвора-то  
По домам пошла кланчить хлеба.  
С чем пойдешь домой, цыган?—  
Конь хромой, пустой карман.\*

## 27. Сыр дыкхтя чяво чя Как увидел парень девушку

$\text{♩}=60$  Parlando rubato. Espressivo

1. Да сыр ды - кхтя чя - во чя, ё - в(ы) шу-н(ы) -  
- дя, а - я - я - й, ла - кир-э ги -  
- ля, по - камь - я ла - ки -  
- рэ ка - лэ як - ха, за - мар - дя - пэ чя -

с 7824 к

Am A *mf*

- вэ - ски - ро и - ло. 2. Да гэ - я

Dm

бэ - рш, гэ - я я - вир, ни - кон

G

ман - гэ, а - я - я - йй. вестъ, ро - ма - лэ, на ян -

C A<sup>7</sup>

- дэл, ни - кон ман - гэ вестъ, ро - ма - лэ, на ян -

Dm E E

- дэл, ту, мри ром - ны, дрэ нудъ ман би - стыр -

Am A<sup>7</sup> Dm

- дян. 3. Да дык - хав - дай ми - ри плё - тёт - ся, ёй пле -

G C

- тёт - ся, вестъ, ро - ма - лэ, ман - гэ ян - дэл, ёй пле -

A Dm F

- тёт - ся, вестъ ман - гэ ян - дэ - ла, со мри ро - м(ы) -

Am E Am

- ны ва - в(ы) - рэс ро - мэс лы. я. 4. Гэ - ём дро - мэ - са

A Dm G

мэ ба - рэ - са, (и) дык - хав - ша - т(ы) - ры, ро - ма - лэ. ро - ма - (я) -



1. Да сыр дыкхтя чяво чя,  
Ев шундя, а-я-я-яй, лакирэ гиля,  
Покамья лакирэ калэ якха,  
Замардяпэ чявэскиро ило.
  2. Да гэя бэрш, гэя явир,  
Никон мангэ, а-я-я-яй, весть, ромалэ, на яндэл,  
Никон мангэ весть, ромалэ, на яндэл,  
Ту, мри ромны, дрэ нудь ман бистырдян.
  3. Да дыкхав—дай мири плетётся,  
Ей плетётся, весть, ромалэ, мангэ яндэл,  
Ей плетётся, весть мангэ яндэла,  
Со мри ромны ваврэс ромэс лыя.
  4. Гэём дромэса мэ барэса,  
Дыкхав—шатры, ромалэ, романэ,  
Рома пьена ль, пьена, гулинэна,  
А мри ромны гиля лэнгэ багал.\*
- 
1. Как увидел я тебя,  
Твои песни, а-я-я-яй, услышал,  
Полюбил я твои черные глаза,  
Тревожно сердце забилося у меня.
  2. Но год прошел, другой прошел.  
Никто мне весть, а-я-я-яй, цыгане, не шлет,  
Никто мне весть, цыгане, не шлет  
Видать, в тоске забыла ты меня.
  3. Вот вижу—мать моя плетется,  
Она плетется, злую весть, цыгане, несет,  
Она плетется, злую весть несет:  
Моя жена с другим теперь живет.
  4. Не чуя ног, бежал по следу,  
Вдруг увидел цыганские шатры,  
А возле них цыгане пьют, гуляют,  
И песни им жена моя поет.



## 28. Чергэн захачёла Звезда загорится

$\text{♩} = 44$  **Rubato. Dolce** *mf*

**C#m**

1. Э рат а - ро - ма - т(ы) -

**C#m**

- но! Сы - гы - дыр чяй о -

**F#m<sup>6</sup>** **G#<sup>7</sup>**

- де та, тэр - ды кэ бан -

**C#m** **A**

- ке то, мэ ту - са тэ

**C#m** *mf* **C#<sup>7</sup>**

джяв. У - джяс а - мэ ту - са, а - мэн э

**F** **F#m**

бахт рак - хэ ла, чер-гэн за-ха-

**H<sup>7</sup>**

- чё - ла, ту я - вэ - са - ми -

Музыкальный фрагмент с нотной записью и русскими текстами. Музыка написана в тональности E-мажор (ключ с тремя диэзами) и 4/4 такта. В начале фрагмента указаны аккорды E и G#7. В тексте встречаются слова: "ри.", "Ай, нэ- нэ - нэ - нэ, ай, нэ - нэ.", "ай, нэ - нэ - нэ - нэ, ай, нэ - нэ.", "2. О чён бах - та - ло а - мэн-гэ дром сы - ка -", "ла. Шун, со ра - кир -", "ла ра - тя - са па - ны. Ту - са а -", "мэн - гэ шу - кар дуй - джи -", "нэн - гэ! Так выд - жя с бан -".

В музыкальной записи присутствуют следующие аккорды: E, G#7, F#m6, A, C#m, p C#m, mf C#m, F#m6, G#7, C#m, A, C#m, F, F#m6, H. Также отмечены триоли (3) и динамические markings: *tr*, *p*, *mf*.

с 7824 к

ке - та, ту я - вэ - са ми - ри.

Ай, нэ- нэ- нэ- нэ, ай, нэ- нэ, нэ.

ай, нэ- нэ- нэ- нэ, ай, нэ- нэ.

## 1. Э рат ароматно!

Сыгыдыр чай одета,  
Тэрды кэ банкето,  
Мэ туса тэ джяв.  
Уджяс амэ туса,  
Амэн э бахт раххэла,  
Чергэн захачёла,  
Ту явэса мири.

*Припев:* Ай, нэ-нэ-нэ, ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ-нэ, ай, нэ-нэ.

## 2. О чён бахтало

Амэнгэ дром сыкавэла.  
Шун, со ракирла  
Ратяса паны.  
Туса амэнгэ  
Шукар дуйджинэнгэ!  
Так выдзя с банкета,  
Ту явэса мири.

*Припев.\**

## 1. Как ночь ароматна!

Поскорей одевайся,  
Со мной собирайся,  
Я выйду к тебе.  
Уйдем мы с тобою,  
Счастье нас не обманет,  
Звезда загорится,  
И ты станешь моей.

*Припев:* Ай, нэ-нэ-нэ, ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ-нэ, ай, нэ-нэ.

## 2. Месяц счастливый

Дорогу покажет,  
Правду расскажет  
Ночная река.  
Как хорошо нам  
Вдвоем с тобою!  
Так выйди скорее,  
И ты станешь моей.

*Припев.*

## 29. Эх, распошёл

*♩=68 Con affetto*

*mf* F#m F#m F#7

1. Джин - дём мэ прэ поч-та, джин-дём мэ прэ ба-ри. И -

Hm Hm7 Hm6 E F#m F#m

- мел мэ, и-мел мэ э си - па зо-ра-лы. Эх,

C#7 F#m *accelerando*

рас-па-шо-л(ы), ту, мро сы-во г(ы)-рай, па-шол, эх.

C#7 F#m C#

рас-па-шол, ха-ро-ша-я ма-я. 2. Ка -

*Вар. (3)*

бе-ла-я г(ы)-рудь до

*♩=80* F#m F#m F#7

- рик мэ на джя-ва, ка-рик мэ ни пай-ду, кэ -

Hm Hm7 Hm6 F#m F#m

- ту п(а)-рэ ми-ну-та у-са мэ за-вер-ну. Эх,

C#7 F#m

рас-па-шо-л(ы), ту, мро сы-во г(ы)-рай, па-шол, э -

с 7824 к

## Вар. (3)



1. Джиндём мэ прэ почта,  
 Джиндём мэ прэ бари,  
 Имел мэ, имел мэ  
 Э сила зоралы.  
 Эх, распашол,  
 Ту, мро сыво грай, пашол,  
 Эх, распашол,  
 Хорошая мая.

2. Карик мэ на джява,  
 Карик мэ ни пайду,  
 Кэ ту прэ минута  
 Уса мэ заверну.  
 Эх, распашол,  
 Ту, мро сыво грай, пашол,  
 Эх, да распашол,  
 Хорошая мая.\*

3. Чёрныя очи  
 Да белая грудь  
 До самой зари  
 Мне покоя не дают.  
 Эх, распашол  
 Ту, мро сыво грай, пашол,  
 Эх, распашол,  
 Хорошая мая.

1. Живу я при почтовой  
 Дороге большой,  
 Коль силушки много,  
 И жить хорошо.  
 Эх, распошёл,  
 Ты, мой серый конь, пошёл,  
 Эх, распошёл,  
 Хорошая моя.

2. Куда ни поеду,  
 Куда я ни пойду,  
 Всегда хоть на минутку  
 К тебе я заверну.  
 Эх, распошёл,  
 Ты, мой серый конь, пошёл,  
 Эх, да распошёл,  
 Хорошая моя.

3. Чёрные очи  
 Да белая грудь  
 До самой зари  
 Мне покоя не дают.  
 Эх, распошёл,  
 Ты, мой серый конь, пошёл,  
 Эх, распошёл,  
 Хорошая моя.



# 30. Панджъ чявэ Пять сынов

$\text{♩} = 68$  *Con affetto*

*p* *Gm*

1. Панджъ чя - вэ да - дэ - стэ, панджъ и -

*E♭ Cm Gm G<sup>7</sup>*

- лэ да - дэ - стэ. Бут дык\_хтя дро свэ\_то

*Cm D<sup>7</sup> G<sup>7</sup>*

ёв о джи-и\_пэн пха - ро, бут о дром пра -

*Cm Gm*

- ста - лас ёв, шэ - ро ёв на рак\_хья,

*Cm Gm mf A♭*

ой- ой- ой- ой, па - шэ пэ - скри

*Gm Fm*

се - мьи - ца джи-и\_пэн ёв, ай, на дык -

*Gm Gm*

- хья, ой, ой, ой, ой, ой, ой, ой, ой!

*Хор f E♭*

Ой, да - до - ро ми - ро, ваш

*Соло f*

Ой, да - до - ро ми - ро, ваш

Cm Gm<sup>7</sup>  
 ту - кэ и - ло ми - ро, ваш  
 ту - кэ и - ло ми - ро, ваш

Cm Gm  
 ту - кэ т(э) - рэ чя - вэ са - рэ од -  
 ту - кэ т(э) - рэ чя - вэ са - рэ од -

Fm<sup>6</sup> dim. Gm  
 - дэ - на джи - и - пэн.  
 - дэ - на джи - и - пэн.

♩=68 Gm Eb Cm Gm  
 2. Пандж чя - вэ мрэ да - тэ, трин чя -  
 - я мрэ да - тэ. Бут дык-хтя дро свэ-то

Cm Ab D<sup>7</sup> G  
 ей о джи-и-пэн пха - ро. Бут о дром пра-

Cm Gm<sup>6</sup>  
 - ста - лас ей, шэ - ро ей на рак-  
 с 7824 к

Сm 3 Gm Cm 3

- хъя, мри дай, па-шэ пэ - скри се - мь - и - ца

Fm7 dim. Gm

бахт ёй на-дык - хъя.

Хор E♭ B

Ой, ой, да - ё - ри ми - ри, ваш

Соло

Ой, ой, да - ё - ри, да - ё - ри ми - ри, ма - мо, ваш

Сm Gm

ту - кэ и - ло ми - ро, ваш

ту-кэ, ма-минь-ко, ваш ту - кэ и - ло ми-ро, да - е, ваш

Сm Gm

ту - кэ т(э)-рэ чя - вэ са - рэ од -

5

ту - кэ (и) т(э)-рэ чя - вэ са - рэ од -

Fm6 Gm E♭ Cm

- дэ - на джи - и - пэн. Ой, да - до -

- дэ - на джи - и - пэн. Ой, да - до -

с 7824 к

94

B Cm

- ро ми - ро, ваш

- ро ми - ро, ваш ту - кэ

Gm<sup>7</sup>

dim. C и - ло ми - ро, ваш

tu 3 кэ т(э)-рэ чя - вэ са - рэ

Em<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup> Gm

од - дэ-на джи-и - пэн.

1. Панджъ чявэ дадэстэ,  
Панджъ илэ дадэстэ.  
Бут дыкхтя дро свэто ёв  
О джиипэн пхаро.  
Бут о дром прасталас ёв,  
Шэро ёв на ракхъя, ой-ой-ой-ой,  
Пашэ пэскри семьяца  
Джиипэн ёв, ай, на дыкхъя, ой, ой, ой, ой, ой, ой, ой, ой!

Ой, дадоро миро,  
Ваш тукэ ило миро,  
Ваш тукэ трэ чявэ сарэ  
Оддэна джиипэн.

2. Панджъ чявэ мрэ датэ,  
Трин чяя мрэ датэ.  
Бут дыкхтя дро свэто ёй  
О джиипэн пхаро.  
Бут о дром прасталас ёй,  
Шэро ёй на ракхъя, мри дай,  
Пашэ пэскри семьяца  
Бахт ёй на дыкхъя.

Ой, ой, даёри, даёри мири, мамо,  
Ваш тукэ, маминько, ваш тукэ ило миро, дае,  
Ваш тукэ трэ чявэ сарэ  
Оддэна джиипэн.

Ой, дадоро миро,  
Ваш тукэ ило миро,  
Ваш тукэ трэ чявэ сарэ  
Оддэна джиипэн.\*

1. Пять сынов, пять братьев,  
 Пять сердец отцовских.  
 Тяжело на свете жить,  
 Что там говорить.  
 По дорогам и лесам  
 Всю жизнь отец бродил, ой-ой-ой-ой,  
 Для семьи своей родной  
 Он жизни, ай, не щадил, ой, ой, ой, ой, ой, ой, ой, ой!
- Ой, батюшка родной,  
 К тебе стремлюсь я всей душой,  
 И за тебя все пять сынов  
 Готовы жизнь отдать.
2. Пять сынов у мамы,  
 А еще три дочки.  
 Тяжело на свете жить,  
 Что там говорить.  
 По дорогам и лесам  
 Век скиталась мать  
 И семье своей родной  
 Старалась всё отдать.
- Ой, ой, матушка, матушка моя, мама,  
 К тебе, матушка, стремлюсь я всей душой,  
 И за тебя все пять сынов  
 Готовы жизнь отдать.
- Ой, батюшка родной,  
 К тебе стремлюсь я всей душой,  
 И за тебя все пять сынов  
 Готовы жизнь отдать.

### 31. Мама

$\text{♩} = 80$   
*Гитара* *Con affetto*  
*p* *Голос*

1. Бут дро - ма  
 про - ги - я ма - мо,  
 бут вз - ша, пи - ро бла -  
 - ты - тка ё дро - ма.

Chords: Cm, Fm<sup>6</sup>, G<sup>7</sup>



Cm Cm  
 Ма - мо, да - е,  
 Fm<sup>6</sup> G<sup>7</sup>  
 ма - минь - ко ль ми - ри,  
 Fm<sup>7</sup> G<sup>7</sup>  
 зба - га ман - гә ги - ло - ри,  
 Fm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> Cm  
 ги - ло - ри ты - ри ла - чи, ма - мо.  
 F  
 2. Ман э дай би - ян -  
 Cm  
 - дя, джи - и - пэн ман - гә ды - я,  
 Ab Fm<sup>6</sup>  
 ман э дай барь - я - кир -  
 Fm<sup>6</sup> Fm<sup>6</sup> G<sup>7</sup>  
 - дя, джи - и - пэн ман - гә ды - я.  
 G<sup>7</sup> Cm Ab  
 Ма - мо, да - е, ма -

с 7824 к

97

- мо,                      ма -            минь - ко                      ми - ри,

зба - га - ва ж ту -            кэ            мэ,

ма                      мо.

1. Бут дрома  
 Прогия мамо,  
 Бут вэша,  
 Пиро блатытка ё дрома.  
 Мамо, дае,  
 Маминько ль мири,  
 Збага мангэ гилори,  
 Гилори тыри лачи,  
 Мамо.

2. Ман э дай бияндя,  
 Джиипэн мангэ дья,  
 Ман э дай барьякирдя,  
 Джиипэн мангэ дья.  
 Мамо, дае,  
 Мамо, маминько мири,  
 Збагава ж тукэ мэ,  
 Мамо.\*

1. Сто дорог  
 Ты прошла, мама,  
 Каждый день  
 Через болота и леса.  
 Мама, мама,  
 Матушка моя,  
 Спой-ка песню для меня,  
 Песенку хорошую,  
 Мама.

2. Мама жизнь мне дала,  
 Солнца свет мне зажгла,  
 По дорогам повела,  
 Опорой мне была.  
 Мама, мама,  
 Мама, матушка моя,  
 Мои песни для тебя,  
 Мама.

## 32. Я пойду-выйду

♩=80 Posatamente

*mp*

8 1. Я по - й - ду - вы - й - ду.

8 я по - й - ду же вы - й - ду

8 в э - то - т(ы) те - м(ы) - не - нь - ка - й та ле -

8 - со - (ё) - чек, в э - тот те - м(ы) - не - нь - ка - й та ле -

8 - со - (ё) - чек. 2. Мэ джя - ва вы - руб - лю,

8 мэ джя - ва та вы - руб - лю

8 трёх - ка - ли - но - ва - й та мос - то - (ё) - чек,

8 трех - ка - ли - но - (я) - ва - й та мос - то - (ё) - чек.

8 3. Кай джя - ва вы - пу - щу,

с 7824 к

Вар. (6)

Сы - р(э) пэ - с(ы) - кре гри - ва - ми

кай джя - ва мэ вы - пу - шу

трёх да ста - (я) - до - в(ы) ло - ша - де - й, тэ нэ - нэ,

трёх тэ ста - (я) - до - в(ы) ло - ша - дей, тэ нэ - нэ.

1. Я пойду-выйду,  
Я пойду же выйду  
В этот тёмненькай тэ лесочек,  
В этот тёмненькай тэ лесочек.

2. Мэ джява вырублю,  
Мэ джява тэ вырублю  
Трёхкалиновой тэ мосточек,  
Трёхкалиновой тэ мосточек.

3. Кай джява выпущу,  
Кай джява мэ выпущу  
Трёх да стадов лошадей, тэ нэ-нэ,  
Трёх да стадов лошадей, тэ нэ-нэ.\*

4. Сыр дава мостико,  
Сыр дава мостико,  
Дава мостико подломился,  
Трёх да стадов утопились.

5. Сыр са не жаль мангэ,  
Сыр са не жаль мангэ  
Трёх да стадов лошадей, тэ нэ-нэ,  
Жалко ворона ли тэ коня, тэ коня.

6. Сыр пэскрэ гривами,  
Сыр пэскрэ гривами  
Меня, молодца, закрывает,  
Меня, молодца, закрывает.

1. Я пойду-выйду,  
Я пойду-выйду  
В этот тёмненький лесочек,  
В этот тёмненький лесочек.

2. Я пойду вырублю,  
Я пойду вырублю  
Три калины на мосточек  
Три калины на мосточек.

3. Я пойду выпущу,  
Я пойду выпущу  
Да три стада лошадей, да нэ-нэ,  
Да три стада лошадей, да нэ-нэ.

4. Как этот мостик мой,  
Как этот мостик мой,  
Этот мостик подломился,  
Все три стада утопились.

5. Ай, да не жалко мне,  
Ай, да не жалко мне  
Три стада серых лошадей, да нэ-нэ,  
Жалко ворона коня, да коня.

6. Своей гривой,  
Своей гривой  
Меня, молодца, он закрывает,  
Меня, молодца, закрывает.

7. Сыр пэскрэ вушками,  
Сыр пэскрэ вушками  
Меня, молодца, прослушает,  
Ман же, молодца, устречает.

7. Своими ушками,  
Своими ушками  
Меня, молодца, слушает,  
Меня, молодца, встречает.

8. Сыр пэскрэ наенца ёв,  
Своими тэ копытами  
Сыру землю ёв выбивает,  
Сыру землю ёв выбивает.

8. Ай, да копытами,  
Своими да копытами  
Сыру землю он выбивает,  
Сыру землю он выбивает.

9. Сыр своим хвостиком,  
Ёв пэскрэ порьяса  
Пэскрэ сляды ёв замечает,  
Пэскрэ сляды ёв замечает.

9. Как своим хвостиком,  
Как своим хвостиком  
Он следы свои замечает,  
Он следы свои замечает.

10. Ёв пэскрэ губами,  
Ай, пэскрэ ли губами  
Синя море ёв выпивает,  
Синя море ёв выпивает.

10. Своими губами,  
Ай, своими губами  
Сине море он выпивает,  
Сине море он выпивает.

11. Сыр са не жаль мангэ,  
Ай, тэ ли не жаль мангэ  
Трёх да стадов лошадей, тэ нэ-нэ,  
Жалко ворона ли тэ коня, нэ, коня.

11. Ай, да не жалко мне,  
Ай, да не жалко мне  
Три стада серых лошадей,  
Жалко ворона коня, нэ, коня.

### 33. Кэ тумэ ямэ явьям Мы к вам пришли

*♩=60 Con affetto*  
*mf* Gm D<sup>7</sup> Gm C<sup>7</sup>

1. Кэ ту - мэ я - мэ я - вьям че - стя - са, бра - вин -

- та - (э) - (я) - (га) - са! А - й, во - т(ы) - дэнь - те



ту - мэ Шу - рынь - ка ба - рэ ли тэ че - стя - (я) - са.

2. На вот - дэ - на ту - мэ ла че - стя - са, бра - вин -

- та - (я) - (га) - са, а - й, ё - й тэ кэ - рэ - ла, го - жа - я,

пэ - ски - рэ ли тэ во - ля - (я) - са. 3. Тэ - лэ мэ - н(ы) пэ ла -

- тэ пхан - длэ ли тэ ко - ра - (я) - (га) - ли!

Нэ, сва - (я) - ты - (и) - нэ - ла ли ла

чя - во, муш ба - ро, ко - фа - (а) - ри.

1. Кэ тумэ ямэ явьям  
Честяса, бравинтаса!  
Ай, вотдэньте тумэ Шурынька  
Барэ ли тэ честяса.
2. На вотдэна тумэ ла  
Честяса, бравинтаса,  
Ай, ёй тэ кэрэла, гожая,  
Пэскирэ ли тэ воляса.
3. Тэлэ мэн пэ латэ  
Пхандлэ ли тэ корали!  
Нэ, сватынэла ли ла  
Чяво, муш баро, кофари.\*

1. Мы по чести к вам пришли—  
Эй, принимайте сватов!  
Вашу Шуроньку-красавицу  
От нас не надо прятать.
2. Мы по чести к вам пришли,  
А если вдруг не милы,  
То всё равно красавицу  
Не удержать вам силой.
3. До чего же хороши  
На девушке кораллы!  
Пусть же станет твоим мужем, милая,  
Наш славный добрый малый.

### 34. Кон авэла Кто гонит лошадей

*♩=80 Animato*

*mf* *Одна*

1. Ай, да кон а - вэ - ла, г(а)-

- рэн тра - дэ - ла? Ай, да о ры -

- са - ко па - ла - л(ы) кхэ - лэ - ла.

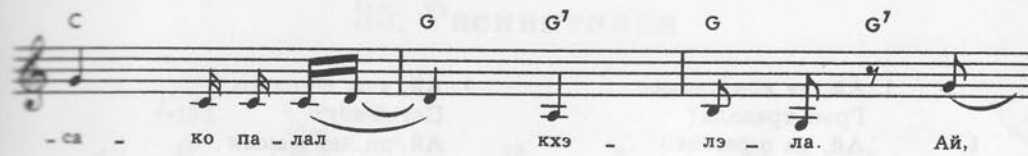
*Все*

Кон а - вэ - ла, грэн тра -

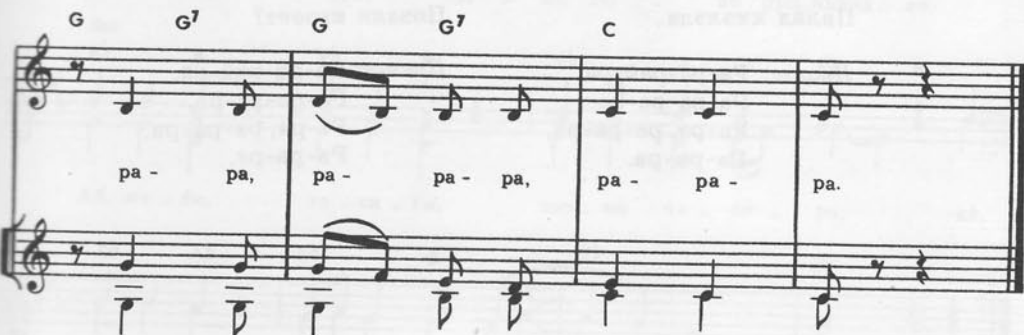
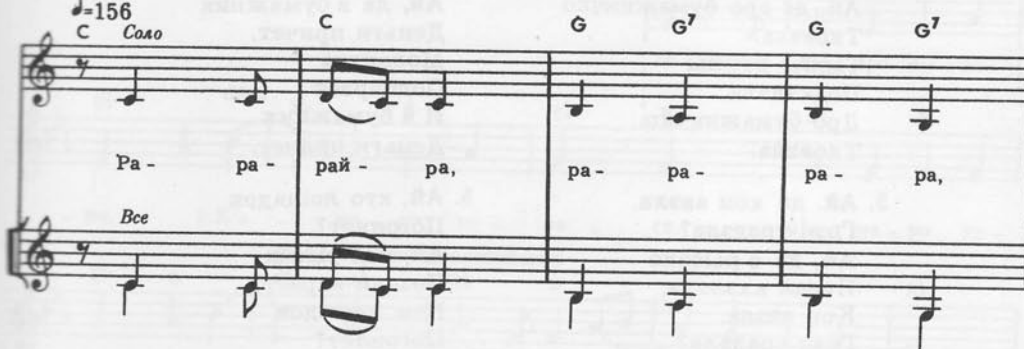
- дэ - ла? Ай, о ры - са - ко па -

- лал кхэ - лэ - ла. // *Одна*

2. Ай, о ры -



## Заклучение

♩=156  
C Solo

1) Напев продолжается с ускорением темпа и переходит в Заклучение.

с 7824 к

1. Ай, да кон авэла,  
Грэн традэла?  
Ай, да о рысако  
Палал кхэлэла.  
Кон авэла,  
Грэн традэла?  
Ай, о рысако  
Палал кхэлэла.

2. Ай, о рысако  
Палал кхэлэла.  
Ай, д' билетэнца  
Ёв вичюрдэла.  
О рысако  
Палал кхэлэла.  
Билетэнца  
Ёв вичюрдэла.\*

3. Билетэнца  
Ёв вичюрдэла,  
Ай, да тэрны ромны  
Да подкэдэла.  
Билетэнца  
Ёв вичюрдэла,  
Тэрны ромны  
Да подкэдэла.

4. Тэрны ромны  
Подкэдэла,  
Ай, да дро бумажничко  
Тховэла.  
Тэрны ромны  
Подкэдэла,  
Дро бумажничко  
Тховэла.

5. Ай, да кон авэла,  
Грэн традэла?  
Ай, да о рысако  
Палал кхэлэла.  
Кон авэла,  
Грэн традэла?  
Ай, о рысако  
Палал кхэлэла.

*Припев:* Ра-ра-рай-ра,  
Ра-ра-ра-ра,  
Ра-ра, ра-ра-ра,  
Ра-ра-ра.

1. Ай, кто лошадоk  
Погоняет?  
Ай, да чей рысак  
Позади играет?  
Кто лошадоk  
Погоняет?  
Ай, чей рысак  
Позади играет?

2. Ай, чей рысак  
Позади играет?  
Кто большие деньги  
В пыль бросает?  
Чей рысак  
Позади играет,  
Кто там деньги  
В пыль бросает?

3. Парень деньги  
В пыль бросает,  
Ай, молодуха  
Подбирает.  
Парень деньги  
В пыль бросает,  
Молодуха  
Подбирает.

4. Молодуха  
Подбирает,  
Ай, да в бумажник  
Деньги прячет.  
Молодуха  
Подбирает  
И в бумажник  
Деньги прячет.

5. Ай, кто лошадоk  
Погоняет?  
Ай, чей рысак  
Позади играет?  
Кто лошадоk  
Погоняет?  
Ай, чей рысак  
Позади играет?

*Припев:* Ра-ра-рай-ра,  
Ра-ра-ра-ра,  
Ра-ра, ра-ра-ра,  
Ра-ра-ра.





1. Расквитался  
Да сыво ада ром, да,  
Скэдыя да пирэ банза  
Баро миштыпэ.

*Привес:* Ай, мэём, хасиём,  
Тэрно чяворо,  
Ай, мэём, хасиём,  
Тэрноро.

2. К' амари телега,  
К' амаро урдо  
Ё грай сыво,  
Сыво припхандло.

*Привес.\**

3. Ко Самаре подзадорился  
Мро сыво грай,  
Ай, кхэлэл, подкхэлэл  
Ёв да адай.

*Привес.*

4. К' амари телега,  
К' амаро урдо  
Ё грай сыво,  
Сыво припхандло.

*Привес.*

1. Расквитался  
Да тот цыган-молодец,  
Он по лавкам разгулялся,  
Как большой купец.

*Привес:* Ай, с тобой пропадешь,  
Парень молодой,  
Ай, умрешь ни за грош,  
Дорогой.

2. К нашей телеге—  
Ну-ка, погляди—  
Конь привязан пегий  
Позади.

*Привес.*

3. У Самары раззадорился  
Мой пегий конь,  
Ай, расплясался, разгулялся,  
Ты его не тронь.

*Привес.*

4. К нашей телеге—  
Ну-ка, погляди—  
Конь привязан пегий  
Позади.

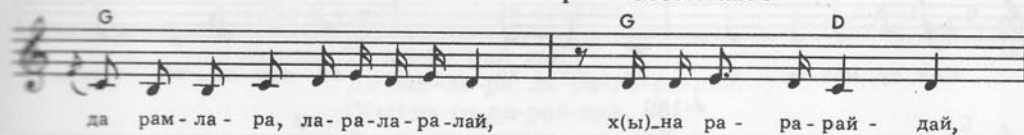
*Привес.*

### 36. Зэлэно урдо Зелёная повозка

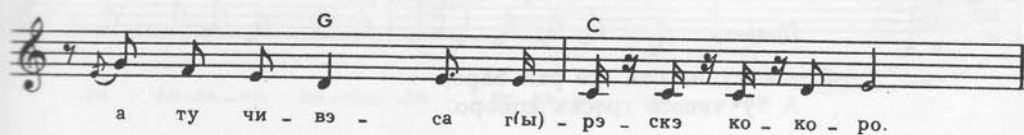
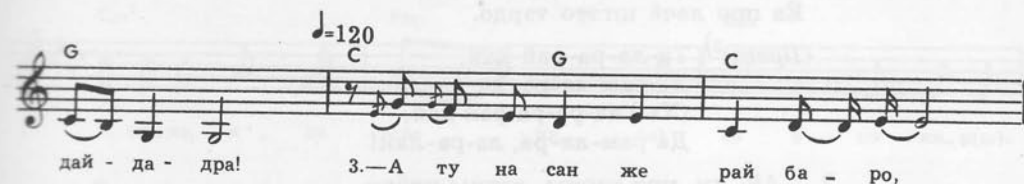
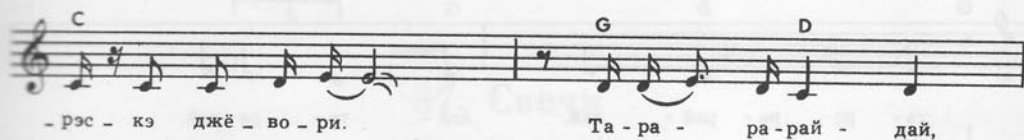
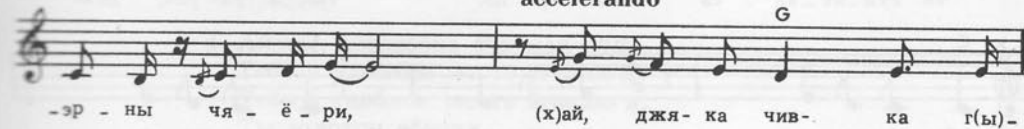
$\text{♩} = 60$  Гитара C G C Con brio G  
Голос

1. Нэ, ту, мро зэ - лэ -  
- но ур - до. ур - до, ёв про ла - чё штэ -  
- то тэ - р(ы) - до. Та - ла - ра - рай - дай,

poco accelerando



accelerando



с 7824 к

4. Ай, ту, мро зэ - лэ - но ур - до, ёв про ла - чё штэ -  
 - то тэ-р(ы)-до, ёв про ла - чё штэ - то тэ-р(ы)-до, *poco accelerando*  
 ёв сум-на-ка - са об-мар-до. Та-ра-ра-рай, дай-  
 дай- та-ра-ра, та-ра-ра-рай-дай, да- та-ра-ра,  
 та-ра-ра-рай-дай, дай- та-ра-рай,  
 та-ра-ра-рай-рай, дай- рай-рам!

1. Нэ, ту, мро зэлэно урдо, урдо,  
 Ёв про лачё штэто тэрдо.

*Припев*<sup>1)</sup>: Та-ла-ра-рай-дай,  
 Да рам-ла-ра, ла-ра-ла-ра-лай,  
 (Хы) на-ра-ра-рай-дай,  
 Да рам-ла-ра, ла-ра-лай!

2. —Ай, ту, мри тэрны, тэрны чяёри,  
 Ай, джя-ка, чив-ка грэскэ джэвори.

*Припев.*

3. —А ту на сан же рай баро,  
 А ту чивэса грэскэ кокуро.

*Припев.*

4. Ай, ту, мро зэлэно урдо,  
 Ёв про лачё штэто тэрдо,  
 Ёв про лачё штэто тэрдо,  
 Ёв сумнакаса обмардо.

*Припев.\**

<sup>1)</sup> Припевы, состоящие из несмысленных слов, как правило варьируются (см. под нота-ми). В текстах песен они приводятся только один раз.

1. Ну ты, повозочка зеленая моя,  
Тебя в удобном месте ставлю я.

*Припев:* Та-ла-ра-рай-дай,  
Да рам-ла-ра, ла-ра-ла-ра-лай,  
(Хы) на-ра-ра-рай-дай,  
Да рам-ла-ра, ла-ра-лай!

2. —А ну, молодка, молодушка моя,  
Овса насыпь-ка для коня!

*Припев.*

3. —Не барин ты, и можешь сам  
Насыпать для коня овса!

*Припев.*

4. Ай ты, повозочка зеленая моя,  
Тебя в удобном месте ставлю я,  
Тебя в удобном месте ставлю я,  
Ты золотом обитая.

*Припев.*

### 37. Свечи

$\text{♩} = 60$  **Con brio**

*mf* Одна  $\text{Cm}^7$   $\text{Fm}$

1. А - й, за - ха - чки - рэнь - те, ро -

$\text{Cm}^7$   $\text{Fm}$   $\text{Cm}$

- ма - лэ, я - да све - чи, (и) со ё - нэ ни - п(ы) -

$\text{G}$   $\text{Cm}$   $\text{Cm}$

- ра - ви - ль - но, ни - п(ы) - ра - ви - ль - но го - рят.

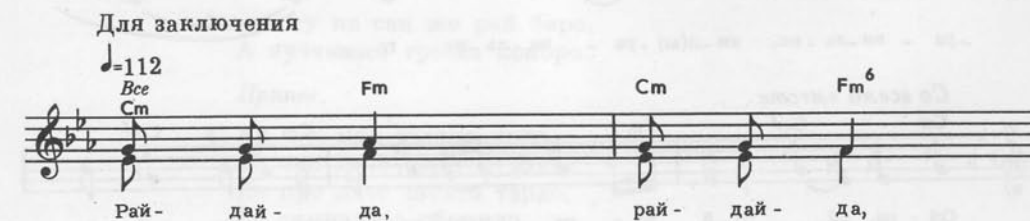
*Со всеми вместе*

$\text{Cm}$   $\text{Cm}^7$   $\text{Fm}$   $\text{Cm}$   $\text{Cm}^7$

Ой - ра, ой, ра - й, ри - ра рай - ра - ра, ра - й - ра, рай - ра,

$\text{Fm}$   $\text{Fm}^6$   $\text{Cm}$   $\text{G}$

ра - й - но - на, со ё - нэ ни - п(ы) - ра - виль - но, ни -





1. Ай, захачкирэнъте,  
Ромалэ, яда свечи,  
Со ёнэ ниправильно,  
Ниправильно горят.

*Припев:* Ой-ра, ой, рай, ри-ра рай-ра-ра,  
Рай-ра, рай-ра, рай-но-на,  
Со ёнэ ниправильно,  
Ниправильно горят.

2. Ай, да со ниправильно,  
Да нэ, горят, нэ-нэ,  
Пал амэндэ судют,  
Ромалэ, говорят.

*Припев.\**

3. Ай, да про джюва  
И да прэ чялэ, чячё, нэ-нэ,  
Роморо традэла,  
Ёв чинэла э ромня.

*Припев.*

4. Ай, да сыр прэ бэрги,  
Прэ барэ,  
Сы одой  
Свитёлачка мала.

*Припев.*

1. Ай, да вы зажгите,  
Цыгане, эти свечи,  
Очень уж невесело  
Они у нас горят.

*Припев:* Ой-ра, ой, рай, ри-ра рай-ра-ра,  
Рай-ра, рай-ра, рай-но-на,  
Очень уж невесело  
Они у нас горят.

2. Очень уж невесело,  
Невесело они горят,  
Так о нас, цыгане,  
Судят-говорят.

*Припев.*

3. Ай, да больше не на чем  
Поехать, нэ-нэ,  
Вот и запрягает  
Блох цыган.

*Припев.*

4. Ай, на горах высоких  
Есть светелка,  
Та светелочка  
Мала.

*Припев.*

## 38. Серьги-кольца

$\text{♩} = 60$   
Гитара и мандолина

**1. На**

*Amoroso*  
*mf* Одна

*a tempo*

трэ - би ма - н(ы)-гэ да се - рь - ги - ко - ль - ца,

да я - да - лэ мур - ша - мо - лод - цы, эй, нэ, нэ.

*poco a poco accelerando*

Тай - най, на-ра-на-ра-на, тай - най, на-ра-ра-ра-ра,

та - й да - ра - на - ра, та - ра - рай, тра - ра!

2. Ай, со ра - ки - р(ы)-на (и) да ё ро ма, да,

(а) да со мэ чя - вэ - с(ы), нэ, [ту - ру - ру -

- рум] да чюр - ды - (ри) - ём, нэ - нэ, 3. Не у - ва - жа - ла мэ,

0 Hm F#7 Hm Hm F#7

да ри - вно - ва - ла мэ, ай, ни - ко - нэс, да из - ви -

Hm Все D

- ни - те ма - н(э) - гэ, нэ - нэ! Тай на - ри - най,

Hm F#7 Hm Hm F#7

тай ра - да, тай най - най, та - ра, та - ра - ра - ра,

Hm A7 1) Окончание f D

та - ра - най - на - ра! Тай, та - ри - ра,

Hm F#7 Hm Hm F#7 Hm

тай - дум - та - ри - ра, та - й, нэ, и та - й, нэ - нэ - нэ!

1. На трэби мангэ  
Да серьги-кольца,  
Да ядалэ  
Мурша-молодцы, эй, нэ, нэ.

*Припев:* Тай-най, на-ра-на-ра-на,  
Тай-най, на-ра-ра-ра-ра,  
Тай да-ра-на-ра,  
Та-ра-рай, та-ра!

2. Ай, со ракирна  
Да ё рома, да,  
Да со мэ чявэс, нэ ту-ру-рум,  
Да чюрдыём, нэ-нэ.

3. Не уважала мэ  
Да ривновала мэ,  
Ай, никонэс,  
Да извините мангэ, нэ-нэ!

*Припев.\**

1. Ай, серьги-кольца  
Мне не дарите,  
Ко мне, цыгане,  
Не ходите, ай, нэ, нэ.

*Припев:* Тай-най, на-ра-на-ра-на,  
Тай-най, на-ра-ра-ра-ра,  
Тай да-ра-на-ра,  
Та-рар-рай, та-ра!

2. Ай, судачат люди,  
Что я остыла,  
Что я цыгану, нэ, ту-ру-рум,  
Изменила, нэ-нэ!

3. Не уважала  
Да ревновала—  
Такого, люди,  
Не бывало, нэ-нэ!

*Припев.*

1) Хоровой припев продолжается с ускорением темпа и переходит в Окончание.

# 39. Садо-виноградо Сад-виноград

*♩ = 72*  
*Гитара*

*Am A7 Dm A A7 Dm*

*Am E Am*

*Languendo*  
*Голос*  
*тр А*

*√ Dm A7 Dm*

1. Са-до, са-до, са-до-ви-но-г(ы)-ра-до,

*Am E7 A Am*

чя-ёрь-я мэ у-дык-хьём и кхар-дём: «От-ра-да!»

*A Dm A7 Dm*

Тай-дай, тай-дай, тай-дай, на-ра-и-ра най-на-най,

*Am E7 A Am*

чя-ёрь-я мэ у-дык-хьём и кхар-дём: «От-ра-да!»

*A A7 Dm A A7 Dm*

2. Са-до, са-ди-ко, са-до-ви-но-г(ы)-ра-до,

*Am E7 A Am*

шун, шун ги-ло-ри, со мэ зба-га-ва.

*poco a poco accelerando*

*A A7 Dm A A7 Dm*

Тай-дай, тай-дай, най-най, на-ра-на-ра, на-на-на,



1. Садо, садо,  
Садо-виноградо,  
Чяёрья мэ удыххём  
И кхардём: «Отрада!»

*Припев:* Тай-дай, тай-дай,  
Тай-дай, на-ра-и-ра най-на-най,  
Чяёрья мэ удыххём  
И кхардём: «Отрада!»

2. Садо, садико,  
Садо-виноградо,  
Шун, шун гилори,  
Со мэ збагава.

*Припев.\**

1. Шел я садом,  
Садом-виноградом,  
Девушку увидел я  
И сказал: «Отрада».

*Припев:* Тай-дай, тай-дай,  
Тай-дай, на-ра-и-ра най-на-най,  
Девушку увидел я  
И сказал «Отрада».

2. Садик, садик,  
Садик-виноградик,  
Слушай песенку мою,  
Что я пою.

*Припев.*

### 39а. Вариант текста

Садо, садицо,  
Бага ту амэнца,  
Гилори лачи  
Стходы чяенца.

Садик, садик.  
Пой со мною звонко,  
Песенку хорошую  
Пропой с девчонкой.



## 40. Настенька

$\text{♩} = 120$   
Гитара  
Em

Н<sup>7</sup> Em Em<sup>7</sup> A<sup>7</sup> D

Em Am<sup>6</sup> F<sup>7</sup> Н<sup>7</sup>

**Lusingando**  
mf Одна Н<sup>7</sup> Em G A A<sup>7</sup> D 3

1. Нэ, вы-дзя, нэ ли, ту вы-дзя, На - стинь - кэ,

Em rit. Am 3 F<sup>7</sup>

ту ли вы-дзя, ай, ту вы-дзя, ту,

Н<sup>7</sup> a tempo Все Em

го - жинь - ко (да) ми - ри. Ай, нэ,

Н<sup>7</sup> Em Em<sup>6</sup> A<sup>7</sup> D Em

ай, нэ - нэ - нэ - нэ, ай, нэ - нэ, ай, нэ - нэ, ай

Am F<sup>7</sup> Н<sup>7</sup> Одна

нэ, ай, нэ - нэ, ай да нэ - нэ. 2. На -

$\text{♩} = 120$  Н<sup>7</sup> Em Н<sup>7</sup> Em

- нэ ко - нэ - скэ, на - нэ (ли) (да) ко - нэ - скэ На -

Г A7 D Em

- стя - кэ тэ скхэ\_лэ - л(э), на - нэ ко\_нэс - кэ, на -

Am F#7 H7

- нэ ко\_нэс - кэ На - стя - кэ тэ зба\_гал. (О!)

Все Em H7 Em Em A7 D

Ай, нэ, ай, нэ-нэ-нэ-нэ, ай, нэ - нэ,

Em Am F#7 H7

ай, нэ-нэ, ай, нэ, нэ - нэ - нэ, ай да нэ - нэ.

♩=160

Одна Em H7 Em G A7 D

3. Ту пок\_хэл, ту пок\_хэл, Нас - тинь - кэ, ту

Em Am rit. 5 F#7

пок - хэл, ай, ту пок - хэ - л, ту,

Гитара rit.

H7

го - жинь - ко(й) (да) ми - ри.

1. Нэ, выдзя,  
Нэ ли, ту выдзя,  
Настинькэ,  
Ту ли выдзя,  
Ай, ту выдзя,  
Ту, гожиныко мири.

Привес: Ай, нэ, ай, нэ, нэ, нэ, нэ,  
Ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ, ай нэ,  
Ай, нэ-нэ, ай да нэ-нэ.

1. Выходи,  
Ну-ка, выходи,  
Настенька,  
Выходи,  
Ай, выходи,  
Красавица моя!

Привес: Ай, нэ, ай, нэ, нэ, нэ, нэ,  
Ай, нэ-нэ,  
Ай, нэ-нэ, ай нэ,  
Ай, нэ-нэ, ай да нэ-нэ.

2. Нанэ конэскэ,  
Нанэ конэскэ  
Настякэ тэ скхэлэл,  
Нанэ конэскэ,  
Нанэ конэскэ  
Настякэ тэ збагал.

*Припев.*

3. Ту покхэл,  
Ту покхэл,  
Настинькэ,  
Ту покхэл,  
Ай, ту покхэл,  
Ту, гожиныко мири.\*

2. Но не с кем Насте,  
Но не с кем Насте,  
Красавице, плясать,  
Но не с кем Насте,  
Но не с кем Насте  
Веселой песни спеть.

*Припев.*

3. Ты станцуй,  
Ты станцуй,  
Настенька,  
Ты станцуй,  
Ай, ты станцуй,  
Красавица моя!

### *Варианты текста*

#### *40 а*

Эй, ромалэ,  
Эй, чявалэ,  
На дэньте тэ пэрав,  
Ядава ли  
Чуйку да мангэ  
Замакхав.

Эй, цыгане,  
Эй, ребята,  
Не дайте мне пропасть.  
Не хочу я  
В новой чуйке  
В грязь упасть.

#### *40 б*

А нэ, покхэл,  
Покхэл,  
Гожо чяёри,  
А нэ, сыкав,  
Сыкав, со джинэс,  
Пхутькирды.

А мэ побагава  
Сарэ  
Гилори.  
А мэ побагава  
Сарэ  
Гилори.

А ну, танцуй,  
Танцуй,  
Красавица,  
А ну, покажи,  
Покажи, на что способна,  
Упрямица.

А я пропела  
Все свои  
Песенки.  
А я пропела  
Все свои  
Песенки.

## 41. Тараканы

$\text{♩} = 72$  Scherzando  
*mf* Одна

1. Ай, та - ра - ка - ны, та - ра - ка - (я) - ны,  
 тай рас-про - ста-н(ы) - ды - нэ, ка - на, пи - ро  
 стя - (я) - ны. 2. Ай, я - да тёт - ки, ё ле - бёд - ки,  
 ай, роз - мар - дэ - (я) - пэ тэ ё - нэ, я - да  
 тёт - ки. Ай, да ро - но - род - рой,  
 драв - да - дом, ро - но - ро - до - рой, то - тай -  
 на, ра - рам - до - ля, до - лй - да - на - нэ - и.

*Вдвоем*

1) Песня исполнялась без сопровождения. Возможные аккорды предложены редактором.

1. Ай, тараканы, тараканы,  
Тай распростандынэ, кана, пиро  
стяны.

2. Ай, яда тётки, ё лебёдки,  
Ай, розмардэпэ тэ ёнэ, яда тётки.

*Припев:* Ай, да драв-да-дом,  
Ро-но-ро-до-рой,  
То-тай-на, ра-рам-до-ля,  
До-ляй-да-на-нэ-и.\*

1. Ай, тараканы, тараканы,  
Ай, разбежались по стенам тараканы.

2. Ай, наши тетки, ай, лебедки,  
Ай, разругались, передрались  
наши тетки.

*Припев:* Ай, да драв-да-дом,  
Ро-но-ро-до-рой,  
То-тай-на, ра-рам-до-ля,  
До-ляй-да-на-нэ-и.

## 42. Ай, призадумал Ай, задумал

$\text{♩}=84$  Гитара  
Am

Con fuoco  
f Однa  
Am

1. Ай, при - за - ду - (ю) - мал,  
ай, при - за - ду - (ю) - мал тэ - р(ы) - но ли да же - нить - ся,  
ай, при - за - ду - (ю) - мал, ай, при - за - ду - (ю) - мал,  
ай, при - за - ду - (ю) - ма - л(ы) го - жо - на тэ лэс.

$\text{♩}=108$   
Все Am

Тай та - ра, та - рай - ра, тай та - ра - ра - та, ра - ра - ра,  
с 7824 к



poco accelerando



♩=108 *Одна*

Am Am F C

та-ра-рай-ра, 3. Ай, пья-са чя - ё, ай, пья-са чя - ё,

Dm Am Э - Dm э - Am э,

эй, ли - мо-нэ - н(ы)-ца, ай, грэн тра-да - (я) - са,

E Am E

ай, грэн тра-да - (я) - са, ай, грэн тра-да - (я) - са ли

♩=120→156 *Все accelerando*

э - Am э

та - бу - нэн - ца. Ай та-ра, та-ра-ра-ра.

E C Dm Am

ай та-ра-та-ра-та, ай та-рай, та-рай-ра-ра,

Dm Am E Am

тай ра-рай-та, рай-ра-ра, та-ра-рай, та-рай-ра,

E Am

та-ра-рай, та-рай-та рай, та-ра-рай - ра. Ай //

♩=188

Am F C

та ра, та-ра-ра-ра, ай та-ра-та-ра-та,

♩=108

Dm Am Am E Am

ай, та-рай, та-рай-ра-ра. Ай, грэн тра-да-(я)-са-ли та-бу-нэн - ца.

Гитара Am

с 7824 к

1. Ай, призадумал,  
Ай, призадумал  
Тэрно ли да жениться,  
Ай, призадумал,  
Ай, призадумал,  
Ай, призадумал гожона тэ лэс.

*Припев:* Тай та-ра, та-рай-ра,  
Тай та-ра-ра-та, ра-ра-ра,  
Та-ра-рай, та-ра-ра, ра-ра-ра-ра-ра,  
Тай-рай-рай, та-ра, ры-ра-ра,  
Тай-рай-та, ры-ра-ра-ра,  
Ай, призадумал гожона тэ лэс.

2. Ай, щярабано,  
Ай, щярабано,  
Ай, пэ штар роты.  
Ай, бэшты гожо,  
Ай, бэшты модно,  
Ай, бэшты гожо без заботы.

*Припев.*

3. Ай, пьаса чяё,  
Ай, пьаса чяё,  
Эй, лимонэнца,  
Ай, грэн традаса,  
Ай, грэн традаса,  
Ай, грэн традаса ли табунэнца.

*Припев.\**

1. Ай, да задумал,  
Ай, да задумал  
Парнишка да жениться,  
Ай, да задумал,  
Ай, да задумал,  
Ай, задумал красотку в жены взять.

*Припев:* Тай та-ра, та-рай-ра,  
Тай та-ра-ра-та, ра-ра-ра,  
Та-ра-рай, та-ра-ра, ра-ра-ра-ра-ра,  
Тай-рай-рай, та-ра, ры-ра-ра,  
Тай-рай-та, ры-ра-ра-ра,  
Ай, задумал красотку в жены взять.

2. Ай, шарабан мой,  
Ай, шарабан мой  
Четырехколесный.  
Ай, сядь, красотка,  
Ай, сядь, красотка,  
Посиди, красотка, без заботы.

*Припев.*

3. Ай, выпьем чаю,  
Ай, выпьем чаю,  
Ай, да с лимоном,  
Коней погоним,  
Коней погоним,  
Ай, коней погоним мы табунами.

*Припев.*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ай, призадумал,<br>Ай, призадумал,<br>Ай, сывонэс ковать,<br>Ай, призадумал,<br>Ай, призадумал,<br>Ай, призадумал, гожона тэ брать. | 1. Ай, да задумал,<br>Ай, да задумал<br>Серого подковать,<br>Ай, да задумал,<br>Ай, да задумал<br>Красавицу задумал в жены взять.       |
| 2. Ай, тэрды шатры,<br>Ай, тэрды шатры,<br>Ай, на прикрасе,<br>Ай, бэшты гожо,<br>Ай, бэшты модно,<br>Ай, бэшты модно в тарантасе.     | 2. Ай, да мой шатер,<br>Ай, да мой шатер<br>Стоит прекрасно,<br>Сидит красотка,<br>Сидит модная,<br>Ай, сидит она в тарантасе.          |
| 3. Ай, шарабано,<br>Ай, шарабано,<br>Ай, прэ штар роты,<br>Ай, бэшты гожо,<br>Ай, бэшты модно,<br>Ай, бэшты модно без заботы.          | 3. Ай, шарабан мой,<br>Ай, шарабан мой<br>Четырёхколёсный.<br>Ай, сядь, красотка,<br>Ай, сядь, модная,<br>Посиди, красотка, без заботы. |
| 4. Ай, пьаса чяё,<br>Ай, пьаса чяё,<br>Ай, да лимонэнца,<br>Ай, грэн традаса,<br>Ай, грэн традаса,<br>Ай, грэн традаса табунэнца.      | 4. Ай, выпьем чаю,<br>Ай, выпьем чаю,<br>Ай, да с лимоном,<br>Коней погоним,<br>Коней погоним,<br>Ай, табунами мы коней погоним.        |
| 5. Ай, рома хлысты,<br>Ай, рома хлысты,<br>Ай, чюпны тховаса,<br>Ай, табунэнца,<br>Ай, табунэнца,<br>Ай, табунэнца грэн традаса.       | 5. Кнуты цыгане,<br>Кнуты цыгане<br>За пояс прячут,<br>Ай, с табунами,<br>Ай, с табунами,<br>Ай, с табунами они скачут.                 |

# 43. Сосныца Сосенка

$\text{♩} = 96$

*G<sup>7</sup> Cm F<sup>7</sup>*

*B♭ Cm Gm Cm D<sup>7</sup> Gm*

**Appassionato**

*f Одна G<sup>7</sup> Cm F<sup>7</sup>*

1. Я - да со - с(ы)ны - ца рас - ка - ча - (я) - ла - (я) -

*B♭ Cm Gm Cm*

- ся, я - да го - жо тэр - ны чяй на - вя - за -

*D<sup>7</sup> Gm Все G<sup>7</sup>*

- ла - ся(ль), чя - чё. На - ра, най на - на - ра -

*Cm F<sup>7</sup> B♭*

- ра, на - ра, на - ра - ра, на - ра - ра - ра, я - да

*Cm Gm Cm D<sup>7</sup> Gm*

го - жо тэр - ны чяй на - вя - за - ла -

$\text{♩} = 140$

*Одна G<sup>7</sup> Cm*

- ся. 2. На ка - ма - м(ы) мэ ла, мэ ка -



F<sup>7</sup> B<sup>b</sup> Cm Gm  
 - ма - м(ы) ва - (а) - вря, мэ со - вэ - л(э) ла - кэ ды -  
 Cm D<sup>7</sup> Gm *Все poco accelerando* G<sup>7</sup>  
 - ём тэ на - шав ла - са. О-па! На-ра, най на - ра -  
 Cm F<sup>7</sup> B<sup>b</sup>  
 - на, на-ра, на-ра-най, на-ра-на ра - на, мэ со -  
 Cm Gm Cm D<sup>7</sup> Gm *Одна*  
 - вэ - л(э) ла - кэ ды - ём тэ на - шав ла - са. 3. Я - да  
*poco accelerando* G<sup>7</sup> Cm F<sup>7</sup>  
 сос - ны - ца ка - чи - нэ - ла -  
 B<sup>b</sup> Cm Gm Cm  
 - пэ, чя - во грэ - н(ы) тра - дэ - ла, ра - ды - нэ -  
*Все*  $\text{♩} = 120$  G<sup>7</sup> Cm  
 - ла - пэ. (Чя - чё!) На-ра, най на - ра - на, на - ра,  
 F<sup>7</sup> B<sup>b</sup> Cm Gm  
 на - ра - на - ра, на - на - ра, на - ра - на - ра -  
 Cm D<sup>7</sup> Gm **Для повторения** **Для окончания**  
 най, на - ра, най-най-на! На - ра, // - на!

1. Яда сосныца  
Раскачалася,  
Яда гожо тэрны чай  
Навязалася, чячэ.

*Привес:* На-ра, най на-на-ра-ра,  
На-ра, на-ра-ра, на-ра-ра-ра-ра,  
Яда гожо тэрны чай  
Навязалася.

2. На камам мэ ла,  
Мэ камам вавря,  
Мэ совэл лакэ дыём  
Тэ нашав ласа.

*Привес.*

3. Яда сосныца  
Качинэлапэ,  
Чяво грэн традэла,  
Радынэлапэ.

*Привес.\**

1. Что ты, сосенка,  
Раскачалася?  
Мне красавица-молодка  
Навязалася.

*Привес:* На-ра, най на-на-ра-ра,  
На-ра, на-ра-ра, на-ра-ра-ра-ра,  
Мне красавица-молодка  
Навязалася.

2. Не люблю ее,  
Буду жить с другой,  
Я поклялся ей  
Убежать вдвоем.

*Привес.*

3. Снова сосенка  
Да качается.  
Коней парень гонит,  
Улыбается.

*Привес.*

## 44. Ручеёк

$\text{♩} = 68$

Гитары



$\text{♩} = 100$

$\text{♩} = 80$  **Con fuoco**  
Голос

1. Ай, ру - че - ё - чек, ру - че - ёк,

ой, бра-л(ы) я во - ду (ли) на ча -

- ёк, ро - ма - лэ - лэ и тэ чя - ва - лэ - лэ.

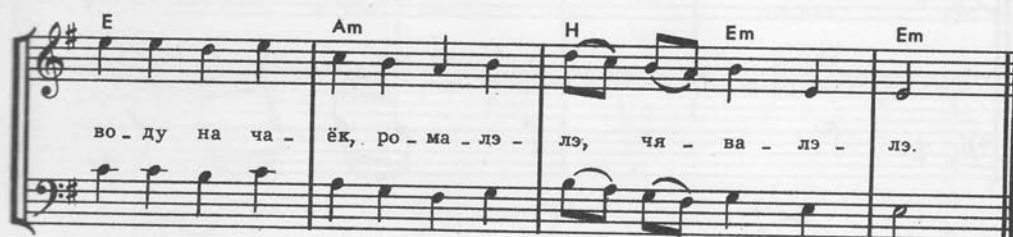
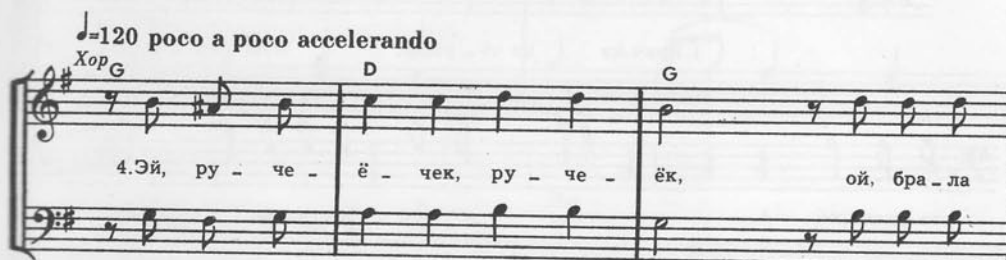
2. Ай, реч-ка по - му - ти - ла - ся, ой, с ми - лой

раз-лу-чил-ся я, ро-ма - лэ - лэ и тэ чя - ва - лэ - лэ.

**accelerando**

3. Ой, чя - ё - ри, ту, чя - ё - ри,

сов - на - ку - ны чер - гэн - о -



1. Ай, ручеечек, ручеек,  
Ой, брал я воду на чаёк,  
Ромалэлэ и тэ чявалэлэ.
2. Ай, речка помутилася,  
Ой, с милой разлучился я,  
Ромалэлэ и тэ чявалэлэ.
3. Ой, чяёри, ту, чяёри,  
Совнакуны чергэнори,  
Ромалэлэ и тэ чявалэлэ.
4. Эй, ручеечек, ручеек,  
Ой, брала воду на чаёк,  
Ромалэлэ, чявалэлэ.\*

1. Ай, ручеечек-ручеек,  
Ой, брал я воду на чаёк,  
Цыганушки-ребятушки.
2. Ай, речка помутилася,  
Ой, с милой разлучился я,  
Цыганушки-ребятушки.
3. Ой, девочка-молодочка,  
Ты—золотая звездочка,  
Цыганушки-ребятушки.
4. Эй, ручеечек, ручеек,  
Ой, брала воду на чаёк,  
Цыганушки-ребятушки,

## 45. Бричка

Appassionato

Один

Dm Gm<sup>6</sup> C<sup>7</sup> F *mp* *Один* F Dm A<sup>7</sup>  
 1. Брич-ка мэ чё - ра-ва. Бэш паш ман - дэ, (э)  
 го-жынь-ко, мэ э(э) - ба-га-ва.  
 Все Gm *mf* C<sup>7</sup>  
 Ай, э, дай, на - най,  
 та - на, да - м(ы) - да - ра, а - й,  
 ай, тэ - нэ, э - й, а - а, эй,  
 A<sup>7</sup> A<sup>7</sup>  
 нэ - нэ, а, да - й, нэ - нэ - нэ,  
 Dm D<sup>7</sup>  
 а - й, ой- ой - ой-ой-ой,  
 на - на - на, да, да, ой.  
 с 7824 к.



*poco a poco accelerando*

Gm C7

2. Ай, сыр о чя - (я) - во,

F Dm A7

ёв э г(э) - рэн - ца, г(э) - рэн тра-д(э) -

A7 Dm F D7 D7

- э - ла (э) та - бу - нэн - ца, нэ, нэ.

*Привес*

Gm C7

Ай, на - вэ, на - вэ, да - ри, на - на, на - на, на - на,

на - на - на,

F Dm

та - на - на, а - и, нэ - нэ - нэ - нэ, нэ - нэ - нэ - нэ,

дай, нэ - нэ, а - и, ды - ды, ды - ды, ды - ды, ды - ды,

ай, ды - ды - ды, ды - ды, ай, ты, ды - ды,  
 на,

э, да, да, да. 3. Мэ прэ грэн - дэ  
 да,

на дык - ха - ва, каж - до -  
 на (э) дык - ха - ва, э, э,  
 на дык - ха - ва, каж - до -

- нэс лэс па - ру - ва - ва. 1)  
 э, нэ, па - ру - ва, нэ, нэ.  
 - нэс лэс па - ру - ва, нэ - нэ - нэ.

1) Далее следует многократное повторение припева с постепенным ускорением темпа.

1. Бричка  
Мэ чёрава.  
Бэш паш мандэ, гожиныко,  
Мэ збагава.

*Припев:* Ай, э, дай, на-най,  
Та-на, дам-да-ра, ай, тэ-нэ, эй, а-а, эй,  
Нэ-нэ, а, дай нэ-нэ-нэ,  
Ай, ой-ой-ой-ой-ой, да, да, ой,

2. Ай, сыр о чяво,  
Ёв э грэнца,  
Грэн градэла  
Табунэнца, нэ, нэ.

*Припев.*

3. Мэ прэ грэндэ  
На дыкхава,  
Каждонэс лэс  
Парувава.\*

*Припев.*

1. Бричку  
Я достапу.  
Сядь-ка рядом, милая,  
Петь я стану.

*Припев:* Ай, э, дай, най,  
Та-на, дам-да-ра, ай, тэ-нэ, эй, а-а, эй,  
Нэ-нэ, а, дай нэ-нэ-нэ,  
Ай, ой-ой-ой-ой-ой, да, да, эй,

2. Ай, едет парень  
Да с конями,  
Их он гонит  
Табунами, нэ, нэ.

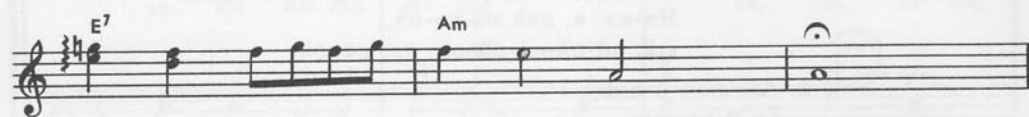
*Припев.*

3. Я коней  
Прекрасно знаю,  
Каждый день  
Я их меняю.

*Припев.*

## 46. Кумушка





# **♩=72 Appassionato**

*Zanev*  
*Одна*



1.—Ай ты, ку — муш — ка ли, нэ, ты, ку —



— ма, ай, рас — су — ди, нэ. са —



— рэ а — ма — рэ де — ла, да нэ. — Ай, я — да де —



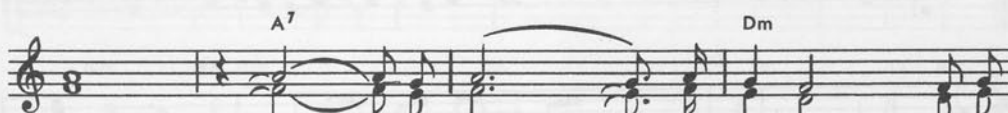
— (я) — лы, ро — ма — лэ, ё де — ла,



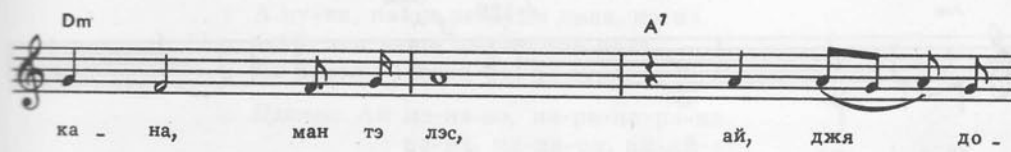
ай, ма\_н(ы) ко сэ — н(ы) — до п(ы) — ри — я — н(ы) —



— дя. Ай нэ — нэ — нэ, на — ра — на — ра —



— на, ай на — нэ, на — на — ра, ай — яй —





на - ра - на - ра - ра, ай на - най - ра,

на - ра - на - ра - ра, ай, та - ра, та - ра - та - ра,

та - ра - та - ра - ра, ай, та - ра, та - ра - та - ра,

ай, мэ - к - тян. 3. - Ай ты, ку - муш -

- ка ли, нэ ку - ма, да нэ, ай, рас - су -

- ди са - рэ, а - ма - рэ де - ла, да нэ.

Ай, я - да де - лы, ро - ма - лэ, ё де - ла,

ай, ман ко сэ - н(ы) - до при - ян - дя.

1) Далее следует снова хоровой припев. Темп еще больше убыстряется.

с 7824 к

1. — Ай ты, кумушка ли, нэ, ты, кума,  
Ай, рассуди, нэ, сарэ амарэ дела, да нэ.  
— Ай, яда делы, ромалэ, ё дела,  
Ай, ман ко сэндо приянды.

*Припев:* Ай нэ-нэ-нэ, на-ра-на-ра-на,  
Ай на-нэ, на-на-ра, ай-яй-яй,  
Ай, яда делы, ромалэ, ё дела,  
Ай, ман ко сэндо приянды.

2. — Коли камэс ту, кана, ман тэ лэс,  
Ай, джя дорэс ваш мангэ сывонэс, нэ-нэ.  
Ай, сывонэс ту ваш мангэ дорэстан,  
Ай, только славица мэктян.

*Припев.*

3. — Ай ты, кумушка ли, нэ, кума, да нэ,  
Ай, рассуди сарэ амарэ дела, да нэ.  
— Ай, яда делы, ромалэ, ё дела,  
Ай, ман ко сэндо приянды.\*

*Припев.*

1. — Ай ты, кумушка, ай ты, кума,  
А ну-ка, наши рассуди дела, нэ-нэ.  
— Ай, эти ваши цыганские дела,  
Не довели б меня вы до суда.

*Припев:* Ай нэ-нэ-нэ, на-ра-на-ра-на,  
Ай на-нэ, на-на-ра, ай-яй-яй,  
Ай эти ваши цыганские дела,  
Не довели б меня вы до суда.

2. — Ай, коль меня ты хочешь в жены взять,  
Тогда попробуй серого достать, нэ-нэ.  
Ай, для меня ты серого достал,  
Но как же хвастаться при этом стал.

*Припев.*

3. — Ай ты, кумушка, ай ты, кума,  
А ну-ка, наши рассуди дела, нэ-нэ.  
— Ай, эти ваши цыганские дела,  
Не довели б меня вы до суда.

*Припев.*

## 47. В небе звездочка сияет

$\text{♩} = 140$  Scherzando *mf*

1. Ту чи - лав, чи - лав, г'э - рэ - н(ы) - ца,  
тэ по - мар, по - мар, пси - кэ - н(ы) - ца.

с 7824 к

Em<sup>6</sup> H Em<sup>6</sup>

Тэ по-дых, по - дых прэ ман - дэ, го - жо чя - во - ро.

Am

Та - ра - ра - ра - рай, та - ра - ра - ра - ра,

Em<sup>6</sup> Am Em<sup>6</sup>

та - ра - ра - ра - рай, та - ра - ра - ра - ра, та - ра - ра - ра - рай,

H Em<sup>6</sup>

та - ра - ра - ра, рай - рай, та - ра - ра - ра - ра.

Em Am

2. В не - бе звёз - дыч - ка си - я - ет,

Em<sup>6</sup> Am

гром ко - пыт не у - мол - ка - ет,

Em<sup>6</sup> H

по - дой - ду к шат - ру, цы - га - не

Em<sup>6</sup> *Присев*

пес - ню за - по - ют. Та - ра - ра - ра - рай,

Am Em<sup>6</sup>

та - ра - ра - ра - ра, та - ра - ра - ра - рай,

accelerando

Am

та - ра - ра - ра - ра, та - ра - ра - ра - рай,

Em<sup>6</sup>

H

Em<sup>6</sup>

Em<sup>6</sup>

та - ра - ра - ра - ра, та - ра - ра - ра - ра.

1. Ту чилав, чилав, г'эрэнца,  
Тэ помар, помар, психэнца.  
Тэ подыкх, подыкх прэ мандэ,  
Гожо чяворо.

*Припев:* Та-ра-ра-ра-рай, та-ра-ра-ра-ра,  
Та-ра-ра-ра-рай, та-ра-ра-ра-ра,  
Та-ра-ра-ра-рай, та-ра-ра-ра,  
Рай-рай, та-ра-ра-ра-ра.

2. В небе звёздочка сияет,  
Гром копыт не умолкает,  
Подойду к шатру,  
Цыгане песню запоют.

*Припев.\**

3. Ту чилав, чилав, г'эрэнца,  
Тэ помар, помар, психэнца.  
Тэ подыкх, подыкх прэ мандэ,  
Гожо чяворо.

*Припев.*

1. Стукни, стукни каблучками,  
Поведи живей плечами.  
Ты смотри, смотри на девку,  
Славный паренек.

*Припев:* Та-ра-ра-ра-рай, та-ра-ра-ра-ра,  
Та-ра-ра-ра-рай, та-ра-ра-ра-ра,  
Та-ра-ра-ра-рай, та-ра-ра-ра,  
Рай-рай, та-ра-ра-ра-ра.

2. В небе звездочка сияет,  
Стук копыт не умолкает,  
Подойду к шатру—  
Цыгане песню запоют.

*Припев.*

3. Стукни, стукни каблучками,  
Поведи живей плечами.  
Ты смотри, смотри на девку,  
Славный паренек.

*Припев.*

# 48. Прогэя Прошёл

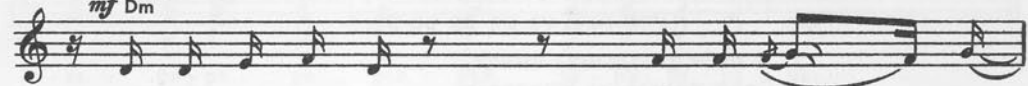
♩=120

Гитара  
DmE<sup>7</sup>

Am

A<sup>7</sup>

Appassionato

Одна  
mf Dm

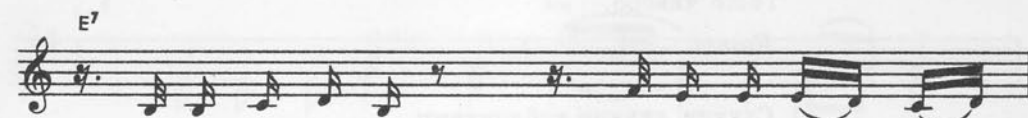
1. П(э) - ро - гэ - я, нэ,

про - гэ - я

тэр -



- но - (о) ли чя - во - ро ли, да нэ - нэ,



п(э) - ро - гэ - я, нэ,

п(э) - ро - гэ - я,

да(й)



и п(э) - ро джя - ва мэ.

Принес  
Все  
Dm

Та- ра, ра- ра- ра, тра - ра - ра, тэ-

та-



Am

- рно      чя - во - ро,      та- ра- ра,

-ра,      тэ - рэ - рэ,

E<sup>7</sup>

та - ра - ра - ра

тра -      та- ра- ра,      ра-      ра -      ра - ра,

та- ра- ра-      ра-      ра,      та- ра- ра,

Am

и      про - джя - ва      мэ.

и      про - джя - ва      мэ.

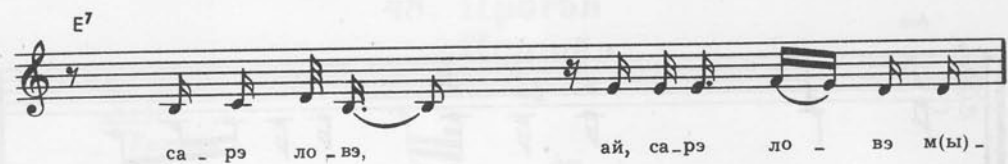
♩=140      Одна

Дм

2. А - ка - дай(и),      а - ка - дай,      ро - ма -

Am

- лэ,      ха - си - я - м(ы), да      нэ - нэ,



*Привес  
Все  
Dm*

Та - ра - ра, та - ра - ра - ра,

Am

о - й ра, та - ра - ра, та - ра - ра,

E<sup>7</sup> Am 1)

та - ра - ра, ра - рай - ра, мро пшал про - пи - я.

1) После третьего куплета заключительный припев многократно повторяется с ускорением темпа.

1. Прогэя, нэ, прогэя  
Тэрно ли чяворо ли, да нэ-нэ,  
Прогэя, нэ, прогэя,  
Да и проджява мэ.

*Припев:* Та-ра, ра-ра-ра, та-ра-ра,  
Тэрно чяворо, та-ра-ра,  
Тра-та-ра-ра, ра-ра-ра-ра,  
И проджява мэ.

2. Акадай, акадай,  
Ромалэ, хасиям, да нэ-нэ,  
Сарэ ловэ, ай, сарэ ловэ  
Мро пшал пропия.

*Припев.\**

3. Андрэ Москва, андрэ Москва  
Чяворо ли да явья,  
Гожона ёв, гожона  
Пэскэ ромня лыя.

*Припев.*

1. Вот прошел он, вот прошел  
Парнишка молодой, да нэ-нэ,  
Вот прошел он, вот прошел,  
И я тогда пройду.

*Припев:* Та-ра, ра-ра-ра, та-ра-ра,  
Парнишка молодой, та-ра-ра,  
Тра-та-ра-ра, ра-ра-ра-ра,  
И я тогда пройду.

2. Что за город, что за город,  
Цыгане, вот дела, да нэ-нэ,  
Все-то деньги, все деньги  
Брат мой прогулял.

*Припев.*

3. По Москве-то, по Москве  
Парень добрый проезжал,  
Он красотку, он красотку  
В жены себе взял.

*Припев.*

## 49. Машенька

$\text{♩} = 60$   
Гитара  
C

C<sup>6</sup>

Dm

A<sup>7</sup>

Dm

G<sup>7</sup>

с 7824 к

**Giocoso**

*mf* <sup>Одна</sup> **C**

1. Ма - шэ - н(и) - кэ, Ма - (я) - шэ - н(и) - кэ,

**Dm**

ро - зо - во цвэ - то, цвэ - то, вы -

**A<sup>7</sup>** **Dm** **C<sup>7</sup>**

- джя прэ ву - ли - ца, мэ зла - ва пор - тре - то - (й).

**Все** **C**

На - ра - рам, на - ра - рам, на - ра - рам, на - ра - рам,

**Dm**

тай на - ра - рам, на - ра - рам, на - ра - рам,

**A<sup>7</sup>** **Dm** **G<sup>7</sup>**

та - ра, на - ра, ра - ра - ра, той - тай. на - ра - ра, ра - рай - ра.

**♩=72** <sup>Одна</sup> **C** **Am<sup>7</sup>** **Dm**

2. Мэ пор - тре - то ту - тыр ка - на зла - ва, ай,

**A<sup>7</sup>**

др'а - да - я ли Мос - ква, Мо(й) - (е) - сква би - чя - ва - ва - (й).

$\text{♩} = 84$   
Все  
C

На - ра - рам, на - ра - рам, на - ра - рам, на - ра - рам,

Dm A7

о - ой, нэ - рэм, нэ - рэм, на - ра - рам, на - ра - рам, на - ра - рам, ой

Dm G7  $\text{♩} = 108$  Одна C A7

на - ра - рай - на. 3. Сом мэ чя - ё - ри, нэ, на

A7

сом мэ пхуть - кир - ды. Зба - га - ва ваш ту - мэн - гэ, ба -

Dm G7 3

- гань - те ман - гэ ги - ло - ри. (Ой, да!)

1)  $\text{♩} = 180$  Все C

На - рам, на - рам, на - рам, на -

*poco accelerando*

Dm

на - на да рай - да, рай - да - рай.

A7

Да ра - рай, да рай - най, най - най - на. // дай - да.

Для повторения Dm Для окончания Dm

1) Заключительное проведение повторяется многократно с ускорением темпа.



1. Машэнькэ, Машэнькэ,  
Розово цвэто, цвэто,  
Выджя прэ вулица,  
Мэ злава портрето.

*Привес:* На-ра-рам, на-ра-рам, на-ра-рам, на-ра-рам,  
Тай на-ра-рам, на-ра-рам, на-ра-рам,  
Та-ра, на-ра, ра-ра-ра.  
Той-тай, на-ра-ра, ра-рай-ра.

2. Мэ портрето  
Тутыр кана злава,  
Ай, др' адая ли Москва,  
Москва бичявава.

*Привес.*

3. Сом мэ чяёри, нэ,  
На сом мэ пхутькирды.  
Збагава ваш тумэнгэ,  
Баганьте мангэ гилори.

*Привес.\**

1. Машенька, Машенька,  
Розовый цветик, цветик,  
Выйди на улицу,  
Хочу иметь твой портретик.

*Привес:* На-ра-рам, на-ра-рам, на-ра-рам, на-ра-рам,  
Тай на-ра-рам, на-ра-рам, на-ра-рам,  
Та-ра, на-ра, ра-ра-ра,  
Той-тай, на-ра-ра, ра-рай-ра.

2. Маша, цветик,  
Покажи красу,  
Ай, да твой портретик  
Я пошлю в Москву.

*Привес.*

3. Стоит ли ломаться?  
Грустить охоты нет.  
Для вас спою я песню,  
А вы подпойте мне.

*Привес.\**

#### 49 а. Вариант текста

1. Машэнька, Машэнька,  
Выджя про свэто, про свэто,  
Выджя прэ улица,  
Сыкав пэскро портрето.

2. Мэ тыро  
Портрето злава  
И дрэ Москва  
Бичявава.

3. Ай, дрэ Москва  
Бичявава  
И сарэнгэ  
Сыкавава.

1. Машенька, Машенька,  
Выйди-ка на свет, на свет,  
Выйди на улицу,  
Покажи свой портрет.

2. Покажи-ка  
Нам свою красу.  
Твой портретик  
Я пошлю в Москву.

3. Ай, в Москву  
Я его пошлю  
И всем на свете  
Покажу.

# 50. Кай ёнэ Где они

*♩=72 Faceto*  
*mf* <sup>1)</sup>

1. Кай ё - нэ, ка - рик ё - нэ ги -

- нэ, ми - рэ ла - ва сов -

*Привес*

- на - (я) - ку - (ю) - нэ? Нэ - нэ - нэ - нэ, а -

- й, да нэ - нэ, ми -

- рэ ла - ва со-в(ы) - на - (я) - ку - нэ. 2. Джи -

- дэ я - ва - са, ту - са на мэ - ра - са,

сы - р(ы) - ни - бу - д(и) 'мэ (ли), мо - рэ, п(ы) - ро - джи -

*Привес*

- ва - са. Да нэ - нэ, ай, нэ - нэ - нэ,

нэ - да, сыр - ни - бу - дь 'мэ п(ы) -

1) Песня исполнялась без сопровождения. Возможные аккорды определены редактором.

F F<sup>7</sup> B  
 - ро - джи - ва - са. 3.Джя - ла д(ы) - ром ба -

F<sup>7</sup> D<sup>7</sup> Gm C<sup>7</sup>  
 - ро, ба - ро, ба - ро, (да) пи - ро д(ы) - ром ё

F F<sup>7</sup> *Принес* B  
 ро - м(ы) пху - ра - но. Нэ - нэ - нэ - нэ, ай, ка -

F<sup>7</sup> D<sup>7</sup> Gm C<sup>7</sup> 3  
 - ри - к(ы) да ги - нэ, ми - рэ ла - ва сов -

F F<sup>7</sup> *accelerando* B  
 - на - ку - нэ. 4.Джя - ла е мо - то - ра, мо -

F<sup>7</sup> D<sup>7</sup> Gm  
 - то - ра, е мо - то - ра, бэ - ша - ва мэ пэ

C<sup>7</sup> F F<sup>7</sup> *Принес* B  
 ла - тэ, я - ва - ва кэ ту - мэ. Нэ - нэ - нэ - нэ, ай,

F<sup>7</sup> D<sup>7</sup> 3 3  
 да нэ - нэ, бэ -

Gm C<sup>7</sup> F  
 - ша - ва пэ мо - то - ра, я - ва - ва кэ ту - мэ.

1. Кай ёнэ,  
Карик ёнэ гинэ,  
Мирэ лава  
Совнакунэ?

*Припев:* Нэ-нэ-нэ-нэ,  
Ай, да нэ-нэ,  
Мирэ лава  
Совнакунэ.

2. Джидэ яваса,  
Туса на мэраса,  
Сыр-нибудь  
Мэ, морэ, продживаса.

*Припев.*

3. Дзяла дром  
Баро, баро, баро,  
Пиро дром  
Ё ром пхурано.

*Припев.*

4. Дзяла е мотора,  
Мотора, е мотора,  
Бэшава мэ пэ латэ,  
Явава кэ тумэ.

*Припев.\**

1. Где они,  
Ушли они куда,  
Золотые  
Мои слова?

*Припев:* Нэ-нэ-нэ-нэ,  
Ай, да нэ-нэ,  
Золотые  
Мои слова.

2. Живы будем—  
Не умрем,  
Как-нибудь  
С тобою проживем.

*Припев.*

3. Впереди дорога  
Широкая, широкая,  
Вижу на пути  
Цыгана-старика.

*Припев.*

4. Вот бежит машина,  
Машина, машина,  
Я сяду на машину,  
Приеду в гости к вам.

*Припев.*

#### 50 а. Вариант текста

1. Кай ёнэ, кай ёнэ,  
Мирэ бэрша совнакунэ?
2. Джидэ аваса, кана на мэраса  
И шукир сарэ задживаса.
3. Паш о вэш, пашыл э рэка  
Бельвеляса штыл сарэ.
4. Екхджины гиля дрэ шатра  
Яг бари куч ростходя.

1. Где они, ушли они куда,  
Золотые мои года?
2. Живы будем—не умрём,  
Все прекрасно заживём.
3. Возле леса, возле речки  
Каждый вечер тишина.
4. Лишь поют в шатрах цыгане,  
И большой горит костёр.

51. Сарэ патрэ  
Все карты

♩=60  
Скрипка

Гитары

Gm<sup>6</sup>

Dm

A<sup>7</sup>

Gm

tr

3

Dm

Dm

A

Dm



## Appassionato



Gm<sup>6</sup> Gm<sup>6</sup>

На - ну, ла - ра - ра - ра - рай, ла - ра,

Dm Dm

рай - дам, ла - ра - ра - ра - рай, и - ла - ра,

A<sup>7</sup> A<sup>7</sup>

рай - дам, ла - ра - ра - ра - рай, да - ра -

Dm Dm<sup>7</sup>

- рай, дам, да, тай, да. 2. Ай, ма - мо - лэ

Gm<sup>6</sup> Gm

ли, (а) ма - мо - лэ, (и) ло - во -

- рэ, г'а - лё - (о) - в(ы), на - нэ. Да ка -

*poco a poco accelerando*

- ри - к(ы) ма - н(ы) - гэ тэ джяв, (и) кай о

ло - вэ мэ тэ лав, та, да, да?

1) *accelerando*

3. Ай, нэ, са - рэ па - тря, са -

- рэ(ль) ё - нэ нэ - вэ. Са - рэ

1) Инструментальные партии импровизируются по образцу первых двух куплетов.

*A<sup>7</sup>*

го - жа ё чя - я па - ло -

*Dm*

- ро - (ё)м гя - нэ, да да да.

*Gm* *Dm*

Там на - ра - ра - й - да, дру - да, ту - да, там - да,

*A<sup>7</sup>*

дра - да - и да дай - да - рам,

*Dm* *Gm*

да - ра - ну, а - я - я - я - я - я - я,

*Dm* *A<sup>7</sup>* 1)

о... о,

Завершающие аккорды инструментального сопровождения:

*Скрипка*

*Гитара*

*Gm* *A<sup>7</sup>* *Dm*

1) Постепенно инструментальная партия преобразуется в наигрыш «Цыганочки».

1. Сарэ, нэ, патря,  
Сарэ ль ёнэ ли да нэвэ.  
Сарэ гожа ё чяя  
Палором гэнэ, да, да, да.

*Привес:* На-ну, ла-ра-ра-ра-рай,  
Ла-ра, рай-дам, ла-ра-ра-ра-рай,  
И-лара, рай-дам, ла-ра-ра-ра-рай,  
Да-ра-рай, дам, да, тай, да.

2. Ай, мамолэ ли, мамолэ,  
Ловорэ, галёв, нанэ.  
Да карик мангэ тэ джяв,  
Кай о ловэ мэ тэ лав, та, да, да?

*Привес.*

3. Ай, нэ сарэ патря,  
Сарэ ёнэ нэвэ.  
Сарэ гожа ё чяя  
Палором гэнэ, да, да, да.

*Привес.\**

1. Себе гадаю я,  
Все карты разложу.  
Замуж не берут меня,  
Вот о чем тужу, да, да, да.

*Привес:* На-ну, ла-ра-ра-ра-рай,  
Ла-ра, рай-дам, ла-ра-ра-ра-рай,  
И-лара, рай-дам, ла-ра-ра-ра-рай,  
Да-ра-рай, дам, да, тай, да.

2. Ай, мама ты моя,  
Нету денег у меня.  
Ты скажи, куда идти,  
Где смогу деньжат найти, та, да, да?

*Привес.*

3. Себе гадаю я,  
Все карты разложу.  
Замуж не берут меня,  
Вот о чем тужу, да, да, да.

*Привес.*

#### 51 а. Вариант текста

Сарэ патря  
Риськирдэ лынэ,  
Сарэ гожа о чяя  
Подылнандынэ.

Даинько,  
Мэ тэ хав камам,  
Андро погребо  
Мэ тэ джяв дарав.

Все карты у меня  
Разорвалися,  
Поглупели вдруг  
Все красавицы.

Матушка,  
Есть мне хочется.  
Только в погреб лезть  
Очень боязно.



# 52. Авэн, нашас туса Мы убежим с тобой

$\text{♩} = 160$   
Гитара

*f*

*Giacoso*  
Голоса  
*mf* Gm

1. Гэ - я чяй па - ло па -

D<sup>7</sup> D<sup>7</sup>

- ны, а чя - во гэ - я па -

Gm Gm

- лал. Гэ - я чяй па - ло па -

D<sup>7</sup> D<sup>7</sup>

- ны, а чя - во гэ - я па -

Gm G<sup>7</sup> Cm<sup>6</sup>

- лал: - А - вэн, на - шас ту - са, а - вэн, на -

Gm D<sup>7</sup>

- шас ту - са, а - вэн, на - ша - са, мэ ту - кэ пхэ -

Gm Gm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> Cm

- нав. А - вэн, на - шас ту - са, а - вэн, на -

Gm D<sup>7</sup>

- шас ту - са, а - вэн, на - ша - са, мэ ту - кэ пхэ -

## Вар. (3.)

D<sup>7</sup>

шас?

D<sup>7</sup>

Gm Gm

- нав. 2.—Ту ман, чя - ё - ри, ка - мэ - са?

D<sup>7</sup>

Gm

—Мэ тут, чя - во - ро, ка - мам!

## Вар. (3.)

D<sup>7</sup>

шас?

D<sup>7</sup>

Gm

—Ту ман, ча - ё ри, ка - мэ - са?

D<sup>7</sup>Gm G<sup>7</sup>

—Мэ тут, чя - во - ро, ка - мам! —А - вэн, на -

Cm<sup>6</sup>

Gm

- шас ту - са, а - вэн, на - шас ту - са, а - вэн, на -

D<sup>7</sup>

Gm

Gm<sup>7</sup> G<sup>7</sup>

- ша - са, мэ ту - кэ пхэ - нав. А - вэн, на -

Cm<sup>6</sup>  
 - шас ту - са, а - вэн, на -

Gm  
 - шас ту - са, а - вэн, на -

Вар. (3.)  
 D<sup>7</sup> Gm Cm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> *Принес*  
 - мэн - гэ про свэ - то тэ джи - вас? Та - на - ра - ра,

D<sup>7</sup> Gm  
 - ша - са, мэ ту - кэ пхэ - нав.

Cm Gm  
 та - й - да - ра, та - на - ра - ра, тай - да - ра, та - на - ра - ра,

D<sup>7</sup> Gm  
 тай, ра - тай, ну - да - ра - рай - дай. Та - на - ра - ра,

Cm Gm  
 тай - да - ра, та - на - ра - ра, тай - да - ра, та - на - ра - ра,

D<sup>7</sup> Gm  
 тай - ра, та - ра - ра - ра - дай.

1. Гэя чый пало паны,  
А чяво гэя палал.  
Гэя чый пало паны,  
А чяво гэя палал:  
—Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашаса, мэ тукэ пхэнав.  
Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашаса, мэ тукэ пхэнав.

2. —Ту ман, чяёри, камэса?  
—Мэ тут, чяворо, камам!  
—Ту ман, чяёри, камэса?  
—Мэ тут, чяворо, камам!  
—Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашаса, мэ тукэ пхэнав.  
Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашас туса,  
Авэн, нашаса, мэ тукэ пхэнав.\*

3. —Сыр амэнгэ тэ нашас?  
Догалёна о пшала!  
Сыр амэнгэ тэ нашас?  
Догалёна о пшала!  
Ай, тукэ дукх дэна,  
Ай, мангэ дар дэна!  
Ай, сыр амэнгэ про свэто тэ  
дживас?  
Ай, тукэ дукх дэна,  
Ай, мангэ дар дэна!  
Ай, сыр амэнгэ про свэто тэ  
дживас?

*Привет:* Та-на-ра-ра, тай-да-ра,  
Та-на-ра-ра, тай-да-ра,  
Та-на-ра-ра, тай, ра-тай,  
Ну-да-ра-рай-дай.

Та-на-ра-ра, тай-да-ра,  
Та-на-ра-ра, тай да-ра,  
Та-на-ра-ра, тай-ра,  
Та-ра-ра-ра-ра-дай.

1. Шла девчонка за водой,  
 Парень звал её с собой.  
 Шла девчонка за водой,  
 Парень звал её с собой:  
 —Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобою за судьбой.  
 Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобою за судьбой.

2. —Любишь, девушка, меня?  
 —Парень, я люблю тебя!  
 —Любишь, девушка, меня?  
 —Парень, я люблю тебя!  
 —Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобою за судьбой.  
 Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобой,  
 Мы убежим с тобою за судьбой.

3. —Как же, милый, нам бежать?  
 Братья могут нас догнать!  
 Как же, милый, нам бежать?  
 Братья могут нас догнать!  
 Тебя они побьют,  
 Меня домой вернут,  
 Ах, как же, парень, нам на свете  
 жить?  
 Тебя они побьют,  
 Меня домой вернут.  
 Ах, как же, парень, нам на свете  
 жить?

*Припев:* Та-на-ра-ра, тай-да-ра,  
 Та-на-ра-ра, тай-да-ра,  
 Та-на-ра-ра, тай, ра-тай,  
 Ну-да-ра-рай-дай.

Та-на-ра-ра, тай-да-ра,  
 Та-на-ра-ра, тай да-ра,  
 Та-на-ра-ра, тай-ра,  
 Та-ра-ра-ра-рай-дай.



# 53. Сыр мангэ прихаяпэ Как мне надоело

*♩=96*  
*Гитара* Cm

*mf*

*Bb* *Gm* *Cm* *Gm/D* *D7*

*Appassionato*  
*Женский дуэт*

*Gm* *3* *G7* *mf* *Cm*

1. Сыр ман - гэ при - ха - я -

*F7* *Bb* *G7*

- пэ бить - ся - ма - ять - ся. Жи -

*Cm* *Gm/D* *D7*

- бэ - н(ы) ма - н(ы) - гэ ли ми - ро dri - ван не н(ы) -

*Gm* *G7* *Primes* *Cm*

- ра(й) - (я) - вит - ся. Там ла - ра - ла - ра,

*poco accelerando* *F7* *Bb* *G7*

ра - ра - ра - рай, ла - ра - ла - рай, (ы)джи -

*Cm* *Gm/D*

- бэ - н(ы) ма - н(ы) - гэ ли ми - ро dri - ван не н(ы) -

-ра(й) - (я) - вит - ся. 2. Ай, са - во  
 чя - во, са - во чя - во ды - лы - но, (и) на ки -  
 - нэ - ла(й) ё - в(ы) ро - м(ы) - ня - кэ пха - ру - но ло - ло дык - х(ы) -  
 - ло. Там ла - ра - ла - ра, ра - ра - ра - ра - рай,  
 ла - ра - ла - рай, (и) на ки - нэ - ла(й) ё - в(ы) ро - м(ы) -  
 - ня - кэ пха - ру - но ло - ло дык - х(ы) - ло. 3. Ай, нэ, фар -  
 туш - ка не - под - руб - лен - на - я, са -  
 - ви(й) а - мэ - н(ы) - дыр снош - ка не - воз - лю - б(ы) - лен - на - я.

$\text{♩} = 120$

Там ла - ра - ла - ра - ра, ра - ра - ра - рай, ла - ра - ла - рай,

са - ви(й) а - мэн - дыр снош - ка не - воз -

лю - б(ы) - лен - на - я. А -

ай, нэ - нэ, са - ра - рам, да - ра - рам,

да - ра - рай, да - ра - рай, дай - да. Ай,

$\text{♩} = 140$

да - ра - ра - ра, рай - да - ра - ра, та -

ри - та - ра, та - ра - та - ра, рай - да - ра.

Ай, да - ра - ра - та, рай - дай -

*poco accelerando*

♩=96

-рам, джи - бэн ман - гэ ли ми - ро  
- ся.  
дри - ван не н(ы) - ра(й) - (я) - вит - ся.

1. Сыр мангэ прихаяпэ  
Биться-маяться.  
Джибэн мангэ ли миро  
Дриван не нравится.

*Припев:* Там ла-ра-ла-ра, ра-ра-ра-ра-рай,  
Ла-ра-ла-рай,  
Джибэн мангэ ли миро  
Дриван не нравится.

2. Ай, саво чяво,  
Саво чяво дылыно,  
На кинэла ёв ромнякэ  
Пхаруно лоло дыкхло.

*Припев.*

3. Ай, нэ, фартушка  
Неподрубленная,  
Сави амэндыр сношка  
Невозлюбленная.

*Припев.\**

1. Ай, как мне надоело  
Биться-маяться.  
Ай, жизнь такая мне  
Совсем не нравится.

*Припев:* Там ла-ра-ла-ра, ра-ра-ра-ра-рай,  
Ла-ра-ла-рай,  
Ай, жизнь такая мне  
Совсем не нравится.

2. Ай, что за парень,  
Что за парень-дурачок,  
Не купил он своей женке  
Красный шелковый платок.

*Припев.*

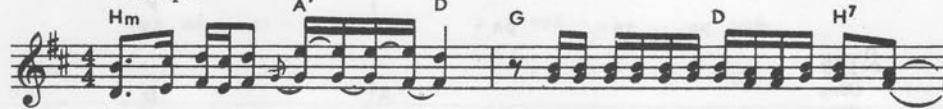
3. Ай, у фартучка подпушка  
Неподрубленная,  
А наша сношка  
Невозлюбленная.

*Припев.*

# 54. Нанэ цоха Нет у меня юбки

♩=84

Гитара



Appassionato

Одна



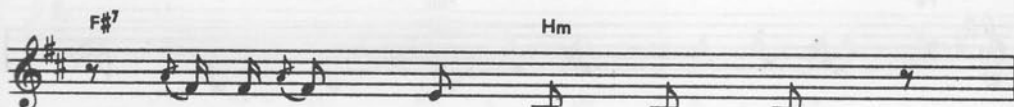
1. (Н) - на - нэ цо - ха, на - нэ гад,



(х)мэ ки - нэл ман - гə ё дэд!



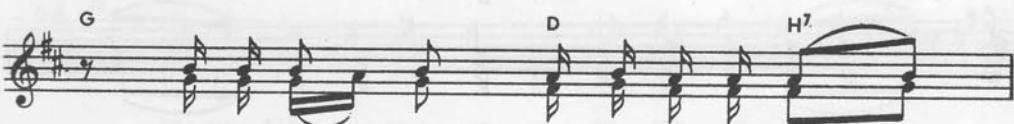
—Сыр вы - джя - ва па - ло - ром,



(х)мэ ки - нэл ман - гə ё ром!



Тай - да - да - ра - ра, та - ра - ра - ра - ра,



та - ра - ра - ра, та - ра - ра - ра - рай,



та - ра - рай - ра, та - ра - ра - ра - рай,



на-ра да-ра дай-да.

2. Да - до, ки - н(ы) ман - гэ че - ня,

о че - ня сум - на - ку - нэ.

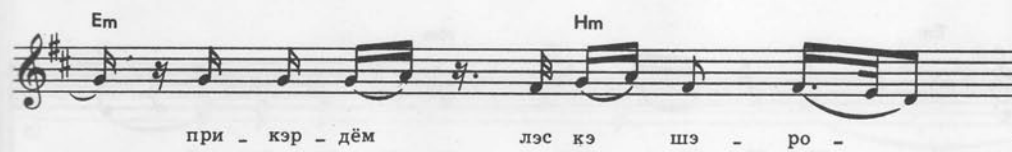
(Эг - хы) на ки - нэ - са о че - ня,

на бэ - ша - ва д(ы) - ро чя - я. (Хай!)

На - на - на - на, на - на - на - на - най,

та - на - на - на - на, та - да - да - да - дай,

та - да - тай, дай - та - да - да - да - да,



F# Hm  
 та - да - да - да дай - дай.

♩=84  
 Одна Hm A<sup>7</sup> D  
 Дай - да - ра - ра - ра - м(ы), на - ра - ра - ра - най,

G D H<sup>7</sup>  
 та - ра - ра - ра - ра - ра, на - ра - ра - ра - ра -

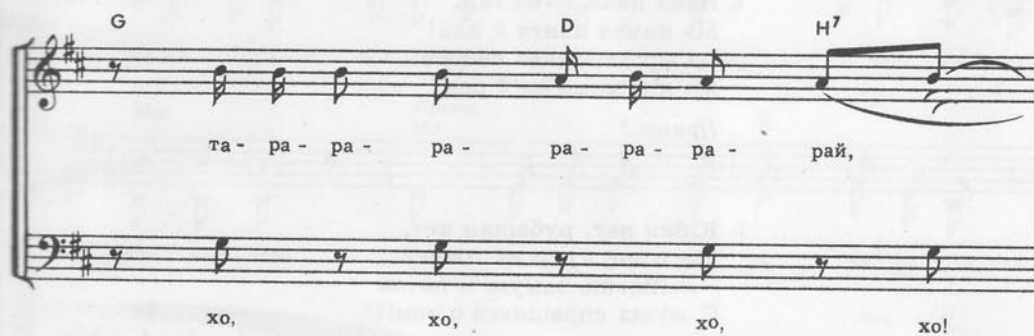
Em Hm  
 -й, да - ра - ра - ра - ра, на - ра - ра - ра - рай,

F# Hm  
 та - ра - ра - ра - рай - рай.

Hm A<sup>7</sup> D  
 4. На - нэ цо - ха, на - нэ(й) гад,

G D H  
 мэ ки - нэл ман - гэ ё дад!

Em Hm  
 Сыр вы - джя - ва па - ло - ром,



1. Нанэ цоха, нанэ гад,  
Мэ кинэл мангэ ё дад!  
—Сыр выджява палором,  
Мэ кинэл мангэ ё ром!

*Припев:* Тай-да-да-ра-ра, та-ра-ра-ра-ра,  
Та-ра-ра-ра, та-ра-ра-ра-рай,  
Та-ра-рай-ра, та-ра-ра-ра-рай,  
На-ра да-ра-дай-да.

2. Дадэ, кин мангэ ченя,  
О ченя сумнакунэ.  
На кинэса о ченя,  
На бэшава дро чяя.

*Припев.*

3. Загэём мэ дрэ 'да садо,  
Зрискирдём мэ цвэто,  
Прикэрдём лэс кэ шэро—  
Тэ камэс миро ило.

*Припев.*

4. Нанэ цоха, нанэ гад,  
Мэ кинэл мангэ ё дад!  
—Сыр выджява палором,  
Мэ кинэл мангэ ё ром!

*Припев.\**

1. Юбки нет, рубашки нет,  
Ты отец, купи их мне!  
—Выйдешь замуж и потом  
С мужа спрашивай о том!

*Припев:* Тай-да-да-ра-ра, та-ра-ра-ра,  
Та-ра-ра-ра, та-ра-ра-ра-рай,  
Та-ра-рай-ра, та-ра-ра-ра-рай,  
На-ра да-ра-дай-да.

2. Серьги-кольца дай, отец,  
Как цыганке без колец?  
Коль тебя не упрошу,  
В девках дня не усижу.

*Припев.*

3. Я зашла в зеленый сад,  
Сорвала я там цветок,  
Приколола к голове,  
Чтоб понравиться тебе.

*Припев.*

4. Юбки нет, рубашки нет,  
Ты отец, купи их мне!  
—Выйдешь замуж и потом  
С мужа спрашивай о том!

*Припев.*



# 55. Лоли пхабай Красное яблоко

171

*Allegro*  
♩=100

*Одна*  
*mf* Hm

1. Ан - дро вэр - дан грун - до - с(ы) на - нэ,

*Все*  
A<sup>7</sup>

ман пи - ра - ни шур - кар на - нэ. Ло - ли пха - бай

Hm F# F#

прэ - чи - на - ва - хоп - хоп - хоп! Е - паш ту - кэ, е - паш ман - гэ -

Hm *Принес*  
Hm G

хоп - хоп - хоп! Тай - ра - ра - ра - й, ра - ра - ра - рай,

F# F# Hm

хоп - хоп - хоп! Е - паш ту - кэ, е - паш ман - гэ - хоп - хоп - хоп!

*Вар. (4.)*

на -

*Вар. (3.)*

1)  
*Одна*  
Hm

Ан - дро вэр - дан грун - дос на - нэ,

1) Далее текст многократно распевается, свободно варьируясь.

ман пи - ра - ни шу - кар на - нэ.

Ло - ли пха - бай прэ - чи - на - ва — хоп - хоп - хоп! —

Е - паш ту - кэ, е - паш ман - гэ — хоп - хоп - хоп!

Тай - да - рай - ра - й, ра - ра - ра - рай, хоп - хоп - хоп! —

Е - паш ту - кэ, е - паш ман - гэ — хоп - хоп - хоп!

1. Андро вэрдан грундос нанэ,  
Ман пирами шукар нанэ.  
Лоли пхабай прэчинава —  
Хоп-хоп-хоп! —  
Епаш тукэ, епаш мангэ —  
Хоп-хоп-хоп!

*Привес:* Тай-ра-ра-рай, ра-ра-ра-рай,  
Хоп-хоп-хоп!  
Епаш тукэ, епаш мангэ —  
Хоп-хоп-хоп!\*

1. Дна в моей повозке нету,  
Девочки-красотки нету.  
На глаз яблочко прикинем —  
Хоп-хоп-хоп! —  
Хватит нам по половине —  
Хоп-хоп-хоп!

*Привес:* Тай-ра-ра-рай, ра-ра-ра-рай,  
Хоп-хоп-хоп!  
Хватит нам по половине —  
Хоп-хоп-хоп!

## ПРИМЕЧАНИЯ

Записи песен были сделаны составителями в основном во время экспедиций 1980—83 гг. как от непрофессиональных исполнителей, так и от исполнителей, работающих на эстраде эпизодически (семья Бузылёвых). Достаточно широко представлены в данном сборнике и профессиональные цыганские певцы. Их имена известны всем любителям цыганского пения. Это Н. А. Сличенко, Валерий Маштаков, который вместе с составителями сборника проделал большую работу по воссозданию и переработке для эстрады старинных цыганских таборных песен, Н. Волшанинов, Т. Бобров, О. Дулькевич, Р. Желакаева и П. Деметер, С. Тимофеева.

В сборнике приводятся расшифровки с голосов таких выдающихся артистов прошлого, как Ляля Черная, Вадим Козин и Сергей Сорокин.

В ряде случаев даются текстовые варианты тех или иных песен, причем отбирались только те, которые прежде не были опубликованы. При этом, помимо архива составителей, использовались архивы цыганского писателя и просветителя Н. А. Панкова (1895—1959), семье которого составители выражают свою глубокую благодарность за помощь в работе над сборником, и собирательницы цыганских народных песен Е. А. Муравьевой.

1. ПЭ ДА РЭКА, ПЭ ДА ВОЛГА. НА РЕКЕ, НА ВОЛГЕ. Песня записана на ст. Антропшино Ленинградской области с голоса Валентины Александровны Ивановой (1926 г. рождения), проживающей там же. Во всей округе за ней держится слава непревзойденного знатока старинных цыганских свадебных песен, многие из которых даже среди цыган считаются забытыми. В ее исполнении см. песни № 1, 4, 9, 32, 33.

2. ДАДЫВЭС СУББОТА. СЕГОДНЯ СУББОТА. Песня записана на ст. Михайловка Ленинградской области с голоса Зинаиды Гроховской (1920 г. рождения), проживающей там же. Она славится среди цыган знанием старинных песен и баллад.

3. ПИРО МОЖАЙСКО ДРОМ. ПО МОЖАЙСКОЙ ДОРОГЕ. Песня записана с голоса Тамары Николаевой (1939 г. рождения), уроженки Подмосковья, проживающей ныне в Ленинградской области. Она относится к поколению цыган, практически не знавших кочевья. Отличается незаурядными певческими данными, которые заметно выделяют ее среди остальных исполнителей. С ее напева расшифрованы песни № 3, 21, 22.

Обращение в песне к крестному объясняется присутствием во время исполнения родственника Т. Николаевой.

4. ДА ТУ, МРИ ТЭРНЫ ХУЛАНЫ. ДА ТЫ, МОЯ МОЛОДАЯ ХОЗЯИКА. Песня записана с голоса В. А. Ивановой (см. примечание к № 1).



Известная исполнительница цыганских песен и романсов  
С. А. Тимофеева



Тамара Николаева, уроженка Подмосковья  
(в сборник вошло три песни, записанные с ее голоса)





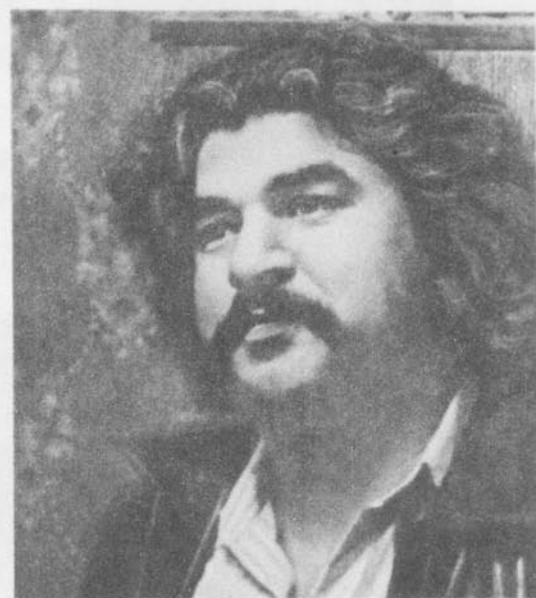
Зинаида Гроховская, проживает на ст. Михайловка  
Ленинградской области. Славится как исполнительница  
старинных цыганских песен и баллад

Валентина Александровна Иванова  
со ст. Антропшино Ленинградской об-  
ласти. Знает много обрядовых песен  
(в сборнике представлено пять из  
них)



Валерий Маштаков, популярный цы-  
ганский певец, руководитель цыган-  
ского ансамбля

Зинаида Ефимовна Бузылева. Певческая семья Бузылевых получила известность после выхода на экран кинофильмов «Табор уходит в небо», «Мой ласковый и нежный зверь» и др.



Виктор Бузылев, автор многих современных цыганских песен, популярных в народной среде

5. ЗАХАНЭ МАН Е КОМАРЬЯ. ЗАЕЛИ МЕНЯ КОМАРЫ. Песня записана в Б. Вишере Новгородской области с голоса Веры Николаевой, проживающей там же. Она — мать пятерых детей, живет оседло. Лишь короткий отрезок своей жизни, связанный с войной, В. Николаева провела в кочевье. Рассказала, что песням ее учил отец, слышавший среди цыган знатоком цыганского фольклора. В ее исполнении приведены песни № 5, 6, 7, 19, 25 и 50.

6. ВО ЛЕСУ 'МАРЭ ПАЛАТОЧКИ. В ЛЕСУ НАШИ ПАЛАТОЧКИ. Песня записана с голоса В. Николаевой (см. примечание к № 5).

7. ЗАБАЛОВАЛА БУРЯ. РАЗБАЛОВАЛАСЬ БУРЯ. Песня записана с голоса В. Николаевой (см. примечание к № 5).

8. ЯДА СЫВО. ЭТОТ СЕРЫЙ. Песня записана в Томске с голоса сибирской цыганки Зинаиды Ефимовны Антоновой-Бузылёвой (1925 г. рождения). Она — мать большой семьи, получившей известность после демонстрации кинофильмов «Табор уходит в небо», «Мой ласковый и нежный зверь», «Детский сад», в которых снимались ее дети. Эта семья по праву считается одной из лучших певческих семей цыган России. Широкому слушателю хорошо известны прекрасные голоса Алены (см. № 54), Виктора (см. № 30 и 31), Надежды Бузылёвых (см. № 41), представленных в данном сборнике как в качестве сольных исполнителей, так и в составе семейной группы (см. № 27, 28, 47).

9. ЛУГА. Песня записана с голоса В. А. Ивановой (см. примечание к № 1).

9а. Вариант текста из архива исполнителей, записан от В. Ивановой и Г. Лобановой, проживающих на ст. Михайловка Ленинградской области.

10. МАЛЯРКА. Песня расшифрована с грампластинки выдающегося цыганского гитариста С. А. Сорокина (№ 05743-44). Virtuозное владение инструментом и глубокое проникновение в содержание песни позволило С. Сорокину создать яркий песенный образ. Его трактовка песни в корне отлична от традиционного современного исполнения.

Впервые песня «Малярка» была опубликована в сборнике Н. Кручинина «Полевые цыганские песни (Полева гиля)» (М.: Музторг, 1929). В дальнейшем песня издавалась неоднократно.

11. МАЛЯРКА. Один из вариантов традиционного современного цыганского исполнения. Песня вошла в кинофильм «Табор уходит в небо». Расшифровка производилась с грампластинки с записью музыки к этому фильму (№ 07625-26).

11а. Вариант текста из архива Е. А. Муравьевой. Песня записана 12 апреля 1943 года в Ташкенте от днепропетровской цыганки Альты Новосадович.

12. КУЛЯ. Песня расшифрована с грампластинки исполнительницы цыганских народных песен С. А. Тимофеевой (№ 03793-94). Записи народных песен с ее голоса широко представлены в сборнике (см. № 12, 13, 14, 16, 18, 40, 42, 43, 46, 48, 49). Детство будущей артистки прошло в кочевом таборе, где она почерпнула свой богатейший фольклорный материал, который впоследствии воплотила на концертной эстраде. Истинно народная манера исполнения Сони Тимофеевой подкупает яркой палитрой выразительных средств, которые она умело использует во время пения.

13. НАНЭ МАНДЭ РОДО. НЕТ У МЕНЯ РОДА. Песня расшифрована с грампластинки С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

Вариант песни можно найти в сборнике С. Бугачевского «Цыганские народные песни и пляски». М.: Советский композитор, 1971, с. 18, № 13.

14. МЭ ДАРАВА. Я БОЮСЬ. Песня расшифрована с грампластинки С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

Вариант песни приводится в сборнике С. Бугачевского (с. 16, № 11).

15. БРАТҚО ҚИРИВА. БРАТЕЦ ҚУМ. Песня записана в Ленинграде с голоса Ивана Павловича Абаурова, проживающего там же. Род Абауровых из поколения в поколение передавал традиции цыганского исполнительства. И сегодня почти все члены этой семьи работают профессиональными музыкантами в различных цыганских коллективах.

15а. Вариант текста из архива Н. А. Панкова. Паспортных данных не обнаружено.

16. ЯДА ФОРО МОСКВА. ЭТОТ ГОРОД МОСКВА. Песня расшифрована с грампластинки С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12); там она дается под назва-



нием «Нанэ бахт» («Нет счастья»). Однако более широко бытует название «Яда форо Москва».

17. СЫР НЕ ВЕЗЕТ. КАК НЕ ВЕЗЕТ. Вариант песни «Яда форо Москва». Песня записана В. М. Шуровым в селе Афанасьевка Алексеевского района Белгородской области от проживающих там М. Н. Чертовой (1961 г. рождения) и ее мужа Б. Н. Янкевича (1961 г. рождения, уроженца г. Куйбышева).

18. ЗАБОРО. ЗАБОР. Песня расшифрована с грампластинок С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

18а. Вариант текста из архива составителей. Песня записана от Т. Николаевой (см. примечание к № 3).

19. ТЭ С ДОМУ РАДОСТЬ УЛЕТЕЛА. ИЗ ДОМА РАДОСТЬ УЛЕТЕЛА. Песня записана с голоса В. Николаевой (см. примечание к № 5).

Выражение «Тэ джяна звоны» — означает звон станционного колокола, извещающего об отправке поезда с заключенными. Изначальный вариант этого клише «Дур кудуни башавэна» («Далеко разносится звон колокольчиков»), очевидно, был заимствован из русского фольклора. Этот вариант встречается в следующем примере.

19а. Вариант текста из архива Н. А. Панкова.

20. МЭРАВ, ДАЛЭ. ГИБНУ, МАМА. Песня вошла в кинофильм «Табор уходит в небо», где была исполнена Т. Бобровым. Расшифровка производилась с грампластинок с записью музыки к этому фильму (№ 07625-26).

Это — образец фольклора цыган «ловарей», прибывших из Австро-Венгрии в Россию в конце XIX — начале XX века. Вариант текста песни приводится в книге «Образцы фольклора цыган-кэлдэрарей» (сост. Р. Деметер. М.: Наука, 1981, с. 114—116).

21. МЭ КЭ ТУМЭ... Я К ВАМ... Песня записана с голоса Т. Николаевой (см. примечание к № 3).

22. ПУСТЫН. ШУБЕНКА. Песня записана с голоса Т. Николаевой (см. примечание к № 3).

23. МОРОЗ. Песня расшифрована с грампластинок народного артиста СССР Н. А. Сличенко, 1934 г. рождения (№ 026697-98). См. также в его исполнении № 44.

Обычно после слов «Ту, мро сыво грасоро, ту выльдзя мро шэро» в цыганских песнях следует текст «На выльдзяся мро шэро, ту хасёса би миро» («Не вывезешь мою голову — пропадёшь без меня»).

24. ХАСИЯМ. ПРОПАЛИ МЫ. Песня расшифрована с грампластинок с записью ансамбля «Фортэс», где звучит в исполнении О. Н. Дулькевич, 1932 г. рождения (№ 10467-68).

Вариант этой популярной в народной среде и редко исполняемой с эстрады песни приводится в сборнике С. Бугачевского (с. 47, № 45).

25. ЛОХМОТЪЯ. Песня записана с голоса В. Николаевой (см. примечание к № 5).

26. ШЫЛАЛЫ БАЛВАЛ. ХОЛОДНЫЙ ВЕТЕР. Песня расшифрована с грампластинок с записью В. Н. Маштакова, 1939 г. рождения (№ 07731-32).

Вариант песни приводится в сборнике С. Бугачевского (с. 30, № 27).

Русский текст присочинен к песне уже в послевоенное время.

27. СЫР ДЫКХТЯ ЧЯВО ЧЯ. КАК УВИДЕЛ ПАРЕНЬ ДЕВУШКУ. Песня записана в Томске с напева семейной группы сибирских цыган Бузылёвых.

28. ЧЕРГЭН ЗАХАЧЕЛА. ЗВЕЗДА ЗАГОРИТСЯ. Песня записана с напева семейной группы сибирских цыган Бузылёвых.

29. ЭХ, РАСПОШЕЛ. Песня расшифрована с грампластинок популярного в прошлом певца Вадима Козина.

Эта ныне забытая песня в довоенные годы и сразу после войны исполнялась многими цыганскими певцами и хоровыми коллективами. Следует добавить, что ее мелодия неоднократно варьировалась в произведениях советских композиторов.

30. ПАНДЖЬ ЧЯВЭ. ПЯТЬ СЫНОВ. В этом и следующем примере представлены произведения цыганского певца и композитора Виктора Бузылёва. В своих песнях он следует традициям национального фольклора. В. Бузылёв воспитывался в одной из самых ярких певческих семей цыган России. Не удивительно, что даже в самой цыганской среде песни В. Бузылёва воспринимаются как народные.



Песня записана с голоса В. Бузылёва в сопровождении семейной группы. Она заняла одно из центральных мест в музыкальном оформлении кинофильма «Мой ласковый и нежный зверь».

31. МАМА. Песня записана с голоса В. Бузылёва.

32. Я ПОЙДУ-ВЫИДУ. Песня записана с голоса В. А. Ивановой (см. № 1). Является своеобразной интерпретацией русской свадебной песни.

33. КЭ ТУМЭ ЯМЭ ЯВЬЯМ. МЫ К ВАМ ПРИШЛИ. Песня записана с голоса В. А. Ивановой (см. № 1). Яркий пример сватовской песни.

34. КОН АВЭЛА. КТО ГОНИТ ЛОШАДЕИ. Песня расшифрована с дореволюционной грампластинки с записью хора петербургских цыган (см. также № 35, 37) из архива ленинградского коллекционера Ю. Б. Перепелкина.

Известно, что эту песню любил А. Блок. Она была использована при постановке драмы Л. Толстого «Живой труп».

35. РАСКВИТАЛСЯ. Песня расшифрована с грампластинки из коллекции Ю. Б. Перепелкина.

36. ЗЭЛЭНО УРДО. ЗЕЛЕНАЯ ПОВОЗКА. Песня записана с голоса Р. Джелакаевой (концертная запись; см. также № 51, 52). Первую публикацию текста этой песни осуществил П. Истомин (Патканов) в своей книге «Цыганский язык» (М., 1900, с. 102 и 104). В дальнейшем песня публиковалась неоднократно.

37. СВЕЧИ. Песня расшифрована с грампластинки из коллекции Ю. Б. Перепелкина.

Песня известна также под названием «Захачкирэньте» («Зажгите»). У нее есть множество вариантов, один из которых приводится в сборнике Н. Кручинина «Песни московских цыган XIX века» (М.: Музгиз, 1961, с. 28).

38. СЕРЬГИ-КОЛЬЦА. Песня записана с грампластинки Ляли Чёрной из коллекции Ю. Б. Перепелкина.

39. САДО-ВИНОГРАДО. САД-ВИНОГРАД. Песня записана с грампластинки Ляли Чёрной из коллекции Ю. Б. Перепелкина.

Вариант песни опубликован в сборнике С. Бугачевского (с. 49, № 47).

39а. Вариант текста из архива Е. А. Муравьёвой. Записан в 1939 г. в Москве с голоса Н. С. Киселевой (Ляли Чёрной).

40. НАСТЕНЬКА. Песня расшифрована с голоса С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

Вариант песни опубликован в сборнике С. Бугачевского (с. 40, № 36).

40а. Вариант текста из архива Е. А. Муравьёвой. Песня записана в 1940 г. в Москве от А. Х. Христофоровой.

40б. Вариант текста из архива Е. А. Муравьёвой. Паспортных данных нет.

41. ТАРАКАНЫ. Песня записана с голоса Н. Бузылёвой, сибирской цыганки родом из Томска.

42. АИ, ПРИЗАДУМАЛ. АИ, ЗАДУМАЛ. Песня расшифрована с грампластинки С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

Один из вариантов этой песни приводится в книге А. П. Баранникова «Цыганы СССР» (М.: Центроиздат, 1931, с. 48).

42а. Вариант текста из архива Е. А. Муравьёвой. Записан летом 1942 г. в таборе под Ташкентом от Валентины Клименко, цыганки из-под Ростова.

43. СОСНЫЦА. СОСЕНКА. Песня расшифрована с грампластинки С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

44. РУЧЕЕК. Песня расшифрована с грампластинки народного артиста СССР Н. А. Сличенко (см. примечание к № 23).

45. БРИЧКА. Песня вошла в кинофильм «Табор уходит в небо», где была исполнена Н. Волшаниновым. Расшифровка производилась с грампластинки с музыкой к этому фильму (№ 07625-26).

46. КУМУШКА. Песня расшифрована с грампластинки С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

47. В НЕБЕ ЗВЕЗДОЧКА СИЯЕТ. Песня записана с напева семейной группы цыган Бузылёвых.

48. ПРОГЭЯ. ПРОШЕЛ. Песня расшифрована с грампластинки С. А. Тимофеевой (см. примечание к № 12).

49. МАШЕНЬКА. Песня в исполнении С. А. Тимофеевой расшифрована с грампластинки (№ 10899-900).

49а. Вариант текста из архива Е. А. Муравьевой. Песня записана 6 июня 1943 года в Ташкенте от цыганки Клавы из Куйбышева (19 лет).

50. КАЙ ЕНЭ. ГДЕ ОНИ. Песня записана с голоса В. Николаевой (см. примечание к № 5).

50а. Вариант текста из архива Е. А. Муравьевой. Записан в 1944 г. в Москве от М. В. Скворцовой.

51. САРЭ ПАТРЯ. ВСЕ КАРТЫ. Песня в исполнении Р. Джелакаевой расшифрована с грампластинки (№ 10899-900).

51а. Вариант текста из архива Е. А. Муравьевой. Записан 10 марта 1943 г. в Ташкенте от ленинградских цыганок Зинаиды и Валентины Ильинских.

52. АВЭН, НАШАС ТУСА. МЫ УБЕЖИМ С ТОБОЙ. Песня расшифрована с грампластинки с записью Р. Джелакаевой и П. Деметера (№ 10899-900).

53. СЫР МАНГЭ ПРИХАЯПЭ. КАК МНЕ НАДОЕЛО. Песня расшифрована с грампластинки с записью Р. Джелакаевой и П. Деметера (№ 04459-60).

54. НАНЭ ЦОХА. НЕТ У МЕНЯ ЮБКИ. Песня вошла в кинофильм «Табор уходит в небо», где была исполнена Алёной Бузылёвой. Расшифровка производилась с грампластинки с записью музыки к фильму (№ 07625-26).

Нетрудно обнаружить определенную мелодическую и текстовую близость этой песни русских цыган с песней цыган-кэлдэрарей «Гили ла Бицаки» («Песня Бицы»). Последняя была опубликована в книге «Образцы фольклора цыган-кэлдэрарей» (текст № 21, с. 96—97; расшифровка мелодии на с. 214).

55. ЛОЛИ ПХАБАИ. КРАСНОЕ ЯБЛОКО. Песня вошла в кинофильм «Табор уходит в небо», где была исполнена ансамблем закарпатских цыган. Расшифровка производилась с грампластинки с записью музыки к этому фильму (№ 07625-26). Образец цыганской частушки.

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>В. Щуров. От редактора</i>	3
1. Пэ да рэка, пэ да Волга. На реке, на Волге	18
2. Дадывэс суббота. Сегодня суббота	20
3. Пиро Можайско дром. По Можайской дороге	24
4. Да ту, мри тэрны хулары. Да ты, моя молодая хозяйка	26
5. Заханэ ман ё комарья. Заело меня комарё	28
6. Во лесу марэ палаточки. В лесу наши палаточки	30
7. Забаловала буря. Разбаловалась буря	32
8. Яда сыво. Этот серый	34
9. Луга	35
9 а. Вариант текста	37
10. Малярка	38
11. Малярка. Вариант	40
11 а. Вариант текста	43
12. Куля	43
13. Нанэ мандэ родо. Нет у меня рода	45
14. Мэ дарава. Я боюсь	47
15. Братко кирива. Братец кум	50
15 а. Вариант текста	53
16. Яда форо Москва. Этот город Москва	54
17. Сыр не везет. Как не везет	56
18. Заборо. Забор	60
18 а. Вариант текста	63
19. Тэ с дому радость улетела. Из дома радость улетела	64
19 а. Вариант текста	66
20. Мэрав, далэ. Гибну, мама	67
21. Мэ кэ тумэ... Я к вам	69
22. Пустын. Шубёнка	71
23. Мороз	75
24. Хасням. Пропали мы	76
25. Лохмотья	78
26. Шылалы балвал. Холодный ветер	81
27. Сыр дыкхтя чяво чя. Как увидел парень девушку	83
28. Чергэн захачёла. Звезда загорится	86
29. Эх, распошел	89
30. Панджь чявэ. Пять сынов	91
31. Мама	95
32. Я пойду-выйду	98
33. Кэ тумэ ямэ явьям. Мы к вам пришли	100
34. Кон авэла. Кто гонит лошадей	102

35. Расквитался . . . . .	105
36. Зелэно урдо. Зеленая повозка . . . . .	106
37. Свечи . . . . .	109
38. Серьги-кольца . . . . .	112
39. Садо-виноградо. Сад-виноград . . . . .	114
39 а. Вариант текста . . . . .	115
40. Настенька . . . . .	116
40 а, б. Варианты текста . . . . .	118
41. Тараканы . . . . .	119
42. Ай, призадумал. Ай, задумал . . . . .	120
42 а. Вариант текста . . . . .	124
43. Сосныца. Сосенка . . . . .	125
44. Ручеёк . . . . .	127
45. Бричка . . . . .	130
46. Кумушка . . . . .	133
47. В небе звездочка сияет . . . . .	137
48. Прогэя. Прошел . . . . .	140
49. Машенька . . . . .	143
49 а. Вариант текста . . . . .	146
50. Кай ёнэ. Где они . . . . .	147
50 а. Вариант текста . . . . .	149
51. Сарэ патря. Все карты . . . . .	150
51 а. Вариант текста . . . . .	155
52. Авэн, нашас туса. Мы убежим с тобой . . . . .	156
53. Сыр мангэ прихаяпэ. Как мне надоело . . . . .	161
54. Нанэ цоха. Нет у меня юбки . . . . .	165
55. Лоли пхабай. Красное яблоко . . . . .	171
Примечания . . . . .	173

В сборнике помещены фотоиллюстрации Е. Доманского и авторов.

#### Нотное издание

#### НАРОДНЫЕ ПЕСНИ РУССКИХ ЦЫГАН

Составители *Ефим Адольфович Друц* и *Алексей Николаевич Гесслер*.

Редактор *Н. Сладкова*. Художник *В. Байков*.

Худож. редактор *Г. Христиани*. Техн. редактор *Н. Глотова*.

Н/К

Сдано в набор 02.02.87. Подп. к печ. 05.11.87. Форм. бум. 70×108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Печ. л. 11,5. Усл. печ. л. 16,1. Усл. кр.-отт. 32,2. Уч.-изд. л. 16,34. Тираж 30 000 экз. Изд. № 7824. Зак. 943. Цена 2 р.

Издательство «Советский композитор»,  
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14—12.

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, 109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.